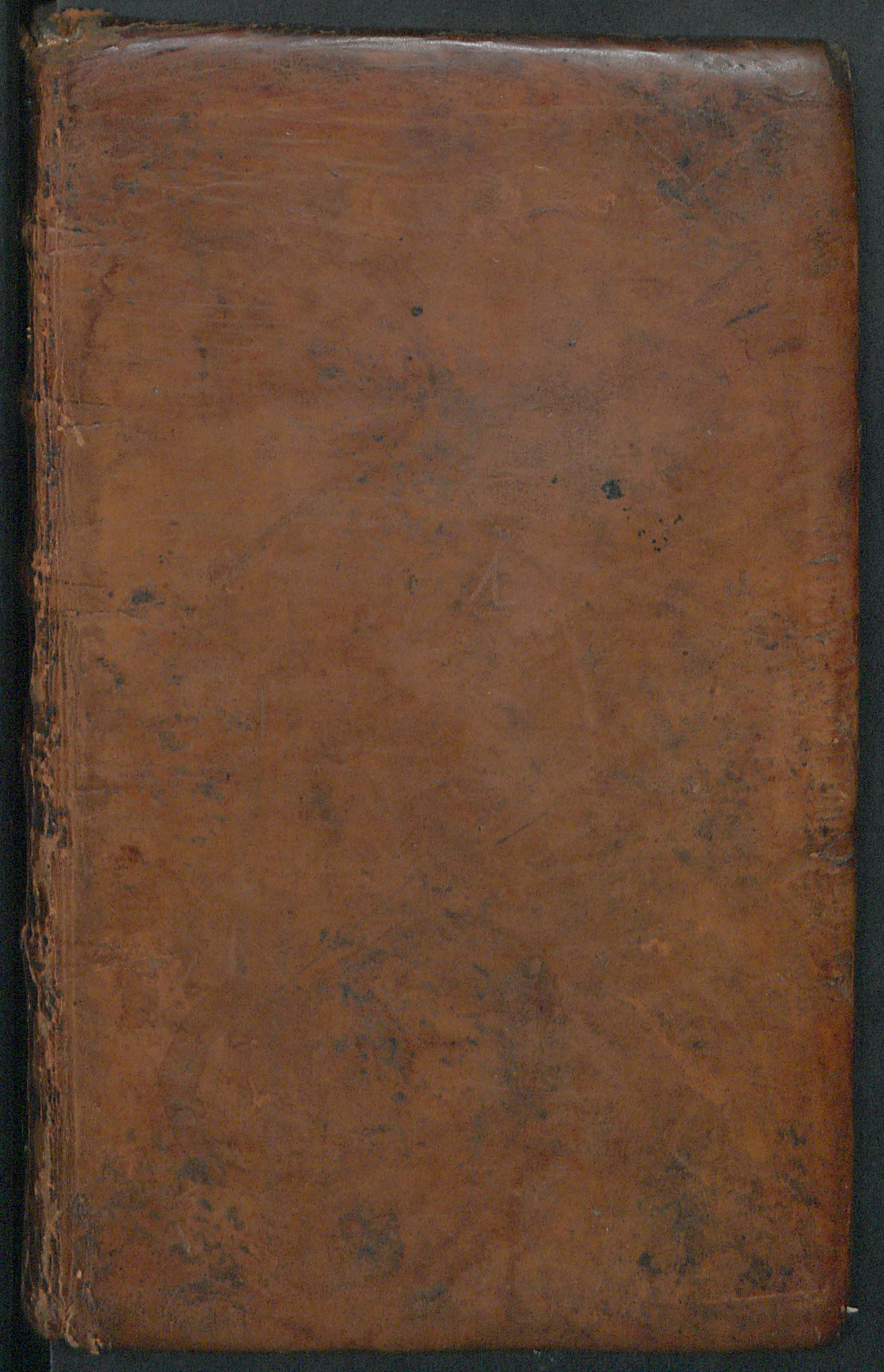


КРАТКАЯ НѢМЕЦКАЯ ГРАММАТИКА;

изъ

Разныхъ Авторовъ

въ пользу

РОССІЙСКАГО ЮНОШЕСТВА

собранная

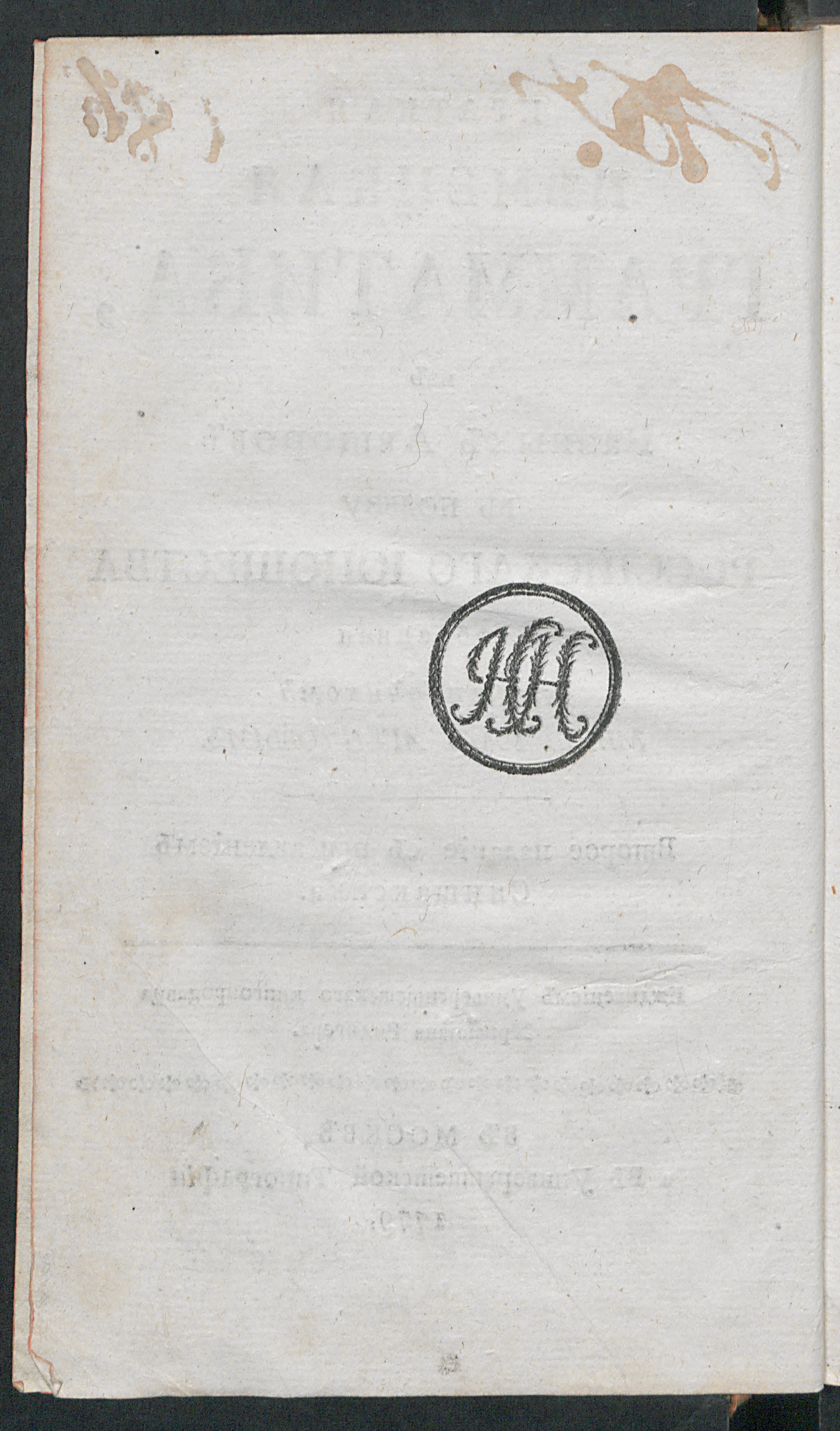
переводчикомъ

МИХАЙЛОМЪ АГЕНТОВЫМЪ.

Второе изданіе съ прибавленіемъ Синтаксика.

Иждивеніемъ Университетскаго книгопродавца Христіана Ридигера.

ВЪ МОСКВѢ,
въ Университетской Типографіи
1779.





РЕЕСТРЪ.

УПОТРЕБИТЕЛЬНЫМЪ ГРАММАТИЧЕСКИМЪ ТЕРМИНАМЪ

А.

Ablatiuus, die sechste, oder Nehmendung, творительный.

Accusatiuus, die vierte, oder Klagendung, винительный.

Actiuum verbum, thätiges Zeitwort, дѣйствительный глаголъ.

Adiectiuum, ein Beywort, имя прилагательное.

Aduerbia, Nebenwörter, нарѣчія.

- - - affirmandi, des Bejahens, подтвердительныя.

- - - comparationis, der Vergleichung, сравнивающія.

- - - interrogandi, des Fragens, вопросительныя.

Aduerbia loci, die einen Ort andeuten, значащія мѣсто.

- - - negandi, des Verneinens, отрицательныя.

- - - ordinis, der Ordnung und Unordnung, порядка и безпорядка.

- - - qualitatis, der Beschaffenheit, качества.

- - - quantitatis, der Größe, величины.

- - - temporis, die eine Zeit anzeigen, значащія время.

Analogia, der Aehnlichkeit in den Sprachen, сходство въ языкахъ.

Appellatiua nomina, gemeine Benennungen, имена нарицательныя.

Articulus, ein Geschlechtswort, членъ.

- - - definitus, das bestimmte, опредѣленный.

- - - indefinitus, das unbestimmte, неопредѣленный.

Auxiliaria verba, die Hülfswörter, глаголы помогающіе.

C.

Casus, die Endungen, падежи.

Colon, ein Doppelpunct, двоеточіе.

Comma, ein Beystrich, запятая.

Coniugatio, die Abwandlung, спряженіе.

Coniunctiones, Bindewörter, союзы.

Consonantes, die Mitlauter, согласныя.

D

Dativus, die dritte oder Gebendung, дательный.
Declinatio, die Abänderung, склоненie.
Defectiua, mangelhafte Zeitwörter, недостаточные глаголы.
Dyphthongi, die Doppellaute, двугласныя.

E

Etymologia, die Wortforschung, произведенie словъ.

G.

Genera Verborum, Gattungen der Zeitwörter, залогъ глаголовъ.
- - - actiuum, die thätige, дѣйствительной.
- - - passiuum, die leidende, страдательной.
- - - neutrum, die Mittelgattung, средней.
Genetiuus, die zweyte, oder die Zeugendung, родительный.
Genus masculinum, das männliche Geschlecht, родъ мужескiй.
- - foemininum, das weibliche, женскiй.
- - neutrum, das ungewisse, среднiй.
Gradus comparationis, Vergleichungsstaffeln, степени уравненiя.
- - Positiuus, die erste, положительной.
- - Comparatiuus, die zweyte, уравнительной.
- - Superlatiuus, die dritte Staffel, превосходительной.

I.

Interiectiones, Zwischenwörter, междуметiя.

M.

Modi Verborum, die Arten der Zeitwörter, наклоненiя глаголовъ.

Modus Coniunctiuus, die verbindende Art der Zeitwörter, сослагательное наклоненіе.
- - Imperatiuus, die gebiethende, повелительное.
- - Indicatiuus, die anzeigende, изЪявительное.
- - Infinitiuus, die unbestimmte, неокончательное

N.

Neutrum Verbum, Mittelgattung der Zeitwörter, средней залогЪ глаголовЪ.

Nomen, ein Nennwort, имя.

Nomen Proprium, ein eigener Namen, имя собственное.
- - Substantiuum, ein Hauptwort, имя существительное.

Nominatiuus, die erste oder Nennendung, именительный падежЪ.

Numeri, Zahlen, чи́сла.

Numeri cardinales, Grundzahlen, основательныя чи́сла.
- - - ordinales, Ordnungszahlen, порядочныя чи́сла.

P.

Participia, Mittelwörter, причастія.

Particulae, Bestimmungswörter, опредѣленныя частицы.
- - - inseparabiles, unabsonderliche, неотдѣляемыя.
- - - separabiles, absonderliche, отдѣляемыя.

Pluraliter, von vielen, oder vielfach, множественно.

Praepositiones, Vorwörter, предлоги.

Prono-

Pronomina, Fürwörter, мѣстоименія.
- - - - demonstratiua, anzeigende, указательныя.
- - - - impropria, uneigentliche, неопредѣленныя.
- - - - interrogatiua, fragende, вопросительныя.
- - - - personalia, persönliche, личныя.
- - - - possessiua, zueignende, притяжательныя.
- - - - reciproca, zurückkehrende, возвратительныя.
- - - - relatiua, beziehende, возносительныя.
Prosodia, die Tonmessung, удареніе словъ.

S.

Semicolon, ein Strichpunkt, точка съ запятою.
Signum exclamandi, Ausrufungszeichen, удивительная.
- - interrogandi, Fragezeichen, вопросительная.
Singulariter, von einem, oder einfach, единственно.
Syntaxis, die Wortfügung, сочиненіе словъ.

T.

Tempus praesens, die gegenwärtige Zeit, время настоящее.
- - praeteritum imperfectum, die kaumvergangene Zeit, преходящее.
- - praeteritum perfectum, die völligvergangene Zeit, прошедшее совершенное.
- - praeteritum plusquamperfectum, die längstvergangene Zeit, мимошедшее.
- - futurum, die zukünftige Zeit, будущее.

Verba

V.

Verba, die Zeitwörter, глаголы.
- - anomala, abweichender Art, иноспрягаемые.
- - composita, zusammengesetzte, сложные.
- - impersonalia, unpersönliche, безличные.
- - irregularia, unrichtige, не правильные.
- - personalia, persönliche, личные.
- - reciproca, zurückkehrende, возвратительные.
- - regularia, richtige, правильные.

Vocales, Selbstlauter, гласныя.

Vocatiuus, die fünfte, oder Ruffendung, звательный.



ЧАСТЬ



О
ОПИСАНИИ И РАЗДѢЛЕНИИ
ГРАММАТИКИ.

§. I.

Грамматика (die Sprachkunst) есть наука, которая показываетъ, какъ правильно писать, и чисто слова̀ произносить.

§. 2. Она раздѣляется на *четыре главныя части*, а именно:

I. На Орѳографію, *Правописаніе* (die Rechtschreibung.)

II. —— Этимологію, *Произведеніе словъ* (die Wortforschung.)

III. —— Синтаксисъ, *Сочиненіе словъ* (die Wortfügung.)

IV. —— Просодію, *Удареніе словъ* (die Tonmessung.)

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

О

Правописаніи.

Правописаніе есть такая часть Грамматики, которая учитъ *буквы* и *знаки* правильно писать.

ГЛАВА I.

О НѢМЕЦКИХЪ БУКВАХЪ И О ИХЪ ПРОИЗНОШЕНІИ.

§. I. Нѣмецкой языкъ имѣетъ *двадцать шесть буквъ*, которыхъ изображеніе какъ большихъ, такъ и малыхъ, слѣдующее:

A, a.	B, b.	C, c.	D, d.	E, e.	F, f.
а.	*бе.*	*це.*	*де.*	*э.*	*эфъ.*
G, g.	H, h.	I, i.	J, j.	K, k.	L, l.
е.	*га.*	*і.*	*іотъ.*	*ка.*	*элъ.*
M, m.	N, n.	O, o.	P, p.	Q, q.	R, r.
эмъ.	*энъ.*	*о.*	*пе.*	*ку.*	*эрь.*
S, s.	T, t.	U, u.	V, v.	W, w.	X, x.
эсъ.	*те.*	*у.*	*фау.*	*ве.*	*иксъ.*
Y, y.	Z, z.				
ипсилонъ.	*цетъ.*				

§. II. Буквы раздѣляются на *гласныя* (Selbstlauter) и *согласныя* (Mitlauter.)

Примѣчаніе: гласными называются тѣ, которыя безъ помощи другой буквы голосъ могутъ издать; а согласными тѣ названы, которыхъ безъ присовокупленія гласныхъ буквъ выговорить не можно.

§. III.

§. III. *Гласныхъ* буквъ *шесть*: a, e, i, o, u, y.

§. IV. Изъ оныхъ гласныхъ составляются *шестнатцать двоегласныхъ*, и суть слѣдующія: (doppellaute) aa, ä, ai, au, ay, ee, ei, eu, ey, ie, ö, oi, oo, oy, ü, uy.

О ПРОИЗНОШЕНІИ ДВОЕГЛАСНЫХЪ БУКВЪ.

Aa, Произносится какъ: Aal *аль*, угорь.

Ee, какъ: Beere *бере*, ягода.

Oo, какъ: Moos *мось*, мохъ.

Примѣчаніе: буквы i и u сугубо никогда не полагаются.

Ae, какъ Väter *фетеръ*, отцы, она произносится въ половину буквы a, и въ половину буквы e.

Ai, какъ: Kaiser *Кайзеръ*, Императоръ.

Au, какъ: Brauch *Браухъ*, употребленіе.

Ay, произносится какъ двойной aij: Hayn *гайнъ*, роща.

Ei, какъ: Bein *Бейнъ*, кость.

Eu, произносится какъ ei, на пр. Freude *фрейде*, радость.

Ey, произносится почти какъ ei, на пр. Freyheit *фрейгейтъ*, вольность.

Ie, свойственно произносится протяжно, какъ Knie *кни*, колѣно.

Oe, произносится въ половину буквы o и въ половину буквы e, какъ: Vögel *фегель*, птицы.

Oi, какъ: Boizenburg *Бойценбургъ*: имя собств:

Oy, какъ: Boy *бой*, байка.

Ue, произносится въ половину буквы u, и въ половину буквы i, какъ: Sündfluth *зиндфлуть*, потопъ.

Uy, произносится какъ двойная буква uij, на пр. Pfuy *пфуй*, фе, междуметіе.

СверьхЪ сихЪ двоегласныхЪ есть еще *троегласныя* (dreyfache Selbstlauter) *буквы*, которыя произносятся слѣдующимЪ образомЪ:
Aeu, какЪ: Fräulein *фрейлеинь*, дворянская дочь.
Aey, какЪ: Beyern *Бейернь*, Баварія.
Oey, какЪ: Hoym *геймь*, графской домЪ.

§. V. *Согласныхъ* литерЪ *двацать*: b, c, d, f, g, h, i, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z. Онѣ раздѣляются на *губныя*, *язычныя*, *гортанныя* и *зубныя буквы*, какЪ:

Губныя, b, f, m, p, v, w.
Язычныя, d, l, n, r, t.
Гортанныя, q, jod, g, h, k.
Зубныя, c, s, x, z.

О ПРОИЗНОШЕНІИ СОГЛАСНЫХЪ БУКВЪ.

B, Происносится какЪ вЪ РоссійскомЪ языкѣ *б*, на примѣр: der Baum *баумь*, дерево.

C, Свойственно не Нѣмецкая буква, а вошла она вЪ употребленіе изЪ Латинскаго языка. ВЪ Нѣмецкихъ словахЪ прилагается она только кЪ буквамЪ h и k, и какЪ вЪ началѣ, такЪ и на концѣ, кромѣ чужестранныхЪ, *въ свойственныхъ Нѣмецкихъ словахъ* не употребительна. Естьли она поставлена будетЪ передЪ гласными буквами e, i, ö, и y: то произносится какЪ *ц*, на пр. Cepheus *Цефей*; Cicero *Цицеронь*; Cölius *Целій*; Cypern *Кипрь*; а предЪ a, o и u произносится какЪ *к*.

D, произносится какЪ *д*, на пр. der *дерь*, тотЪ.

F, произносится какЪ *ф*, на пр. Fall *фалль*, паденіе.

ПослѢ

Послѣ буквы p, и вѣ слогѣ haſt, надлежитѣ одинакой ſ писать: по тому что ph вѣ свойственныхѣ Нѣмецкихѣ, кромѣ чужестранныхѣ словѣ не употребительна; а вмѣсто h пишется вѣ Нѣмецкихѣ словахѣ f послѣ p, какѣ: tugendhaft *тугендгафтъ*, добродѣтельно, tapfer *тапферъ*, храбро.

G, произносится мягче нежели k, а тверже нежели i; вѣ Россійскомѣ же языкѣ почти какѣ буква *г*, на пр. Gott *Готтъ*, Богѣ.

Jod, произносится сѣ гласными буквами какѣ і, и какѣ вѣ Россійскомѣ языкѣ *я*, *ю*, *ѣ*, і͡о, на пр. Jahr *ярь*, годѣ, Jude *юде*, жидѣ, jeder *едерѣ*, всякой, Joch і͡о*хъ*, иго.

h, произносится мягче нежели ch, haben *гавенъ*, имѣть.

ch, точно такѣ произносится какѣ вѣ Россійскомѣ языкѣ буква х, на пр. lachen *лахенъ*, смѣяться.

K, произносится какѣ *к*, на пр. kaufen *кауфенъ*, купить.

L, M, N, произносится такѣ какѣ вѣ Россійскомѣ языкѣ *л*, *м*, *н*, на пр. loben *лобенъ*, хвалить, Mensch *меншъ*, человѣкѣ, nehmen *неменъ*, брать.

P, произносится какѣ *п*, на пр. Pech *пехъ*, смола.

Q, произносится какѣ k, а имѣетѣ при себѣ всегда букву u, и тогда какѣ: kua *куа*, kue *куе*, и проч. на пр. Quaal *куалъ*, мученіе.

R, произносится какѣ *р*, на пр. reden *реденъ*, говорить.

S, произносится какѣ вѣ Россійскомѣ языкѣ *з*, на пр. Salz *зальцъ*, соль; ſagen *загенъ*, сказать.

Долгой ſ употребляется вЪ началѢ и срединѢ слова, а на концѢ никогда, *круглой же* s ставится всегда на концѢ слова, которое кончится на *одинакой* ſ, какЪ: ſagen *загень*, сказать, gottlos *готтлозъ*, безбожной.

ß, употребляется вЪ такихЪ словахЪ, у которыхЪ послѢдній слогЪ выговаривается крѢпко, и которыя вЪ множественномЪ числѢ имѢютЪ *сугубой* ſſ, на пр. Fuß *фуссъ*, нога, daß *дассъ*, чтобЪ.

Примѣчаніе: слова, кончащіяся на слогЪ es, пишутся малымЪ s *мь*; а кончащіяся на iß, пишутся всегда ß *мь*, какЪ: gutes *гутесь*, доброе, Begräbniß *бегребнисъ*, погребеніе.

ſch, произносится какЪ *ш*, на пр. Schaaf *шафъ*, овца.

ſp и ſt, произносится вЪ началѢ какЪ *шпе* и *штe*, а вЪ срединѢ и на концѢ слова какЪ *спе* и *сте*, на пр. ſpielen *шпилень*, играть, ſtehen *штеень*, стоять, Weſpe *веспе*, оса, faſten *фастень*, поститься.

ßt, употребляется тогда, когда литера e между ſ *мь* и t выпускается, на пр. er frißt *эрь фриссть*, вмѢсто er frißet *онъ жретъ*.

T, произносится какЪ *т*, на пр. toben *тобенъ*, бѢситься.

V, произносится какЪ *ф*, когда послѢ ея слѢдуетЪ гласная литера, на пр. Vater *фатеръ*, отецЪ.

Примѣчаніе: v сЪ другою согласною литерою вмѢстѢ никогда не пишется, и никакое свойственное НѢмецкое, кромѢ чужестранныхЪ словЪ, на v не кончится.

W, произносится какъ въ Россійскомъ языкѣ *п*, на пр. Wand *пандъ*, стѣна.

X, употребляется по большей части въ чужестранныхъ словахъ, и произносится какъ *кси*, на пр. Axt *акстъ*, топоръ.

chs во многихъ словахъ произносится какъ x, на пр. das Wachs *вакс*, воскъ; однако буквою x *мъ* никогда ея писать не должно, а оная буква x употребительна только въ чужестранныхъ словахъ, какъ Xerxes *Ксерксесъ*, Ксерксъ.

Z, произносится какъ въ Россійскомъ языкѣ *ц*, на пр. Zucker *цукеръ*, сахаръ, ziehen *цигенъ*, тянуть.

ГЛАВА II.

О ПРАВИЛАХЪ ПРАВОПИСАНІЯ ВООБЩЕ.

I. Какъ *слова* произносятся, когда кто ясно и не скоро говоритъ, такъ надлежитъ ихъ и писать, никакой *буквы* неубавливая и не прибавливая.

II. Когда какое слово состоитъ изъ двухъ, или многихъ именъ существительныхъ, тогда начинается всякое изъ нихъ *прописною буквою*, на пр. der Feld=Haupt=Mann Капитанъ: однако *Господинъ Профессоръ Готшедъ* не дозволяетъ ихъ раздѣлять, какъ: der Feldhauptmann и проч.

III. Въ чужестранныхъ словахъ хранятъ Нѣмцы то правописаніе, которое въ тѣхъ языкахъ употребительно.

IV. Никакое слово на ed не кончится, но на et.

V. Окончаніе keit не употребительно почти нигдѣ, какъ только послѣ слоговъ ich и ig, а окончаніе heit послѣ всѣхъ прочихъ слоговъ.

VI. Послѣ буквы l слѣдуетъ окончаніе ich, а послѣ ll окончаніе ig.

ГЛАВА III.

О ОСОБЛИВЫХЪ ПРАВИЛАХЪ НѢМЕЦКАГО ПРАВОПИСАНІЯ.

I. После всѣхъ *протяжныхъ гласныхъ* должно писать *одинакія*, а *не сугубыя* согласныя буквы, на пр. Schlaf *сонъ*, и проч.

II. Что однимъ отверстіемъ устъ произнесено быть можетъ, то оное называется *слогомъ*, и ставится всегда вмѣстѣ, на пр. Töpfe *горшки*, Karpel *терпугъ*, и проч

III. Всѣ *односложныя слова*, которыя никакого на концѣ приращенія не имѣютъ, пишутся *одинакою литерою*, на пр ich bin *я есмь*, von *отъ*, mit *съ*, der *тотъ*, das *то*, и проч.

IV. Послѣ *согласныхъ букпъ* не должно *другихъ согласныхъ* сугубо писать, на прим. werfen *бросать*, wirken *ткать*, и проч.

V. Послѣ *краткихъ гласныхъ* должно согласныя *сугубо* писать, Fuß *нога*, Fluß *рѣка*, и проч.

VI. ck и tz, пишутся всегда *въ срединѣ* и *на концѣ слова*, вмѣсто сугубыхъ буквъ kk, zz; а въ началѣ сихъ литеръ *сугубо* употреблять вовсе не должно.

VII.

VII. *h* должно къ тѣмъ гласнымъ поставлять, которыя протяжнаго *произношенія* требуютъ, на пр. wohl *благо*, hohl *пусто*, Hammer *молотъ*, и проч.

VIII. Буквы qu оставляются во всѣхъ тѣхъ Нѣмецкихъ и Латинскихъ словахъ, въ которыхъ онѣ доселѣ употребительны были: только не должно ихъ на qv перемѣнять.

ГЛАВА IV.

О СТРОЧНЫХЪ ЗНАКАХЪ ПРАВОПИСАНІЯ.

I. Не только *начальныя слова* каждаго періода, но и всѣ имена *почтенныя*, *состоянныя* и *существительныя* должно прописною буквою писать.

II. Гдѣ краткая рѣчь о нѣкоторой вещи кончится, а послѣдующая начинается съ чегонибудь, и точнаго сопряженія *съ предыдущею* не имѣетъ, то въ такомъ мѣстѣ надлежитъ ставить *точку заключительную* (Schlußpunct) (.) на пр. der Mensch ist glückseelig, welcher die Tugend liebet. *Блаженъ тотъ человѣкъ, который добродѣтель любитъ*.

III. Естьли въ одномъ періодѣ два особливыя произношенія совсѣмъ о разныхъ вещахъ соединены будутъ, то между сими двумя должно поставить *двоеточіе*, (Doppelpunct) (:) на пр. Unter dem Kriegesvolke ist der hunderfache Schall: Peter der Große ist vom Tode auferstanden. *Въ полкахъ стократно раздается: Великій Петръ изъ мертвыхъ возсталъ*.

IV. Естьли внесены будутъ посторонніи рѣчи, или слова: то тутъ надлежитъ какъ напереди, такъ и назади оныхъ ставить *двоеточие*.

Примѣчаніе: по большей части во всѣхъ *сугубыхъ періодахъ* должно въ срединѣ *двоеточие* ставить; а особливо въ тѣхъ, которые начинаются частицами obwol, gleichwie *хотя*, nachdem *потомъ*, alldieweil, dieweil, weil *понеже*, *по тому что*, wann *естьли*, *буде*, *когда*, seitdem *съ той поры*, *и проч.* и онымъ соотвѣтствуютъ въ срединѣ періода слѣдующія частицы, gleichwohl *однакожъ*, *однако*, dessen ungeachtet *не взирая на то*, dennoch, doch *но*, *однакожъ*, also *того ради*, als, so *такъ*, *то*. Только сіи *соотвѣтствующія частицы* прописными буквами писать не надлежитъ.

V. *Точка съ запятою*, (Strichpunct) (;) въ такомъ мѣстѣ ставится, гдѣ либо новое *подлежащее* къ своему *предсказуемому*, или новое *предсказуемое* къ своему *подлежащему* присовокупляется, на пр. Und Gott nennte das Trockene Erde; und die Samlung der Wasser nennte er Meer. И Богъ назвалъ твердь *землею*; а собраніе водъ *моремъ*.

VI. Малыя различія нѣкоторыхъ словъ, которымъ надлежитъ раздѣлиться, по тому что они безпосредственно не принадлежатъ вмѣстѣ, должно означать *запятою*, (Beystrich) (,) на пр. Ich bin der Meinung, des Sinnes, der Hoffnung. *Я того мнѣнія*, *мысли*, *надежды*.

VII. По дѣйствительномъ вопросѣ должно ставить на концѣ *вопросительную*, (Fragzeichen) (?) на пр. Wo sind sie gestern gewesen? *Гдѣ вы вчера были?*

VIII.

VIII. По восклицании, удивлении, или по смѣянии становится *удивительная* (Affectzeichen) (!) на пр. O ihr Berge! fallet über uns! *О вы горы! падите на насъ!*

IX. Естьли что такое въ *нераздѣлительную рѣчь* включается, чтобы безъ вреда мысли и отмѣнено могло быть: то сiе вмѣщивается въ двѣ скобки [] () кои называются *вмѣстительною* (Zwischensatz), на пр.

Ich werde (wer dachte es wohl?) von dir getrennet. *Меня (кто бы подумалъ?) отъ тебя отлучаютъ.*

X. *Знакъ раздѣленiя* (Theilungszeichen) (=) употребляется тогда, когда слово за тѣснотою мѣста, въ срединѣ раздѣлить надобно, на пр. die wah= *истинный*
re Got= *страхъ*
tes Furcht, *Божiй.*

XI. Гдѣ изъ слова *букпа* отметается, къ которому она принадлежала; то должно вмѣсто оныя на томъ мѣстѣ слѣдующiй сдѣлать *знакъ выпущенiя*; (Auslassungszeichen) (') но сiе только въ стихотворствѣ употребительно.

ГЛАВА V.

ОСОБЛИВЫЯ ПРИМѢЧАНIЯ О ПРАВОПИСАНИИ.

Для лучшаго понятiя Нѣмецкаго правописанiя прилагаются по алфавиту слѣдующiя сомнительныя слова, которыя хотя равное произношенiе имѣютъ, но пишутся особливо, какъ:

A.

der Aal угорь.
das Aas трупъ.
abblasen отдуть.
Achse ось.
die Aehre колосъ.
dem Aeltern старѣйшему.
Amen аминь.
anher сюда.
arg злый.
arm убогій.
Asche пепелъ.
Aue лугъ.

die Ahle шило.
er aß онъ ѣлъ.
ablassen отпустить.
Axt топоръ.
die Ehre честь.
die Aeltern родители.
ahmen подражать.
ein Ahnherr прародитель.
die Arche ковчегъ.
Arm объятіе.
ein Asch горшокъ.
Auge глазъ.

B.

der Bal балъ.
Backen щека.
Bach ручей.
das Bad мыльня.
die Bahr смертный одръ.
den Bällen мячамъ.
Balg мѣхъ.
Ballast грузъ.
der Bann отлученіе.
das Band лента.
bange боязливой.
er bannd онъ отлучаетъ.
Bart борода.
der Baß басъ.
der Bauer мужикъ.
ein Becken тазъ.
Beet гряда.
er befiehlt онъ приказываетъ.
das Beil топоръ.
das Bein кость.
beräuchern окоптить.

der Ball мячь.
backen печь.
die Bache свинья.
er bath онъ просилъ.
ein Paar пара.
bellen лаять.
Balge рукомойникъ.
Pallast палаты.
der Bahn путь.
er band онъ вязалъ.
die Bank скамья.
er bahnt дорогу прокладываетъ.
ein Baret докторская шляпа.
der Paß пашпортъ.
der Bauherr строитель.
den Böcken козламъ.
Bett постеля.
er befühlt онъ щупаетъ.
die Beule шишка.
die Pein мученіе.
bereichern обогатить.

bescheeren обрить.
besehen осмотрѣть.
Besen метла.
das Beste лучшее.
Beute добыча.
Bier пиво.
Biene пчела.
bieten давать цѣну.
bis пока.
ein Bissen кусокъ.
die Blasse блѣдная.
Blatt листъ.
Blech жесть.
blöken блеять.
die Blüthe цвѣтъ.
der Bord край.
Both вѣстникъ.
die Breite ширина.
die Bricke миногъ.
die Briefe письма.
die Brille очки.
Bückling поклонъ.
der Buhle любовникъ.
der Bund связка.
der Busen пазуха.
der Bürge порука.

bescheren даровать.
besäen посѣять.
böse злой.
die Pest моръ.
beyde оба.
Bühre наволока.
Bühne театръ.
bitten просить.
der Biß кусъ.
büssen терпѣть.
die Blase пузырь.
platt плоско.
bleich блѣдный.
blecken огрызаться.
das Geblüte кровь.
der Port пристань.
Boot ботъ.
die Bräute невѣсты.
die Brücke мостъ.
prüfe испытай.
ich brülle рыкаю, реву.
Pickling копченая сельдь.
der Bull быкъ.
bunt пестрый.
die Busse покаянiе.
das Gebirge горы.

C.

die Ceder кедръ.
die Chur избранiе.
die Cithern цытры.
der Creyß кругъ.

Zeter schreyen вопль, крикъ.
die Cur леченiе.
zittern дрожать.
ein Greis сѣдой.

D.

Dach кровля.
das то.
dauen таять.

Tag день.
daß чтобъ.
dauen варить.

denen

denen тѣмъ.
denn ибо.
der тотъ.
dicke толстый.
ich diene служу.
dingen нанимать, торговаться.
dir тебѣ.
Dole галка.
Done силокъ.
drey три.
der Dritte третій.
du ты.
Dünckel мнѣніе.

dehnen протягивать.
den того.
Theer смола.
Tücke лукавство.
dünne тонко.
düngen навозить.
dürr сухо.
tolle бѣшеный.
Ton тонъ, голосъ.
treu вѣрно.
die Tritte шаги.
thu дѣлай.
der Dinckel жуколь.

E.

die Ecke уголъ.
Ehe бракъ, супружество.
die Eiche дубъ.
ich eile я спѣшу.
das Eis ледъ.
Elend злощастіе.
die Elle локоть.
das Ende конецъ.
der Engel ангелъ.
ermahnen увѣщевать.
ey эй, междометіе.
die Eyer яйца.
Eyter гной.

die Egge борона.
ehe прежде.
euch вамъ.
die Eule сова.
das Eisen желѣзо.
ein Elend лось.
das Oel масло.
die Ente утка.
der Enckel внукъ.
ermannen дерзать.
das Ey яйцо.
euer вашъ.
Euter вымя.

F.

fahl свѣтложелтой.
die Fahne знамя.
er fährt онъ ѣдетъ.
die Fälle случаи.
die Farren быки.
fast почти.
die Fäule гнилость.

der Fall паденіе.
die Pfanne сковорода.
das Pferd лошадь.
ich fehle я погрѣшаю, заблуждаю.
fahren ѣхать.
ich faste я пощусь.
die Feile пила.

die Fäuste кулаки. feiste тучный.
Fehl погрѣшность, заблужде- (ніе. ein Fell кожа.
das Feld поле er fällt онъ падаетъ.
die Ferse пята. die Verse стихи.
das Fest праздникъ. fest твердый.
fett жирный. Fehde война.
ein Fetter жирной. Vätter дядя.
das Feuer огонь. die Feyer празднество.
er fiel онъ упалъ. viel много.
Finnen Финляндцы. Finnen угри на лицѣ.
das Füllen жеребенокъ. füllen наполнять.
flach плоско. die Flagge флагъ.
flächsen льняный. die Flechse становыя жилы.
Flaum пухъ. Pflaumen сливы.
flehen съ моленіемъ просить. pflegen обыкновеніе, привычку (имѣть.
die Fliege муха. die Flüge летанія.
fliegen летать. fliehen удалиться, убѣгать.
fließen течь. beflissen прилѣжный.
Floh блоха. er floh онъ бѣжалъ.
Fluch клятва. der Pflug плугъ, соха.
Flucht извозъ. er frage онъ спрашиваетъ.
freyer свободный. ein Freyer волокита.
sich freuen радоваться. freyen жениться.
Frist срокъ. er frißt онъ жретъ.
ein Fuder возъ. das Futter кормъ.
ich führe я веду. viere четыре.
der Fund изобрѣтеніе, вымыслъ. das Pfund фунтъ.
der Fürst Князь. du führst ты ведешь.

G.

Galle желчь. Hall звукъ.
die Gans гусь. ganz цѣлый.
gäh круто. geh поди.
das Gebeth молитва. gebet дайте.
das Gären броженіе. der Geren лоно.
Gaum небо во рту. kaum едва.
Gedräng тѣснота. das Getränck питье.

ein Gefährt спутникъ.
gegen противъ.
das Gehäuse корпусъ.
geile похотливые.
gelehrt ученой.
das Geleite провожаніе.
der Geliebte любезной.
die Geisel кнутъ.
ein Gemählde живописная картина.
gerade прямо.
geredet говорено.
das Gericht судъ.
das Gestade берегъ.
das Gewand платье.
die Gilde цехъ.
das Gitter решетка.
das Glas стекло.
die Glätte лысина.
glauben вѣрить.
der Graam печаль.
die Gräntze рубежъ.
Gräte кость рыбья.
grauen страшиться.
der Greis сѣдой.
der Griechen Греки.
der Gries песокъ.
Grind шолуди.
Gunst благосклонность.
das Gute добро.

Gefährde обманъ.
die Gegend страна.
die Geheiß повелѣніе.
die Gäule кони.
geleert выпорожненъ.
das Geläute звонъ колокольной.
die Gelübde обѣщаніе.
ein Geisel закладчикъ.
gemeldt упомянуто.
es gerathe чтобъ удалось.
gerettet свобожденный.
das Gerücht слухъ.
ich gestatte я позволяю.
gewandt вывороченой.
gülden золотой.
die Güter маетности.
die Classe классъ.
die Kletten репейникъ.
klauben колупать.
gramm яростный.
die Kräntze вѣнки.
die Kröte жаба.
grauen сѣдѣть.
der Creys округъ, уѣздъ.
kriechen ползать.
grüße поклонись, поздравь.
die Gründe основанія.
die Kunst художество.
das Guth маетность.

H.

die Haare волосы.
ich habe я имѣю.
der Hader ссора.
der Hafen горшокъ.
Hag заборъ, перегородка.
der Hake крюкъ.

ich harre я ожидаю.
die Haabe имѣніе, прожитокъ.
Haderlumpen лоскутья.
der Haven пристань.
Haag Гага, городъ въ Голландіи.
die Hacke пята.

Häft

Häft крючекъ у шпаги.
Hall звукъ.
du hängst ты висишь.
hart твердъ.
die Härte твердость.
der Hase заецъ.
du hast ты имѣешь.
ein Hausen бѣлуга.
die Häuser домы.
die Häute кожи.
Heer войско.
die Hefen дрожди.
heilen лечить.
ein Held воинъ.
helft помогайте.
ein Hemd рубаха.
her сюда.
ein Heyde язычникъ.
die Hindin оленья (самка).
ein Hirsch олень (самецъ).
die Hirten пастухи.
der Hof дворъ.
die Höle глубокая яма.
der Hut шляпа.

ein Heft руковятка.
Halle Галла городъ.
der Hengst жеребецъ.
er harrt онъ ожидаетъ.
die Heerde стадо.
der Haß ненависть.
er haßt онъ ненавидитъ.
hausen на дворѣ.
heiser сиповатъ.
heute сего дня.
Herr господинъ.
die Häven пристани.
heulen выть.
er hält онъ держитъ.
die Helfte половина.
er hemmt онъ удерживаетъ.
hör слушай.
die Haide роща.
die Hündin сука.
die Hirse просо.
die Hürden пригоны, плетни.
hoff надѣйся.
die Hölle адъ.
die Hut береженіе, (караулъ.)

I. Гласная букпа.

Ich я.
Ihm ему.
er ist онъ есть.

is частица окончательная.
eine Imme пчела.
er ißt онъ ѣстъ.

J. Согласная букпа.

jener оный.
jung молодъ.
Jubel веселіе.

Jänner Генварь.
der Junge малой.
Juwel дорогій камень.

K.

ich kämme я чешу.
der Kamm гребень.
ich kann я могу.

ich kämme что я пришелъ.
ich kamm я приходилъ.
der Kahn лодка, челнъ.

die Kehle гортань.
der Keil клинЪ.
kennen знать.
die Kerbe рубецЪ, желобокЪ, надрѣзаная рубчикомЪ мѣтка.
der Kiel нечиненое перо.
Kiene смолистое дерево.
kindlich дѣтски.
die Kiste сундукЪ.
klein малый.
der Kohl капуста.
Koth грязь.
ich krehe я кокорекаю.
die Kripp ясли.
die Krüge кружки.
die Küche поварня.
ich küßte я цѣловалЪ.

die Kelle лопатка у каменщиковЪ.
die Keule дубина.
können мочь.
die Körbe коробы, кошницы.
kühl холодно.
kühn дерзостный.
kündlich явно, извѣстно.
die Seekiste морской берегЪ.
die Kleyen отруби.
die Kohle уголь.
Kothen шалаши, вЪ которыхЪ соль варятЪ.
die Krähe ворона.
ein Krüppel увѣчный.
ich kriege я воюю.
Kühern сочевица.
der Küster пономарь.

L.

lachen смѣяться.
die Lade сундукЪ.
der Laich рыбная ѣства, пища.
das Lamm агнецЪ.
Landmann крестьянинЪ.
länden кЪ берегу приставать.
er las онЪ читалЪ.
die Last бремя.
die Läuse вши.
läuten звонить.
der Laut звонЪ.
Leder кожа.
lehren учить.
leichter легче.
die Leiste полка.
eine Leiter лѣсница.
lesen читать.
die Liebe любовь.
Lied пѣсня.

ein Lachen лужа.
die Latte брусокЪ.
die Leiche мертвецЪ.
lahm хромЪ.
Landsmann землякЪ, одноземецЪ.
die Lenden лядвіи.
laß позволЪ, пусти.
laßt пустите.
leise по малу, тихо, неспѣшно.
leiten водить.
laut громко.
die Letter буква.
leeren выпорожнить.
der Leuchter подсвѣчникЪ.
die Leyste колодка сапожная.
ein Leiter вожатой.
lösen свободить.
die Lippe губа.
Lied крышка сЪ кружки.

die List хитрость.
Loch дыра.
los свободенъ.
lügen лгать.
die Lüste прихоти.
er liest онъ читаетъ.
die Lohe пламень.
das Loos жеребей.
liegen лежать.
die Liste роспись.

M.

die Maas рѣка Масъ.
die Made червь мясной.
das Mahl пиръ.
Mähre скаска.
malen малевать.
die Mandel миндальныя ядра.
der Mann мужъ.
die Marter мука.
Matte рогожа.
das Meer море.
die Mätze нѣкоторая мѣра.
die Meise малиновка.
ich merkte я примѣчалъ.
Missen лишаться.
der Mist навозъ.
die Mitte средина.
Mütze шапка.
Maaß мѣра.
der Matte усталый.
Maal пятно.
Märe кобыла.
mahlen молоть.
das Mandel пятнатцать.
der Mahn макъ.
der Marder куница.
die Matte лугъ.
mehr больше.
die Metze прелюбодѣйница.
die Mäuse мыши.
die Märckte рынки.
müssen долженствовать.
er mist онъ мѣряетъ.
müde усталый.
Mietze кошка.

N.

nach по.
Nacht ночь.
die Nähe близкость.
nähren питать.
die Namen имена.
die Nase носъ.
der Nebel туманъ.
nein нѣтъ.
neu новый.
die Noth нужда.
die Nüsse орѣхи.
nahe близко.
er naget онъ грызетъ.
ich nehe я шью.
nähren получить.
sie nahmen они брали.
der Nasse мокрый.
die Näbel пупки.
neun девять.
die Neige дрожди, послѣдки.
die Note нота.
Nisse гниды.

O.

Ofen печь.
oder или.
der Orden орденъ.
offen открыто, явно.
die Otter выдра.
den Orten мѣстамъ.

P.

pelzen прививать черенки къ деревьямъ.
Pfeil стрѣла.
Pflaster пластырь.
Piken копья.
Pol неподвижная на небѣ точка.
pralen хвастать.
Preis цѣна.
den Pelzen шубамъ.
feil продажный.
Pflaster мостовая.
picken носомъ долбить, какъ птицы.
Pohl Полякъ.
prallen отскочить.
ein Preuß Прусакъ.

Q.

Qualm курево.
quälen мучить.
die Quelle ключь, родникъ, источникъ.
Quaal мученіе.
quellen течь изъ ключа, бить ключемъ.
die Quehle утиральникъ.

R.

Raam сливки.
ein Rabe воронъ.
die Rache отмщеніе, месть.
das Rad колесо.
Rain межа, между двумя полями.
Rang чинъ.
rasen бѣситься.
die Räthe совѣтники.
rauch мохнатый.
Räude короста.
Raub похищеніе.
Räuber разбойникъ.
Räume мѣста.
Rausch хмѣль, пьянство.
Räute рута трава.
Rechen грабли.
Rede рѣчь.
der Rame рама.
ein Rappe вороная лошадь.
der Rachen пасть.
der Rath совѣтникъ.
rein чисто.
Range выродокъ.
die Rasen зелень.
die Röthe краска, красной цвѣтъ.
der Rauch дымъ
ich reite я ѣду верьхомъ.
Raup гусеница.
Reiber тотъ, который третъ.
Reime стихи, рифмы.
das Rauschen шумъ, журчаніе.
die Raute ромбъ.
der Regen дождь.
die Rehde рой.

das

das Reich государство.	reich богатый.
der Reifer обручь.	räufen волосы драть.
reif зрѣлый.	Reif иней.
ein Reis отрасль.	der Reiß сорочинское пшено.
reissen драть.	Reussen Россія.
die Reue покаяніе.	die Reihe рядъ.
die Ribbe ребро.	die Rübe рѣка.
riechen пахнуть.	rügen обвинять, наказывать.
die Rinde корка на деревѣ.	die Ründe круглость.
ein Riß чертежъ.	ein Rieß Papier стопа бумаги.
der Riemen ремень.	rühmen хвалить.
der Roggen рожъ.	der Rocken пряслица.
die Rose роза, цвѣтокъ.	die Roße кони.

S.

die Saat сѣмя.	satt сытъ.
die Sache вещь.	die Sage молва.
säen сѣять.	Seen озера.
sägen пилить.	Seegen благословеніе.
die Saite струна.	die Seite сторона.
die Säle залы.	die Seele душа.
sammt вмѣстѣ съ.	Sammet бархатъ.
die Sätze пункты, предложе-(нія.	ich setze я ставлю.
säugen грудью кормить.	seigen урину испускать.
ein Schaaf овца.	ein Schaff поставецъ.
der Schaden убытокъ.	den Schatten тѣнь.
ich schäle облупливаю.	die Schelle колокольчикъ.
schämen (sich) стыдиться.	Schemen тѣнь.
scharren разгребать.	die Schaaren многолюдство.
schief криво, косо.	das Schiff корабль.
der Schiefer черепица.	der Schiffer корабельщикъ.
schieler косой.	Schüler ученикъ.
er schilt онъ бранитъ.	er schielt косъ глазами.
der Schmauch курительной (дымъ.	der Schmauch обманщикъ.
Schmeer сало, деготь.	ein Schmäher ругатель.
der Schimmel плѣсень.	ein Schimmel сѣрая лошадь.
Schoos лоно.	der Schoß подать.
schwellen запрудить.	die Schwellen пороги.

Schuldherr заимодавецъ.
der Schlaf сонъ.
die Schläuche мѣхи.
die Schleife дровни.
ich schließe я замыкаю.
er schneidt онъ рѣжетъ.
die Schwemme мѣсто, гдѣ лошадей купаютъ.
das Schwerd мечь.
die See озеро.
sehnen sich великое желаніе имѣть.
die Seiche моча.
Seide шелкъ.
sein свой, его.
senden послать.
sich себя.
sie она.
das Siegel печать.
siechen больну быть.
sind суть.
Sohn сынъ.
die Sohlen подошвы.
sparen копить.
spielen играть.
ein Staar бѣльмо.
der Staat штатъ.
der Stall конюшня.
die Stelle мѣсто.
der Streit ссора.
strenge строгій, жестокій.
ein Strich черта, полоса.

Schuldener должникъ.
ein Sclav невольникъ. (юсъ.
ich schleiche я ползу, пересмыка-
die Schleife петелька, силокъ.
die Schlüsse заключенія.
es schneyt снѣгъ идетъ.
die Schwämme Грецкія губки.
er schwürt онъ божится.
ich sehe я вижу, смотрю.
die Sänen сухія жилы.
die Seuche моръ, зараза.
die Seite сторона.
seyn быть.
sänden пескомъ засыпать.
sieh боленъ.
sieh смотри, вотъ.
das Sichel серпъ.
siegen побѣждать.
die Sünde грѣхъ.
die Sonne солнце.
sollen долженствовать.
der Sparren козелъ.
spühlen поласкать.
starr окостенѣлый.
die Stadt городъ.
der Stahl сталь.
ich stelle я устанавливаю.
er streut онъ сыплетъ.
die Stränge петли, веревки.
ein Strich плоскость.

T.

der Tag день.
taub глухой.
tauchen нырять.
der Täufer креститель.
Taxe цѣна.

der Tackt тактъ.
die Taube голубка.
Taugen годиться.
der Tauber голубь.
der Dachs язвецъ звѣрь.

Teich прудъ.	der Teig тѣсто.
der Thau роса.	das Tau канатъ.
das Thier животное.	die Thüre двери.
der Thor дуракъ.	das Thor ворóта.
der Thon горшечная глина.	der Ton голосъ.
die Thränen слёзы.	trennen отлучать.
träge неповоротливый.	die Tröge корыта.
trauen вѣрить.	trauen вѣнчать.
die Treue вѣрность.	treuge сухо.
trinken пить.	dringen принуждать.
der Tritt стезя.	der Dritte третей.
Tropf нѣмъ.	ein Tropf простакъ.
der Trost утѣшеніе.	der Drost воевода, управитель.
trüb мутный, пасмурный.	der Trieb побужденіе.

U.

Uhr часы.	die Hure блудница.
umbringen убить, извести.	umringen обступить, окружить.
ungern не охотно, по неволѣ.	hungern алчну, голодну быть.

V.

die Väter отцы.	die Feder перо.
er vergißt онъ забываетъ.	er vergießt онъ проливаетъ.]
verheeren раззорить.	verhören допросить.
vest твердо.	Fest праздникъ.
vorlügen налгать.	vorliegen съ краю лежать.

W.

das Wachs воскъ.	ich wachse я росту.
die Wade икра у ноги.	die Waate рыбачья сѣтка.
der Wagen коляска.	eine Wage вѣсы.
der Wahn ложное мнѣніе.	wann когда.
währen продолжаться.	wehren (sich) защищаться.
Wahr правда.	die Waare товаръ.
der Wall осыпь.	die Wahl избраніе.
die Wälle валы.	die Welle волна.
wanken не постоянничать.	die Wangen щёки.

ein Wasen дернъ.
Wäyse сирота.
wegen для, ради.
ich weiche я уступаю.
weil для того что.
ich weine я плачу.
ich weiß я знаю.
die Weise образъ, способъ.
ich weisse я бѣлю.
welcher который.
wen кого.
ich wende я ворочаю.
wer кто.
das Wesen существо.
West западъ.
die Weide лугъ.
wider противъ.
eine Wiege колыбель.
die Winde вѣтры.
ich wohne я обитаю, живу.
ein Wüterich тиранъ, мучитель.

ein Fasen шелковина.
weise мудрый.
wägen вѣсить.
die Weihe освященіе.
die Weile медлѣніе, время.
die Weine вина виноградныя.
weiß бѣлый.
die Weisse бѣлизна.
ich weise я показываю.
welker вялый.
wenn когда.
die Wände стѣны.
ein Wehr оружіе.
wessen чей, чья, чье.
die Weste камзолъ.
die Weihe ракитина.
der Widder баранъ.
ich wiege вѣсомъ я.
die Winde блокъ, векша.
die Wonne радость.
widrig противный.

Z.

zähe вязкій, клейкій.
Zähne зубы.
die Zähren слёзы.
der Zaum узда.
zeigen казать.
die Ziege коза.
der Ziegel кирпичь.
das Zinn олово.

eine Zehe палецъ у ноги.
zehn десять.
zehren издерживать, проживать.
der Zaun заборъ.
zeihen обвинять.
die Züge почерки, походы.
der Zügel поводъ.
die Zinne вершина.



ЧАСТЬ

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

О

Произведеніи словъ вообще.

Этимологія (die Wortforschung) есть *вторая часть* Грамматики, которая учитъ находить *словъ произведеніе* и прочія ихъ свойства.

ГЛАВА I.

О ЧАСТЯХЪ РѢЧИ.

I. Частей *рѣчи* (Theile der Rede) считается въ Нѣмецкомъ языкѣ *девять*, а именно:

1.) *Членъ*, Geschlechtswort.
2.) *Имя*, Nennwort.
3.) *Мѣстоименіе*, Fürwort.
4.) *Глаголъ*, Zeitwort.
5.) *Причастіе*, Mittelwort.
6.) *Нарѣчіе*, Nebenwort.
7.) *Предлогъ*, Vorwort.
8.) *Союзъ*, Bindewort.
9.) *Междуметіе*, Zwischenwort.

II. Изъ сихъ частей рѣчи первыя пять, *Членъ*, *Имя*, *Мѣстоименіе*, *Глаголъ* и *Причастіе* перемѣняются; а послѣднія четыре, т. е. *Нарѣчіе*, *Предлогъ*, *Союзъ* и *Междуметіе* не перемѣняются.

III. У всѣхъ частей рѣчи надлежитъ примѣчать двѣ вещи: *видъ* и *начертанiе.*

IV. *Видъ* (die Gestalt) показываетъ то, откуда какое слово происходитъ, отъ *себя ли самаго,* или отъ *другаго,* и по тому всякое слово есть либо *первообразное* или *производное.*

1.) *Первообразное* (ein Stammwort) есть то, которое ни отъ какого *другаго* слова не происходитъ, на прим. Herr, *господинъ*; Knecht, *рабъ*; thun, *дѣлать.*

2.) *Производное* (ein Abgeleitetes) *слово* есть то, которое происходитъ отъ *другаго,* на прим. отъ слова Herr, *господинъ*; herrlich, *славно*; Herrlichkeit, *слава.* Отъ *слова* Knecht, *рабъ*; knechtisch, *рабскiй*; Knechtschaft, *рабство.* Отъ слова thun, *дѣлать*; That, *дѣло.*

V. Начертанiе (die Figur) показываетъ, которое слово простое, и которое изъ *другихъ сложно,* и есть двоякое: *простое* и *сложное.*

1.) *Простое начертанiе* (eine schlechte Figur) есть, когда слово изъ другихъ не сложено, на пр. gerecht, *справедливо*; lesen, *читать*; Mann, *мужъ.*

2.) *Сложенное начертанiе* (zusammengesetzte Figur) есть, когда слово изъ двухъ, или многихъ словъ составляется, на пр. ungerecht, *не справедливо*; durchlesen, *прочесть*; Hauptmann, *Капитанъ.*

VI.

VI. У всѣхъ частей рѣчи, которыя перемѣняются, надлежитъ примѣчать слѣдующее:
Сходство, (die Gleichförmigkeit.)
Несходство, (die Ungleichheit.)
Число, (der Zehler.)

VII. *Сходство* называется, когда слова въ склоненіи, или въ спряженіи даннымъ общимъ правиламъ послѣдуютъ, на пр. der Vater, *отецъ*; des Vaters, *отца*; ich liebe, *я люблю*; ich habe geliebet, *я любилъ*.

VIII. *Несходство* называется, когда слова въ склоненіи, или въ спряженіи съ данными общими правилами не сходны, на пр. der Herr, господинъ; des Herrn, господина; ich sitze, я сижу; ich habe gesessen, я сидѣлъ; а по общему правилу надлежало бы сказать: der Herr, *господинъ*, des Herrns *господина*; ich sitze, *я сижу*; ich habe gesitzet, *я сидѣлъ*.

IX. *Число* раздѣляетъ одно слово отъ многихъ, и есть *двоякое* (zweyerley).

1.) *Единственное*, (die einfache Zahl) когда только объ одной *вещи*, или объ одномъ *лицѣ* говорится, на пр. der Mensch, *человѣкъ*; ich sage, *я сказываю*.

2.) *Множественное*, (die vielfache Zahl) когда говорится о многихъ, на пр. die Menschen, *люди*; wir sagen *мы сказываемъ*.

X.

X. *Падежей* въ Нѣмецкомъ языкѣ *шесть*:

1.) *Именительный*, die Nennendung.
2.) *Родительный*, die Zeugendung.
3.) *Дательный*, die Gebendung.
4.) *Винительный*, die Klagendung.
5.) *Звательный*, die Ruffendung.
6.) *Творительный*, die Nehmendung.

По вопросамъ.

1.) *Именительный*, слѣдуетъ по вопросу wer? *кто*? или was? *что*?

2.) *Родительный*, слѣдуетъ по вопросу wessen, *чей*, *чья*, *чье*?

3.) *Дательный*, слѣдуетъ по вопросу wem? *кому*?

4.) *Винительный*, слѣдуетъ по вопросу wen? *кого*? или was? *что*?

5.) *Звательный*, зоветъ.

6.) *Относительный*, слѣдуетъ по вопросу von wem? *кѣмъ*? или mit was? *чѣмъ*?

Склоненiе (Abänderung) учитъ, какъ *Членъ*, *Имя*, *Мѣстоименiе* и *Причастiе* въ падежахъ *перемѣнять* надлежитъ.

ГЛАВА II.

О ЧЛЕНАХЪ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ суть два члена, *членъ опредѣленный* и *неопредѣленный*, или *единственный*.

О ЧЛЕНѢ ОПРЕДѢЛЕННОМЪ.

1.) *Членъ опредѣленный* (bestimmtes Geschlechtswort) есть тотъ, который служитъ къ точному означенію и отличенію вещи одной отъ другихъ, и имѣетъ три рода: (drey Geschlechter) *мужескій*, (das männliche) der, тотъ; *женскій*, (das weibliche) die, та; *средній*, (das ungewisse) des, то.

2.) Членъ опредѣленный надобно весьма отличать отъ *мѣстоименія позносительнаго*.

СКЛОНЕНІЕ
ЧЛЕНА ОПРЕДѢЛЕННАГО.

Число Единственное.

	Родъ мужескій.	*Женскій.*	*Средній.*
Имен.	der, тотъ.	die, та.	das, то.
Родит.	des, того.	der, тоя.	des, того.
Дат.	dem, тому.	der, той.	dem, тому.
Винит.	den, тотъ, того.	die, ту.	das, то.
Зват.	o du, о ты.	o du, о ты.	o du, о ты.
Тв.	von dem, отъ того, тѣмъ.	von der, отъ той, тою.	v. dem, отъ того, тѣмъ.

Множественное.

Им.	die, тѣ.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	der, тѣхъ.	
Дат.	den, тѣмъ.	
Винит.	die, тѣ, тѣхъ.	
Зва.	o ihr, о вы.	
Тво.	von den, отъ тѣхъ, тѣми.	

О ЧЛЕНѢ НЕОПРЕДѢЛЕННОМЪ, ИЛИ ЕДИНСТВЕННОМЪ.

Членъ неопредѣленный (das unbestimmte Geschlechtswort) употребляется тогда, когда

какая

какая вещь точно не опредѣляется, и имѣетъ также три рода: *мужескій*, ein некоторый; *женскій*, eine нѣкоторая; *средній*, ein нѣкоторое.

1.) Членъ неопредѣленный надлежитъ весьма различать отъ имени прилагательнаго числительнаго, einer, *одинъ*, eine, *одна*, eines, *одно*.

2.) Притомъ надлежитъ примѣчать, что членъ неопредѣленный *множественнаго числа* не имѣетъ, и для того онъ называется единственнымъ.

СКЛОНЕНІЕ ЧЛЕНА НЕОПРЕДѢЛЕННАГО.

Число Единственное.

	Родъ *муж.*	*Жен.*	*Сред.*
И:	ein, нѣкоторый.	eine, нѣкоторая.	ein, нѣкоторое.
Р:	eines, нѣкотораго.	einer, нѣкоторыя.	eines, нѣкотораго.
Д:	einem, нѣкоторому.	einer, нѣкоторой.	einem, нѣкоторому.
В:	einen, нѣкотораго.	eine, нѣкоторую.	ein, нѣкоторое.
З:	o du, о ты.	o du, о ты.	o du, о ты.
Т:	v. einem, отъ нѣкотораго, нѣкоторымъ.	v. einer, отъ нѣкоторой, нѣкоторою.	v. einem, отъ нѣкотораго, нѣкоторымъ.

ГЛАВА III.

О ИМЕНАХЪ.

Имя есть двоякое, *существительное* и *прилагательное*.

О ИМЕНАХЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ.

Имя Существительное (selbständiges Nennwort или Hauptwort) есть такое слово, къ которому одинъ изъ членовъ приложить можно, и оно само

себя

себя изъясняетЪ, какЪ: der Mann, мужЪ; die Frau, жена; das Haus, домЪ; ein Mann; eine Frau; ein Haus;

Имя существительное раздѣляется на собственное и нарицательное.

Имя Собственное, (eigenthümliches Nennwort) есть имя свойственное нѣкотораго *мужа*, *жены*, *лѣса*, *горы*, *земли*, *моря*, *озера*, *рѣки*, *города*, *острова*, и проч.

Имя нарицательное, (gemeines Nennwort) есть такое слово, которое многимЪ общее, какЪ: der Engel, *АнгелЪ*; der Mensch, *человѣкЪ*, der Baum, *дерево*, и прочія симЪ подобныя.

Еще имя существительное раздѣляется на *движимое* и *недвижимое*, или *перемѣняющееся* и *неперемѣняющееся*.

Движимое существительное (bewegliches Hauptwort) есть то, которое изЪ мужескаго роду перемѣняется вЪ женской, сЪ приложеніемЪ кЪ мужескому роду окончанія inn. Сіе случается со всѣми именами *народовЪ*, *жителей*, *фамилій*, и сЪ *тѣми*, которыя значатЪ *достоинства*, *чинЪ* и *состояніе особы*, на пр. der Italiener, ИталіанецЪ, die Italienerinn, *Италіанка*; der Ziegler, ЦиглерЪ, die Zieglerinn, *Циглерша*; der König, Король, die Königinn, *Королева*; der Rath, СовѣтникЪ, die Räthinn, *Совѣтница*; der Christ, ХристіанинЪ, die Christinn, *Христіанка*; der Heuchler, лицемѣрЪ, die Heuchlerinn, *лицемѣрка*.

Суще-

Существительное недвижимое (unbewegliches Nennwort) есть то, которое въ своемъ родѣ непремѣнно пребываетъ, на пр. der Fluß *рѣка*, der Tisch *столъ*, и проч.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О РОДАХЪ ИМЕНЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ.

Имена Существительныя также какъ и члены имѣютъ три рода: *мужескій*, *женскій*, *средній*.

I. До мужескаго рода надлежатъ имена:

1.) БОГА.

2.) ИДОЛОВЪ, какъ: на пр. Jupiter Юпитеръ.

3.) МУЖЕЙ, ихъ *имена*, *фамиліи*, *чины*, *достоинства* и *званія*, какъ: der Peter Петръ; der Bockmann Бокманъ; der Rath Совѣтникъ; der Graf Графъ; der Schneider портной.

4.) АНГЕЛОВЪ, какъ: Michael Михаилъ.

5.) ВРЕМЕНЪ ГОДА, какъ: der Lenz или Frühling весна; der Sommer лѣто; der Herbst осень; der Winter зима.

6.) МѢСЯЦОВЪ и ДНЕЙ, какъ: der Jenner Генварь; der Tag день; der Sonntag воскресеніе; der Montag понедѣльникъ; der Dienstag вторникъ; der Donnerstag четвертокъ; der Freytag пятница; der Sonnabend суббота; der Morgen утро; der Mittag полдень; der Abend вечеръ; выключая das Jahr годъ; das Jahrhundert вѣкъ, сто

лѣтъ;

лѣтъ; die Woche недѣля; die Mittwoche середа; die Nacht ночь; die Mitternacht полночь; die Stunde часъ; die Minute минута; die Secunde секунда.

7.) СТРАНЪ СВѢТА, какъ: der Ost Востокъ; der West Западъ; der Süd Югъ; der Nord Сѣверъ.

8.) ВСѢ ИМЕНА ПОГОДЪ, какъ: der Wind вѣтръ; der Regen дождь; der Schnee снѣгъ; der Hagel градъ; der Donner громъ; der Bliß молнія; и пр. выключая das Eis ледъ; das Glatteis гололедица.

9.) МОНЕТЪ, какъ: der Thaler ефимокъ; der Ducaten червонецъ; и пр. выключая die Mark маркъ; die Crone крона.

10.) ИМЕНА ЧЕТВЕРОНОГИХЪ ЖИВОТНЫХЪ, какъ: der Aff обезьяна; der Bär медвѣдь; der Wolf волкъ; der Biber бобръ; и пр. выключая die Gemse дикая коза; die Maus мышь; die Rage крыса.

Примѣчаніе: у животныхъ примѣчается и то, что многія изъ нихъ, кромѣ общаго названія своего рода, имѣютъ еще нѣкоторыя мужеской и женской родъ, какъ:

der Bock козелъ.	die Ziege коза.
der Eber боровъ.	die Sau свинья.
der Hengst жеребецъ.	die Stute кобыла.
der Hirsch олень.	die Hindinn оленица, (ланъ.)

der Hund *кобель*. die Pätze *сука*.
der Kater *котъ*. die Katze *кошка*.
der Ochs *быкъ*. die Kuh *корова*.

11.) ПТИЦЪ, какъ: der Adler орелъ, der Falk соколъ; der Habicht ястребъ; и пр. выключая die Dole *галка*; die Drossel *сѣрой дроздъ*; die Elster *сорока*; die Krähe *ворона*; die Lerche *жаворонокъ*; die Meise *синица*; die Nachtigall *соловей*; die Schwalbe *ласточка*; die Taube *голубь*; die Wachtel *перепелка*.

12.) РЫБЪ, какъ: der Aal угорь; der Hecht щука; и пр. выключая die Karausche *карасъ*; die Neunauge *минога*; die Quappe *налимъ*.

13.) ЗМЕЙ, какъ: der Drach драконъ; der Crocodil крокодилъ; и пр. выключая die Schlange *змѣя*; die Otter *ужъ*; die Eidexe *ящерица*; die Kröte *жаба*.

14.) НЕСѢКОМЫХЪ и ЧЕРВЕЙ, какъ: der Floh блоха; der Wurm червь; der Käfer жукъ; и пр. выключая die Ameise *муравей*; die Biene *пчела*; die Bremse *шершенъ*; die Made *мясной червь*.

15.) ГОРЪ, какъ: der Atlas Áтласъ; der Kaukasus Кавкасъ; и пр. выключая die Alpen *Алпiйскiя горы*, которыя только въ множественномъ числѣ употребительны.

16.)

16.) Травъ, какъ: der Knoblauch чеснокъ; der Salvey шалфей; der Epfeu эфей; и пр. выключая die Krausemünze *мята*; die Nessel *крапипа*; die Raute *рута*.

17.) Всѣ имена, кончащіяся *на* ahn, al, all, alm, and, arm, ank, ang, apf, auch, aum, el, elm, en, er, eig, eim, eis, ich, icht, ieb, ieg, irbs, isch, itz, ock, og, of, ohn, ohl, oll, olch, opf, orn, ort, ord, ost, otz, uch, uck, ug, umpf, unk, und, uß *и* utz, суть мужескаго рода; какъ:

ahn, der Mahn макъ; и пр. выключая die Bahn *дорога*.

al, der Saal салъ; der Stral лучь; и пр. выключ. die Wahl *избраніе*; die Quaal *мученіе*; die Zahl *число*; das Mahl *пиръ*; das Tahl *долина*; das Linial *линѣйка*.

all, der Ball мячь; der Fall паденіе; и пр.

alm, der Halm колосъ; der Qualm паръ; и пр.

and, der Brand пожаръ; der Sand песокъ; и пр. выключ. die Hand *рука*; die Wand *стѣна*; das Band *лента*; das Gewand *одежда*; das Land *земля*; das Pfand *закладъ*.

arm, der Arm обьятіе; der Darm кишка; и пр.

ank, der Dank благодареніе; и пр. выключ. die Bank *скамья*.

ang, der Gesang пѣніе; der Klang звонъ; и пр.

apf, der Zapf гвоздь у бочки; и пр.

auch, der Bauch брюхо; der Schlauch мѣхъ; и пр.

aum, der Baum дерево; der Schaum пѣна; и пр.

el, der Himmel небо; der Mangel недостатокъ; и пр. выключая die Kachel *изразецъ*; die Nadel *игла*; die Jnsel *островъ*; die Orgel *органы*; die Regel *правило*; а къ которымъ именамъ сего окончанія прикладывается слогъ ge напереди, оныя суть средняго рода, какъ: das Geflügel *крылатыя*; das Getümmel *мятежъ*; das Exempel *примѣръ*.

elm, der Helm шлемъ; der Schelm плутъ; и пр.

en, der Namen имя; der Braten жаркое; der Schaden убытокъ; и пр. выключ. das Allmosen *милостыня*; das Becken *тазъ*; das Küssen *подушка*; das Wapen *гербъ*; das Wesen *существо*, и происходящія отъ неокончательнаго наклоненія имена, какъ: das Lesen *чтеніе*; das Schreiben *письмо*; и пр.

er, der Hammer молотокъ; der Schlummer дреманіе; и пр. выключ. das Wasser *вода*; das Zimmer *комната*.

eig, der Steig стезя; der Zweig вѣтвь; и пр.

eis, der Preis цѣна; der Greis сѣдой; и пр. выключ. только тѣ, къ которымъ напереди слогъ

ge прибавливается; такія имена суть средняго рода, какъ: das Gereiß *рваніе*; и пр.

ieb, der Dieb воръ; и пр. выключ: das Sieb *сито.*

ich, der Strich полоса; и пр.

icht, der Böesewicht злодѣй; и пр. выкл: die Gicht *сіатика*; die Pflicht *должность*; das Licht *свѣтъ, свѣча*; и тѣ, которыя съ слога ge начинаются, какъ: das Gewicht *вѣсъ*; das Gesicht *зрѣніе*; das Gedicht *стихотвореніе*; das Gerücht *слухъ, слава.*

ieg, der Krieg война; der Sieg побѣда; и пр.

irbs, der Kürbs тыква; и пр.

isch, der Tisch столъ; der Fisch рыба; и пр. выключая только начинающіяся съ слога ge, которыя суть средняго рода, какъ: das Gebüsch *кустарникъ*; das Gezisch *журчаніе*; и пр.

iß, der Riß щель; и пр. выключая das Antliz *лице.*

ock, der Rock кафтанъ; и пр. выключая das Schock *шестьдесятъ.*

og, der Trog квашня; и пр.

of, der Hof дворъ; der Stof матерія; и пр.

ohn, der Hohn посмѣяніе; der Sohn сынъ; и пр.

ohl, der Kohl капуста; и пр.

oll, der Zoll пошлина; и пр.

olch, der Dolch кинжалъ; и пр.

opf, der Kopf голова: der Knopf пуговица: и пр.

orn, der Zorn гнѣвъ; и пр. выключая das Horn *рогъ*; das Korn *зерно.*

ort, der Ort мѣсто; выключая das Wort *слово.*
ord, der Mord смертоубійство; и пр.
oſt, der Froſt морозъ; der Roſt ржавчина; и пр.
oz, der Klotz отрубокъ; der Rotz возгря; и пр.
uch, der Beſuch посѣщеніе; der Verſuch опытъ; и пр. выключ. das Buch *книга*; das Tuch *платокъ*; das Geſuch *исканіе.*
uck, der Schmuck украшеніе; и пр.
ug, der Pflug соха; и пр.
umpf, der Triumpf торжество; der Sumpf зыбь; и пр.
und, der Bund союзъ; der Mund ротъ; der Grund основаніе; и пр. выключ. das Bund *связка.*
unk, der Trunk питье; и пр.
uß, der Fuß нога; der Gruß поздравленіе; и пр. выключая die Nuß *орѣхъ.*
utz, der Schutz покровительство, защита; der Nutz польза; и пр.

II.) До женскаго рода надлежатъ имена:

1.) БОГИНЬ, какъ: Venus Венера; и пр.

2.) ЖЕНЪ, ихъ *имена, фамиліи, чины, достоинства* и *званія*, какъ: die Anne Анна; die Bockmaninn Бокманша: die Räthinn Совѣтница; die Gräfinn Графиня; die Köchin повариха; выключ. das Weib *баба.*

3.) РѢКЪ, какъ: die Donau Дунай: die Weichſel Висла; и пр. выключая der Mayn *рѣка Майнъ*; der Don *Донъ*; der Nieper *Днѣпръ*;

der

der Nil *Нилъ*; der Po *По*; der Rhein *Реинъ*; der Tagus *Тагъ*; и пр. кои больше отъ частаго употребленія, нежели отъ правилъ познать можно.

4.) ДЕРЕВЪ, какъ: die Birke береза; die Ceder кедръ: die Eiche дубъ; и пр. выключая. der Wacholder *можжевельникъ*, и тѣ званія деревъ, къ которымъ прикладывается слово Baum, какъ: der Dattelbaum *финиковое дерево*, и пр. которыя всѣ суть мужескаго рода.

5.) ПЛОДОВЪ, какъ: die Beere ягода; die Birne груша; die Erdbeere земляника; die Kirsche вишня; die Gurke огурецъ; die Melone дыня; die Pflaume слива; и пр. выключая der Apfel *яблоко*.

6.) ЦВѢТОВЪ, какъ: die Hyacinthe іацинтъ; die Lilie лилея; die Narcisse нарциссъ; die Rose роза; die Tulpe тюлпанъ; и пр. выключая der Lawendel *ландышъ*.

7.) ВСѢ ИМЕНА, КОНЧАЩІЯСЯ *на* acht, ät, aft, schaft, au, e, heit, keit, enz, ey, ik, ie, ift, niß, on, ucht, uft, uld, unft, ung, ur и uth, кои суть женскаго рода, какъ:

acht, die Macht мочь; die Obacht примѣчаніе; и пр.

ät, die Universität Университетъ; и пр.

aft, die Kraft сила; и пр. выключая der Saft *сокъ*; der Taft *тафта*.

schaft, die Bürgerschaft гражданство; die Freundschaft дружество; и пр.

au, die Frau госпожа; и пр. выключ: der Bau *строенie*; der Pfau *павлинъ*; der Thau *роса*; das Tau *канатъ*.

e, die Gnade милость; die Grube яма; и пр. выключ; der Glaube *вѣра*; der Knabe *отрокъ*; der Rabe *воронъ*.

heit, die Beschaffenheit качество; die Gewogenheit благосклонность; и пр.

keit, die Mäßigkeit умѣренность; die Tapferkeit храбрость; и пр.

enz, die Excellenz превосходительство; и пр.

ey, die Dieberey воровство; die Zauberey волшебство; и пр. выкл: der Brey *каша*; das Ey *яйцо*, и тѣ, которыя съ слога ge начинаются; какъ: das Geschrey *крикъ*; оныя имена всѣ суть средняго рода.

ik, die Arithmetik Ариѳметика: die Botanik ботаника; die Physik Физика; и пр. выключ. *Нѣмецкiя слова*, какъ: der Blick *взоръ*; der Strick *веревка*; das Genick *затылокъ*; das Glück *щастiе*.

ie, *Односложное*: die Astronomie Астрономiя, die Chronologie Хронологiя; die Geographie Географiя; и пр.

ie, *Двусложное*: die Historie Исторiя; die Komödie Комедiя; и пр.

ift, die Schrift писанiе, сочиненiе; и пр. выключ: das Gift *ядъ*.

niß, die Betrübniß печаль; die Erkenntniß познанie; die Hinderniß препятствie; и пр.

on, die Nation народъ; die Oration рѣчь; и пр. выключ: только слѣдующія Нѣмецкія слова, какъ; der Lohn *плата*; der Ton *тонъ, голосъ.*

ucht, die Bucht морская губа; die Frucht плодъ; и пр.

uft, die Luft воздухъ; и пр.

ult, die Geduld терпѣнie; и пр.

uld, die Schuld долгъ; и пр.

unft, die Ankunft прибытie, пришествie; и пр.

ung, die Meynung мнѣнie; die Besserung исправленie; и пр. выключая: der Schwung *махъ*; der Sprung *скокъ*.

ur, die Spur слѣдъ; die Natur природа; die Uhr часы; и пр.

uth, die Armuth бѣдность, die Demuth смиренie; die Großmuth великодушie; и пр. выкл: das Blut *кровь*; das Gut *имѣнie*; der Hut *шляпа*.

III. До средняго рода надлежатъ имена:

1.) ВСѢ НАИМЕНОВАНІЯ ЖИВОТНЫХЪ, свойственныя обѣимъ родамъ оныхъ, какъ: das Pferd лошадь; das Vieh скотъ; и пр.

2.) ГОСУДАРСТВЪ И ЗЕМЕЛЬ, какъ: das England Англiя; das Deutschland Германiя; das Sibirien Сибирь; das Liefland Лифляндiя; и пр. выкл: кончащiяся на ey, и слѣдующiя: die Mark *Маркъ*; die Schweitz *Швейцарiя*.

3.) ГОРОДОВЪ, какъ: das St. Petersburg Санктпетербургъ; das Moskau Москва; das Dresden Дрезденъ; и пр. выкл: der Haag *Гага*.

4.) МѢСТЕЧЕКЪ и ДЕРЕВЕНЬ, какъ: das Kalinka Калинка; das Ischora Ижора; и пр. выключ. die Jamskoy *Ямская*; die Ochta *Охта*.

5.) МЕТАЛЛОВЪ, какъ: das Bley свинецъ; das Gold золото; das Silber серебро; и пр. выключ. der Stahl *сталь*; der Tomback *томпакъ*; der Zink *полуда*.

6.) ВСѢ ЛИТЕРЫ, какъ: das A; das B; das C; и пр.

7.) ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЯ, когда онѣ вмѣсто существительныхъ употребляются, какъ: das Gute добро; das Gemeine Beste общая польза; и пр.

8.) ВСѢ ИМЕНА УМЕНЬШИТЕЛЬНЫЯ, какъ: das Häuslein, или Häuschen домикъ; das Männlein или Männchen мужичокъ.

Примѣчаніе: Всѣ тѣ имена, которыя на концѣ частицы chen или lein имѣютъ, называются *именами уменьшительными* (Verkleinerungwörter.)

9.) НАКЛОНЕНІЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ, когда оно въ имя существительное перемѣняется, какъ: das Gehen хожденіе; и пр.

10.) ВСѢ ИМЕНА, которыя съ слога ge начинаются, какъ: das Gebäu строеніе; das Geschrey крикъ; и пр. кои суть по бо́льшей части рода средняго.

11.) ВСѢ ИМЕНА, кончащіяся *на* ad, at, ech, et, ent, ier, id, och, or, os, oß, ot, um и thum, суть рода средняго, какъ:

ad, das Bad баня; и пр.

at, das Diaconat діаконство; и пр. выключ. der Rath *совѣтъ*; der Staat *владѣніе*, *государство*.

ech

ech, das Blech жесть; das Pech смола; и пр.

et, das Cabinet кабинетъ; das Paquet пакетъ; и пр. выключ. der Komet *комета*; der Magnet *магнитъ*; der Planet *планета*.

ent, das Testament духовная; das Regiment полкъ; и проч.

ier, das Bier пиво; das Papier бумага; и пр. выключая: die Begier *желанiе*; die Zier *украшенiе*.

iv, das Creditiv вѣрющая грамота; das Vomitiv, рвотное лекарство; и пр.

och, das Joch иго; das Loch дыра; и пр.

or, das Chor хоръ; das Ohr ухо; и пр.

os, das Moos мохъ; и пр. выключ. der Kloos *глыба*.

oß, das Schloß за́мокъ; и пр. выключ. der Stoß *ударъ*; der Troß *рухлядь*.

odt и ot, das Brodt хлѣбъ; das Schrot дробь; das Geboth заповѣдь; и пр. выключ. der Koth *грязь*; die Noth *нужда*.

um, das Evangelium Евангелiе; и пр. выкл. der Rhum *слава*.

thum, das Kaiserthum имперiя; das Fürstenthum княжество; и пр. выкл. der Thum *соборъ*.

Примѣчанiе о родѣ.

Слова́, сложныя изъ двухъ, или многихъ одинакихъ именъ существительныхъ, оставляютъ при себѣ родъ тѣхъ, кои на концѣ поставляются, какъ: der Hauptmann *Капитанъ*; die Gottesfurcht *страхъ Божiй*; das Kriegesheer *войско*;

ско; die Hirschjagd *оленья ловля*; der Vorrath *запасъ*; der Zierrath *украшеніе*; и пр.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

О СКЛОНЕНІЯХЪ ИМЕНЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ раздѣляются имена существительныя на *пять склоненій*.

I Содержитъ въ себѣ тѣ имена, которыхъ *множественное число* съ *единственнымъ* сходствуетъ, какъ: der Himmel небо, die Himmel *небеса*; der Bürger гражданинъ, die Bürger *граждане*.

II. Содержитъ въ себѣ имена, принимающія въ *множественномъ числѣ* литеру e, какъ: der Baum дерево, die Bäume *деревья*; die Hand рука, die Hände *руки*, и пр.

III. Содержитъ въ себѣ тѣ имена, которыя въ *множественномъ числѣ* слогъ en принимаютъ, какъ: der Mensch человѣкъ, die Menschen *люди*; das Ohr ухо, die Ohren *уши*.

IV. Содержитъ въ себѣ тѣ имена, къ которымъ только литера n въ *Множественномъ числѣ* прикладывается, какъ: die Ader жила, die Adern *жилы*; die Gabel вилка, die Gabeln *вилки*.

V.

V. Содержитъ въ себѣ имена, принимающія въ *множественномъ числѣ* слогъ er, какъ: der Ort мѣсто, die Oerter *мѣста*; das Haus домъ, die Häuser *домы*.

СКЛОНЕНІЕ I.

Первое склоненіе имѣетъ только три окончанія, а именно: el, er и en. Въ *родительномъ* падежѣ единственнаго числа принимаетъ оно литеру s, а въ *дательномъ* и *творительномъ* множественнаго числа n, и раздѣляется на *два класса*, на прим.

КЛАССЪ I.

Число единственное.	Множественное.
И. der Himmel, небо.	И. die Himmel, небеса.
Р. des Himmels, неба.	Р. der Himmel, небесъ.
Д. dem Himmel, небу.	Д. den Himmeln, небесамъ.
В. den Himmel, небо.	В. die Himmel, небеса.
З. o du Himmel, o! небо.	З. o ihr Himmel, o! небеса.
Т. v. dem Himmel, отъ неба, небомъ.	Т. v. den Himmeln, отъ небесъ, небесами.
И. der Adler, орелъ.	И. die Adler, орлы.
Р. des Adlers, орла.	Р. der Adler, орловъ.
Д. dem Adler, орлу.	Д. den Adlern, орламъ.
В. den Adler, орла.	В. die Adler, орловъ.
З. o du Adler, o! орелъ.	З. o ihr Adler, o! орлы.
Т. von dem Adler, отъ орла, орломъ.	Т. von den Adlern, отъ орловъ, орлами.

Чи-

Число единственное.	Множественное.
и. der Degen, шпага.	и. die Degen, шпаги.
р. des Degens, шпаги.	р. der Degen, шпагъ.
д. dem Degen, шпагѣ.	д. den Degen, шпагамъ.
в. den Degen, шпагу.	в. die Degen, шпаги.
з. o du Degen, о! шпага.	з. o ihr Degen, о! шпаги.
т. v. dem Degen, отъ шпаги, шпагою.	т. v. den Degen, отъ шпагъ, шпагами.

Примѣчаніе: Всѣ имена сего склоненія по большей части суть *мужескаго* и *средняго* рода, на пр.

Кончащіяся на el, какъ:	Кончащіяся на er, какъ:
der Beutel кошелекъ.	der Ancker якорь.
der Engel Ангелъ.	der Arbeiter работникъ.
der Flegel фаля.	der Aufseher надсмотрщикъ.
der Flügel крыло.	der Becher стаканъ.
der Gürtel поясъ.	der Beschützer защитникъ.
der Hügel пригорокъ.	der Bettler нищей.
der Kringel крендель.	der Bötcher обручникъ.
der Löffel ложка.	der Brauer пивоваръ.
der Nebel туманъ.	der Dichter стихотворецъ.
der Pöbel простой народъ.	der Drechsler токарь.
der Riegel задвижка.	der Eimer вѣдро.
der Säbel сабля.	der Fischer рыбакъ.
der Schlüßel ключь.	der Gärtner садовникъ.
der Spiegel зеркало.	der Hüter сторожъ.
der Stiefel сапогъ.	der Küster пономарь.
der Tempel храмъ.	der Leuchter подсвѣчникъ.
der Ziegel кирпичь.	der Müller мѣльникъ.
der Zügel поводъ.	der Praler хвастунъ, и пр.

Средняго рода.

das Ferkel поросенокъ. das Fuder возъ.
das Mittel средство. das Leder кожа.
das Räthsel загадка. das Messer ножъ.
das Segel парусъ. das Pulver порохъ.
das Siegel печать. das Ufer берегъ, и пр.

Кончащіяся на en, какъ:

der Balken бревно. der Rücken спина.
der Braten жаркое. der Regen дождь.
der Karpen сазанъ. der Samen сѣмя.
der Karren телѣжка. der Segen благословеніе.
der Kasten сундукъ. der Schlitten сани.
der Nachen чолнъ. der Weitzen пшеница, и пр.

КЛАССЪ II.

До втораго *класса* надлежатъ тѣ имена, который гласныя литеры a, o, u, въ множественномъ числѣ перемѣняютъ на двоегласныя, т. е. на ä, ö, ü. на прим.

Число единственное.		Множественное.	
И. der Nagel,	гвоздь.	И. die Nägel,	гвозди.
Р. des Nagels,	гвоздя.	Р. der Nägel,	гвоздей.
Д. dem Nagel,	гвоздю.	Д. den Nägeln,	гвоздямъ.
В. den Nagel,	гвоздь.	В. die Nägel,	гвозди.
З. o du Nagel,	o! гвоздь.	З. o ihr Nägel,	o! гвозди.
Т. v. dem Nagel,	отъ гвоздя, гвоздемъ.	Т. v. den Nägeln,	отъ гвоздей, гвоздями.
И. der Bogen,	дуга.	И. die Bögen,	дуги.
Р. des Bogens,	дуги.	Р. der Bögen,	дугъ.
Д. dem Bogen,	дугѣ.	Д. den Bögen,	дугамъ.
В. den Bogen,	дугу.	В. die Bögen,	дуги.

Един-

Единственное.	Множественное.
з. o du Bogen, o! дуга.	з. o ihr Bögen, o! дуги.
т. v. dem Bogen, отъ дуги, дугою.	т. v. den Bögen, отъ дугъ, дугами.
и. der Bruder, братъ.	и. die Brüder, братья.
р. des Bruders, брата.	р. der Brüder, братьевъ.
д. dem Bruder, брату.	д. den Brüdern, братьямъ.
в. den Bruder, брата.	в. die Brüder, братьевъ.
з. o du Bruder, o! братъ.	з. o ihr Brüder, o! братья.
т. v. dem Bruder, отъ брата, братомъ.	т. v. den Brüdern, отъ братьевъ, братьями.

По сему примѣру склоняются слѣдующія имена, какъ:

der Handel торгъ.	der Schaden убытокъ.
der Mantel епанча.	der Wagen коляска.
der Nabel пупокъ.	der Laufer скороходъ.
der Vogel птица.	der Hammer молотокъ.
der Faden сажень.	der Vater отецъ, и пр.
der Magen желудокъ.	

Примѣчаніе: Есть нѣсколько именъ и *женскаго рода*, которыя принадлежатъ къ сему же склоненію, и различаются только тѣмъ, что въ *единственномъ числѣ* отметаютъ отъ *родительнаго падежа литеру s, на пр.*

Число единственное.	Множественное.
и. die Mutter, мать.	и. die Mütter, матери.
р. der Mutter, матери.	р. der Mütter, матерей.
д. der Mutter, матери.	д. den Müttern, матерямъ.
в. die Mutter, мать.	в. die Mütter, матерей.
з. o du Mutter, o! мать.	з. o ihr Mütter, o! матери.
т. v. der Mutter, отъ матери, матерью.	т. v. den Müttern, отъ матерей, матерьми.

И. die Tochter, дочь.		И. die Töchter, дочери.	
Р. der Tochter, дочери.		Р. der Töchter, дочерей.	
Д. der Tochter, дочери.		Д. den Töchtern, дочерямъ.	
В. die Tochter, дочь.		В. die Töchter, дочерей.	
З. o du Tochter, о! дочь.		З. o ihr Töchter, о! дочери.	
Т. v. der Tochter, отъ дочери, дочерью.		Т. v. den Töchtern, отъ дочерей, дочерьми.	

СКЛОНЕНІЕ II.

До втораго склоненія надлежатъ всѣ тѣ имена, которыя во множественномъ числѣ литеру е принимаютъ, и *гласныя* буквы a, o, u, въ реченномъ числѣ на *двугласныя* перемѣняютъ. Оно имѣетъ всѣ *три рода*, на пр.

Родъ мужескій.

Единственное.		Множественное.	
И. der Fuß,	нога.	*Им.* die Füße,	ноги.
Р. des Fußes,	ноги.	*Ро.* der Füße,	ногъ.
Д. dem Fuße,	ногѣ.	*Да.* den Füßen,	ногамъ.
В. den Fuß,	ногу.	*Ви.* die Füße,	ноги.
З. o du Fuß,	о! нога.	*Зп.* o ihr Füße,	о! ноги.
Т. v. dem Fuße,	отъ ноги ногою.	Т. v. den Füßen,	отъ ногъ, ногами.

Родъ женскій.

Единственное.		Множественное.	
Им. die Hand,	рука.	И. die Hände,	руки.
Род. der Hand,	руки.	Р. der Hände,	рукъ.
Дат. der Hand,	рукѣ.	Д. den Händen,	рукамъ.
Вин. die Hand,	руку.	В. die Hände,	руки.
Зп. o du Hand,	о! рука.	З. o ihr Hände,	о! руки.
Т. von der Hand,	отъ руки, рукою.	Т. v. den Händen,	отъ рукъ, руками.

Родъ средній.

Единственное.		Множественное.	
И. das Thier,	животное.	И. die Thiere,	животныя.
Р. des Thieres,	животнаго.	Р. der Thiere,	животныхъ.
Д. dem Thiere,	животному.	Д. den Thieren,	животнымъ.
В. das Thier,	животное.	В. die Thiere,	животныя.
З. o du Thier,	о! животное.	З. o ihr Thiere,	о! животныя.
Т. v. dem Thier,	отъ животнаго, животнымъ.	Т. v. den Thieren,	отъ животныхъ, животными.

По сему примѣру склоняются имена, какъ:

Мужескаго рода.

der Ast сукъ.
der Band переплетъ.
der Dunst угаръ.
der Fall случай.
der Grund основаніе.
der Hahn пѣтухъ.
der Kamm гребень.
der Krug кружка.
der Lauf теченіе.
der Markt рынокъ.
der Pful лужа.
der Raum пространство.
der Napf чаша.
der Schwan лебедь.
der Topf горшокъ.
der Traum сонъ.
der Thurm башня.
der Zahn зубъ
der Zaum заборъ, и проч.

Женскаго рода.

die Braut невѣста.
die Gunst милость.
die Haut кожа.
die Kunst художество.
die Laus вошъ.
die Magd дѣвка.
die Stadt городъ.
die Wand стѣна.
die Zunft цехъ, и проч.

Средняго рода.

das Band связка.
das Beil топоръ.
das Erz руда.
das Fell кожа.
das Huf копыто.
das Kamehl верблюдъ.
das Loos жребій.
das Meer море.
das Pferd лошадь, и пр.

При-

Примѣчаніе: средняго рода имена, надлежащія до сего склоненія, *гласныхъ литеръ* на *двугласныя* не перемѣняютъ.

При семъ предлагаются нѣкоторыя и *мужескаго рода* имена, которыя такъ же *по множественномъ числѣ гласныхъ* литеръ на *двугласныя* не перемѣняютъ, какъ:

der Aal угорь.
der Drat проволока.
der Hund собака.
der Kranich журавль.
der Lachs семга
der Punkt точка.
der Grad градусъ.
der Habicht ястребъ.
der Staar скворекъ.
der Strauß струсь.
der Tag день.

СКЛОНЕНІЕ III.

До третьяго склоненія надлежатъ всѣ тѣ имена, которыя ко всѣмъ падежамъ множественнаго числа слогъ en принимаютъ. Оно содержитъ въ себѣ такъ же всѣ *три рода*, какъ:

Родъ мужескій.

Единственное.	Множественное.
И. der Mensch, человѣкъ.	И. die Menschen, человѣки.
Р. des Menschen, человѣка.	Р. der Menschen, человѣковъ.
Д. dem Menschen, человѣку.	Д. den Menschen, человѣкамъ.
В. den Menschen, человѣка.	В. die Menschen, человѣковъ.
З. o du Mensch, о! человѣкъ.	З. o ihr Menschen, о! человѣки.
Т. v. dem Menschen, отъ человѣка, человѣкомъ.	Т. v. den Menschen, отъ человѣкъ, человѣками.

Родъ женскій.

Единственное.	Множественное.
И. die Zeit, время.	И. die Zeiten, времена.
Р. der Zeit, времени.	Р. der Zeiten, временъ.

Д. der Zeit,	времени.	Д. den Zeiten,	временамЪ.
В. die Zeit,	время.	В. die Zeiten,	времена.
З. o du Zeit,	о! время.	З. o ihr Zeiten,	о! времена,
Т. v. der Zeit,	отЪ времени, временемЪ.	Т. v. den Zeiten,	отЪ временЪ. временами.

Родъ средній.

Единственное.		Множественное.	
И. das Ohr,	ухо.	И. die Ohren,	уши.
Р. des Ohres,	у́ха.	Р. der Ohren,	ушей.
Д. dem Ohre,	у́ху.	Д. den Ohren,	ушамЪ.
В. das Ohr,	ухо.	В. die Ohren,	уши.
З. o du Ohr,	о! ухо.	З. o ihr Ohren,	о! уши.
Т. von dem Ohre,	отЪ уха, ухомЪ.	Т. v. den Ohren,	отЪ ушей, ушми.

1.) *Примѣчаніе:* всѣ *женскаго рода* имена, имѣютЪ вЪ обѣихЪ числахЪ всѣ *падежи равные*.

2.) *Средняго рода* имена кончатся вЪ родительномЪ падежѣ единственнаго числа̀ на слогЪ es, а вЪ дательномЪ и творительномЪ на литеру e.

По сему примѣру склоняются слѣдующія имена:

Мужескаго рода:	*Женскаго рода:*
der Atheist АтеистЪ, и всѣ имена кончащіяся на ist.	die Begegnung встрѣча.
	die Belagerung осада.
der Bauer крестьянинЪ.	die Gegend страна.
der Brunn колодезь.	die Glut жарЪ.
der Delinquent колодникЪ, и всѣ имена кончащіяся на ent.	die Mauer каменная стѣна.
	die Pflicht должность.
	die Schlacht сраженіе.

der

der Deutsche Нѣмецъ, и всѣ имена народовъ, выключая тѣ, которыя на слогъ er кончатся.
der Mohr Арапъ.
der Mond луна.
der Musicant музыкантъ, и всѣ имена кончащіяся на ant.
der Narr дуракъ.
der Pach крестной отецъ.
der Prophet пророкъ.
der Sklav невольникъ.
der Thron престолъ.
der Türk Турокъ, и пр.
die Seeligkeit блаженство.
die Spur слѣдъ.
die That дѣло.
die Tugend добродѣтель.
die Uhr часы.
die Zeitung вѣдомость.

Кромѣ сихъ, надлежатъ еще до сего склоненія всѣ тѣ женскаго рода имена, которыя въ единственномъ числѣ окончаніе имѣютъ на слоги heit, keit, ung, ey, e, и на inn.

СКЛОНЕНІЕ IV.

До четвертаго склоненія надлежатъ тѣ имена, которыя въ множественномъ числѣ литеру n принимаютъ, а въ единственномъ числѣ имѣютъ всѣ падежи равные, и кончатся на слоги el и er. Такихъ именъ много, и по большей части суть всѣ *рода женскаго*.

Единственное.	Множественное.
И. die Muschel, раковина.	И. die Muscheln, раковины.
Р. der Muschel, раковины.	Р. der Muscheln, раковинъ.
Д. der Muschel, раковинѣ.	Д. den Muscheln, раковинамъ.
В. die Muschel, раковину.	В. die Muscheln, раковины.

З. o du Muschel, o! ракови-на.	З. o ihr Muscheln, o! раковины.
Т. v. der Muschel, отъ раковины, раковиною.	Т. v. den Muscheln, отъ раковинъ, раковинами.

Единственное.	Множественное.
И. die Feder, перо.	И. die Federn, перья.
Р. der Feder, пера.	Р. der Federn, перьевъ.
Д. der Feder, перу.	Д. den Federn, перьямъ.
В. die Feder, перо.	В. die Federn, перья.
З. o du Feder, o! перо.	З. o ihr Federn, o! перья.
Т. v. der Feder, отъ пера, перомъ.	Т. v. den Federn, отъ перьевъ, перьями.

По сему примѣру склоняются слѣдующія

имена, кончащіяся на el, какъ:	и кончащіяся на er, какъ:
die Achsel плечо.	die Blatter коръ.
die Angel уда.	die Dauer прочность.
die Deichsel дышло.	die Halfter недоуздокъ.
die Distel осока трава.	die Hummer ракъ морской.
die Fabel басня.	die Jungfer дѣвица.
die Fiedel гудокъ.	die Leber легкое.
die Kugel шаръ.	die Marter мученіе.
die Morchel сморчокъ.	die Schulter плечо.
die Raspel терпугъ.	die Schwester сестра.
die Schaufel лопата.	die Trauer печаль.
die Schüssel блюдо.	die Vesper вечеръ.
die Striegel скребница.	die Zither цитра, и пр.
die Trummel барабанъ.	
die Wurzel корень.	
die Zwiebel лукъ.	

Примѣчаніе: Къ сему склоненію надлежатъ нѣкоторыя и мужескаго роду имена,

а имен-

а именно: по большей части имена *народовъ*, кончащіяся на ar и er, которыя тѣмъ только одним разнствуютъ, что въ родительномъ падежѣ единственнаго числа литеру s принимаютъ, на прим. der Barbar, *Варпаръ*, die Barbarn, *Варпары*; der Tartar, *Татаринъ*, die Tartarn, *Татаре*; der Unger, *Венгерецъ*, die Ungern, *Венгерцы*; и пр.

СКЛОНЕНІЕ V.

До пятаго склоненія надлежатъ тѣ имена, которыя въ множественномъ числѣ принимаютъ слогъ er; а въ единственномъ склоняются по второму склоненію, т: е: въ родительномъ кончатся на слогъ es, въ дательномъ и творительномъ на литеру e, и *гласныя* буквы a, o, u, перемѣняютъ въ множественномъ числѣ *на двугласныя*. Сіе склоненіе содержитъ въ себѣ *мужескаго и женскаго рода* имена, на примѣръ:

Родъ *мужескій*.

Единственное.		Множественное.	
И. der Mann,	мужъ.	И. die Männer,	мужи.
Р. des Mannes,	мужа.	Р. der Männer,	мужей.
Д. dem Manne,	мужу.	Д. den Männern,	мужамъ.
В. den Mann,	мужа.	В. die Männer,	мужей.
З. o du Mann,	o! мужъ.	З. o ihr Männer,	o! мужи.
Т. v. dem Manne,	отъ мужа, мужемъ.	Т. v. den Männern,	отъ мужей, мужами.

Родъ средній.

И. das Amt,	чинъ.	И. die Aemter,	чины.
Р. des Amtes,	чина.	Р. der Aemterr,	чиновъ.
Д. dem Amte,	чину.	Д. den Aemtern,	чинамъ.

в. das Amt,	чинъ.	в. die Aemter,	чины.
з. o du Amt,	о! чинъ.	з. o ihr Aemter,	о! чины.
т. v. dem Amte,	отъ чина, чиномъ.	т. von den Aemtern,	отъ чиновъ, чинами.

По сему примѣру склоняются слѣдующія *мужескаго* рода имена:

der Dorn тернъ.
der Leib тѣло.
der Ort мѣсто.
der Schild щитъ.
der Wald лѣсъ.
der Wurm червь, и пр.

Средняго рода:

das Bad мыльня.
das Bild образъ.
das Blatt листъ.
das Brett доска.
das Dach кровля.
das Dorf деревня.
das Faß бочка.
das Feld поле.
das Floß плотъ.
das Geld деньги.
das Gewölb сводъ.
das Glas стекло.
das Glied членъ.
das Grab могила.
das Gras трава.
das Haupt голова.
das Huhn курица.
das Kalb теленокъ.
das Kind дитя.
das Kraut трава.
das Lamm ягненокъ.
das Lied пѣсня.
das Maul ротъ.
das Nest гнѣздо.
das Rad колесо.
das Thal долина.
das Weib баба.
das Wort слово.
das Zelt палатка.

ОСОБЛИВОЕ ПРИМѢЧАНІЕ О ИМЕНАХЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ есть много такихъ именъ существительныхъ, которыя *множественнаго числа* не имѣютъ, на примѣръ:

1.)

1.) Всѣ имена собственныя *земель*, *городовъ*, *деревень*, *мѣстечекъ*, *горъ*, *рѣкъ*, *вѣтровъ* и *мѣсяцовъ*.

2.) Всѣ имена *странъ свѣта*, *созвѣздій*, *временъ годовыхъ* и *погодъ*.

3.) Имена *земныхъ плодовъ*, т. е. всякой хлѣбъ, и что къ оному принадлежитъ, на примѣръ: Rocken, *рожь*; Weitzen, *пшеница*; Gerste, *ячмень*; Haber, *овесъ*; такъ же и овощи, какъ: Heu, *сѣно*; Stroh, *солома*; Hanf, *пенька*; Hopfen, *хмѣль*; и пр.

4.) Имена *чужестранныхъ пряныхъ зелій* и *овощей*, на при. Ingwer, *инбирь*; Saffran, *шафранъ*; Zucker, *сахаръ*; и пр.

5.) Имена *металловъ*, и что онымъ подобно, какъ: Gold, *золото*; Silber, *серебро*; Zinober, *кинопарь*; Alaun, *квасцы*; Salpeter, *селитра*; Harz, *смола*; Saltz, *соль*; Schwefel, *сѣра*;

6.) Имена *всякихъ съѣстныхъ припасовъ*, на прим. Milch, *молоко*; Essig, *уксусъ*; Thee, *чай*; Coffe, *кофе*; Speck, *ветчина*; Butter, *масло коровье*; Fleisch, *мясо*; Fett, *жиръ*; и пр.

7.) Имена *надлежащихъ до одежды вещей*, на примѣръ: Kamlot, *камлотъ*; Kattun, *выбойка*; Leinwand, *полотно*; Parchent, *бумазея*; Seide, *шелкъ*; Wolle, *шерсть*;

Zwirn, *нитки*; и проч. выключ. Atlas, атла́съ; Damast, камка; Drador, золотая парча; Samt, бархатъ; Stoff, штофъ; Taffent, тафта.

8.) Имена *человѣческихъ пристрастій*, на пр. Zorn, *гнѣвъ*; Grimm, *свирѣпство*; Furcht, *страхъ*; Kummer, *печаль*; и пр.

9.) *Мокротъ тѣлесныхъ*, на примѣръ: Bluth, *кровь*; Schweiß, *потъ*; Rotz, *возгри*; и пр.

10.) *Чувствій*, какъ: Geschmack, *вкусъ*; Geruch, *обоняніе*; Gesicht, *зрѣніе*; Gefühl, *осязаніе*; Gehör, *слухъ*; такъ же Bitterkeit, *горькость*; Geschrey, *крикъ*.

11.) Всѣ имена средняго рода, происходящія отъ *глаголовъ неопредѣленнаго наклоненія*, какъ: Lesen, *чтеніе*; Gehen, *хожденіе*.

12.) *Болѣзней*, на примѣръ: Gicht, *сіатика*; Husten, *кашель*; Schnupfen, *насморкъ*; Ruhr, *поносъ*; и пр.

13.) *Добродѣтелей*, какъ: Demuth, *смиреніе*; Sanftmuth, *кротость*; Mäßigkeit, *умѣренность*; Liebe, *любовь*; Keuschheit, *цѣломудріе*, *непорочность*; и пр.

14.) *Пороковъ*, какъ: Hochmuth, *гордость*; Stolz, *пышность*; Trunkenheit, *пьянство*; Unzucht, *нечистота*; Verschwendung, *расточеніе*; и пр.

15.) На послѣдокъ и слѣдующія имена, какъ: Gefahr, *опасность*; Tod, *смерть*; Hölle

адъ; Paradies, *рай*; Vieh, *скотъ*; Vorrath, *запасъ*; и проч.

Находятся еще и такія имена существительныя, которыя только одно *множественное число* имѣютъ, какъ: Aeltern, *родители*; Ahnen, *прародители*; Hefen, *дрожжи*; Hosen, *штаны*; Leute, *люди*; Ostern, *пасха*; Pfingsten, *Пятидесятница*; Weihnachten, *святки*, и многія прочія.

Примѣчаніе: Всѣ имена существительныя *сложныя*, кончащіяся на слово Mann, имѣютъ по большей части во множественномъ числѣ Leute, какъ: der Kaufmann, купецъ, die Kaufleute, *купцы*; der Ackersmann, земледѣлецъ, die Acker-leute, *земледѣльцы*; и проч.

ГЛАВА IV.

О ИМЕНАХЪ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ.

Имя прилагательное (Beywort) есть такое слово, которое прикладывается къ имени существительному, описывая онаго *свойства*, *обстоятельства* и *состояніе*, и имѣетъ такъ же *три рода* какъ и оное, то есть: *мужескій*, *женскій* и *средній*. Оно состоитъ изъ *трехъ окончаній*: мужескій родъ имѣетъ свое окончаніе на слогъ er, женскій на литеру e, а средній на слогъ es, на примѣръ: ein

alter Mann, *старой мужъ*; eine alte Frau, *старая жена*; ein altes Haus, *старой домъ*.

Имя прилагательное есть двоякое: *простое* и *числительное*.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О СКЛОНЕНІЯХЪ ИМЕНИ ПРИЛАГАТЕЛЬНАГО ПРОСТАГО.

Имя прилагательное простое имѣетъ *три склоненія*: первое *съ членомъ неопредѣленнымъ*, второе *съ членомъ опредѣленнымъ*, а третье *безъ членовъ*.

СКЛОНЕНІЕ I.

СЪ ЧЛЕНОМЪ НЕОПРЕДѢЛЕННЫМЪ.

ein, eine, ein.

Родъ мужескій.

Число единственное.

Им.	ein	alter	Mann,		старой мужъ.
Род.	eines	alten	Mannes,		стараго мужа.
Дат.	einem	alten	Manne,		старому мужу.
Вин.	einen	alten	Mann,		стараго мужа.
Зва.	o ein	alter	Mann,	o!	старой мужъ.
Тв.	von einem	alten	Manne,	отъ	стараго мужа, старымъ мужемъ.

Родъ женскій.

Имен.	eine	alte	Frau,	старая жена.
Родит.	einer	alten	Frau,	старыя жены.
Дател.	einer	alten	Frau,	старой женѣ.

Винит.

Винит.	eine alte	Frau,		старую жену.
Зват.	o eine alte	Frau,	о!	старая жена.
Твор.	von einer alten	Frau,	отъ	старой жены, старою женою.

Родъ средній.

Имен.	ein altes	Haus,		старой домъ.
Родит.	eines alten	Hauses,		стараго дома.
Дател.	einem alten	Hause,		старому дому.
Винит.	ein altes	Haus,		старой домъ.
Зват.	o ein altes	Haus,	о!	старой домъ.
Твор.	von einem alten	Hause,	отъ	стараго дома, старымъ домомъ.

Число множественное.

Имен.	alte	Männer,		старые мужья.
Родит.	alter	Männer,		старыхъ мужей.
Дател.	alten	Männern,		старымъ мужьямъ.
Винит.	alte	Männer,		старыхъ мужей.
Зва.	o ihr alten	Männer,	о!	старые мужья.
Твор.	von alten	Männern,	отъ	старыхъ мужей, старыми мужьями.

Именител.	alte	Frauen,		старыя жёны.
Родител.	alter	Frauen,		старыхъ женъ.
Дател.	alten	Frauen,		старымъ женамъ.
Винител.	alte	Frauen,		старыхъ женъ.
Звател.	o ihr alten	Frauen,	о!	старыя жёны.
Творител.	von alten	Frauen,	отъ	старыхъ женъ, старыми женами.

Именител.	alte	Häuser,	старые домы.
Родител.	alter	Häuser,	старыхъ домовъ.
Дател.	alten	Häusern,	старымъ домамъ.

Винител.

Винител. alte Häuser, старые домы.
Звател. o ihr alten Häuser, о! старые домы.
Творител. von alten Häusern, отъ старыхъ домовъ, старыми домами.

Примѣчаніе: Изъ сего примѣра можно весьма легко усмотрѣть, что каждое прилагательное имя, когда оно съ членомъ *неопредѣленнымъ* склоняется, во всѣхъ трехъ родахъ единственнаго числа отъ *именительнаго падежа* окончанія er, e и es не отметаетъ; а къ *родительному*, *дательному*, *винительному* и *творительному* падежамъ *мужескаго рода* прибавляетъ окончаніе en: *женской же* и *средней*, только *въ родительномъ*, *дательномъ* и *творительномъ* кончатся на слогъ en.

СКЛОНЕНИЕ II.

Съ членомъ опредѣленнымъ.

der, die, das.

Второе склоненіе именъ прилагательныхъ съ первымъ только въ томъ не сходствуетъ, что оно въ *именительномъ падежѣ мужескаго рода* отметаетъ литеру r, а въ среднемъ s, въ прочихъ же падежахъ *единственнаго числа* съ первымъ склоненіемъ сходно, только что въ *множественномъ числѣ* во всѣхъ трехъ родахъ принимаетъ ко *всѣмъ падежамъ* литеру en, на примѣръ:

Родъ мужескій.

Число единственное.

Имен. der arme Mann, бѣдной мужъ.
Родит. des armen Mannes, бѣднаго мужа.

Дател.

Дател.	dem armen Manne,	бѣдному мужу.
Винит.	den armen Mann,	бѣднаго мужа.
Зват.	o du armer Mann,	о! бѣдной мужъ.
Твор.	von dem armen Manne,	отъ бѣднаго мужа, бѣднымъ мужемъ.

Родъ женскій.

Именител.	die arme Frau,	бѣдная жена.
Родител.	der armen Frau,	бѣдныя жены.
Дател.	der armen Frau,	бѣдной женѣ.
Винител.	die arme Frau,	бѣдную жену.
Звател.	o du arme Frau,	о! бѣдная жена.
Творител.	von der armen Frau,	отъ бѣдной жены, бѣдною женою.

Родъ средній.

Именител.	das arme Kind,	бѣдное дитя.
Родител.	des armen Kindes,	бѣднаго дитяти.
Дател.	dem armen Kinde,	бѣдному дитяти.
Винител	das arme Kind,	бѣдное дитя.
Звател.	o du armes Kind,	о! бѣдное дитя.
Творител.	v. dem armen Kinde,	отъ бѣднаго дитяти, бѣднымъ дитятемъ.

Число множественное.

Именител.	die armen Männer,	бѣдные мужья.
Родител.	der armen Männer,	бѣдныхъ мужей.
Дател.	den armen Männern,	бѣднымъ мужьямъ.
Винител.	die armen Männer,	бѣдныхъ мужей.
Звател.	o ihr armen Männer,	о! бѣдные мужья.
Творител.	v. den armen Mäñern,	отъ бѣдныхъ мужей, бѣдными мужьями.

Имен.	die armen Frauen,	бѣдныя жёны.
Род.	der armen Frauen,	бѣдныхъ женъ.
Дат.	den armen Frauen,	бѣднымъ женамъ.
Винит.	die armen Frauen,	бѣдныхъ женъ.

Зват.

Зват. o ihr armen Frauen, o! бѣдныя жёны.
Твор. v. den armen Frauen, отъ бѣдныхъ женъ, бѣдными женами.

Имен. die armen Kinder, бѣдныя дѣти.
Род. der armen Kinder, бѣдныхъ дѣтей.
Дат. den armen Kindern, бѣднымъ дѣтямъ.
Винит. die armen Kinder, бѣдныхъ дѣтей.
Зват. o ihr armen Kinder, o! бѣдныя дѣти.
Твор. v. den armen Kindern, отъ бѣдныхъ дѣтей, бѣдными дѣтьми.

СКЛОНЕНІЕ III.

БЕЗЪ ЧЛЕНОВЪ

Сіе склоненіе употребляется тогда, тогда вообще безъ *приложенія членовъ* говорится, какъ: Luft, *воздухъ*; Wasser, *вода*; Milch, *молоко*; Wein, *вино*; Brodt, *хлѣбъ*; Fleisch, *мясо*; и пр.

Оно склоняется во всѣхъ трехъ родахъ какъ единственнаго, такъ и множественнаго числъ, слѣдующимъ образомъ, а именно: оно прикладываетъ къ себѣ *послѣдніе слоги* члена *опредѣленнаго* ко всѣмъ падежамъ *на концѣ*, какъ:

Родъ мужескій.

Число единственное.

Имен. starker Wein, крѣпкое вино.
Род. starkes Weines, крѣпкаго вина̀.
Дат. starkem Weine, крѣпкому вину.
Винит. starken Wein, крѣпкое вино.
Зват. o starker Wein, o! крѣпкое вино.
Твор. von starkem Weine, отъ крѣпкаго вина̀, крѣпкимъ виномъ.

Родъ

Родъ Женскїй.

Имен.	feine Haut,	тонкая кожа.
Родит.	feiner Haut,	тонкїя кожи.
Дат.	feiner Haut,	тонкой кожѣ.
Винит.	feine Haut,	тонкую кожу.
Зват.	o feine Haut,	о! тонкая кожа.
Твор.	von feiner Haut,	отъ тонкой кожи, тонкою кожею.

Родъ среднїй.

Имен.	weißes Buch,	бѣлая книга.
Родит.	weißes Buches,	бѣлыя книги.
Дател.	weißem Buche,	бѣлой книгѣ.
Винит.	weißes Buch,	бѣлую книгу.
Зват.	o weißes Buch,	о! бѣлая книга.
Твор.	von weißem Buche,	отъ бѣлой книги, бѣлою книгою.

Число множественное.

Имен.	starke Weine,	крѣпкїя вйна.
Родит.	starker Weine,	крѣпкихъ винъ.
Дат.	starken Weinen,	крѣпкимъ вйнамъ.
Винит.	starke Weine,	крѣпкїя вйна.
Зв.	o ihr starke Weine,	о! вы крѣпкїя вйна.
Твор.	von starken Weinen,	отъ крѣпкихъ винъ, крѣпкими вйнами.
Имен.	feine Häute,	тонкїя кожи.
Род.	feiner Häute,	тонкихъ кожъ.
Дател.	feinen Häuten,	тонкимъ кожамъ.
Винит.	feine Häute,	тонкїя кожи.
Зват.	o ihr feine Häute,	о! тонкїя кожи.
Твор.	von feinen Häuten,	отъ тонкихъ кожъ, тонкими кожами.
Им.	weiße Bücher,	бѣлыя книги.
Род.	weißer Bücher,	бѣлыхъ книгъ.

Дат. weißen Büchern, бѣлымъ книгамъ.
Вин. weiße Bücher, бѣлыя книги.
З. o ihr weiße Bücher, о! бѣлыя книги.
Т. von weißen Büchern, отъ бѣлыхъ книгъ, бѣлыми книгами.

По предложеннымъ тремъ примѣрамъ склоняются слѣдующія прилагательныя имена, какъ:

Родъ муж.	*жен.*	*сред.*	*муж.*	*жен.*	*сред.*
blauer,	e,	es.	синей,	я,	е.
breiter,	e,	es.	широкой,	я,	е.
dummer,	e,	es.	глупой,	я,	е.
freyer,	e,	es.	вольной,	я,	е.
großer,	e,	es.	великой,	я,	е.
harter,	e,	es.	твердой,	я,	е.
hohler,	e,	es.	пустой,	я,	е.
kalter,	e,	es.	холодной,	я,	е.
kranker,	e,	es.	больной,	я,	е.
kurzer,	e,	es.	короткой,	я,	е.
lamer,	e,	es.	хромой,	я,	е.
langer,	e,	es.	долгой,	я,	е.
matter,	e,	es.	усталой,	я,	е.
naher,	e,	es.	близкой,	я,	е.
offener,	e,	es.	открытой,	я,	е.
plumper,	e,	es.	суровой,	я,	е.
rother,	e,	es.	красной,	я,	е.
schwacher,	e,	es.	слабой,	я,	е.
schwartzer,	e,	es.	чорной,	я,	е.
stoltzer,	e,	es.	вышней,	я,	е.
toller,	e,	es.	бѣшеной,	я,	е.
voller,	e,	es.	полной,	я,	е.
warmer,	e,	es.	теплой,	я,	е.
wilder,	e,	es.	дикой,	я,	е.
zahmer,	e,	es.	смирной,	я,	е.

Сверьхъ сихъ есть еще много именъ прилагательныхъ разныхъ окончаній, какъ: на bar, haft, haftig, sam, en, ern, reich, ig, icht, isch, lich, и los, на прим.

bar, fruchtbar плодоносной; kundbar извѣстной; offenbar откровенной; wunderbar чудной; и пр.

haft, herzhaft мужественной; schamhaft стыдливой; spaßhaft смѣшливой; standhaft постоянной; tugendhaft добродѣтельной; wahrhaft истинной; и пр. Окончаніе haftig съ предъидущимъ равнаго свойства.

sam, arbeitsam трудолюбивой; heilsam полезной; furchtsam боязливой; mühsam затруднительной; sorgsam старательной; и пр.

en, eichen дубовой; fichten сосновой; golden золотой; hären волосяной; irden глиняной; leinen холстинной; messingen мѣдной; wollen шерстяной; samten бархатной; seiden шелковой; tombacken томпаковой; и пр.

ern, drätern проволочной; eisern желѣзной; hölzern деревянной; kupfern мѣдной, (т: е: изъ красной мѣди;) ledern кожаной; silbern серебряной; strohern, соломенной; и пр.

reich, fischreich изобильной рыбою; liebreich дружелюбной; steinreich пребогатой; volckreich многолюдной; и пр.

ig, gnädig милостивой; mächtig сильной; nöthig надобной; traurig печальной; и пр.

icht, bergicht гористой; sandicht пещаной; steinicht каменистой; waldicht лѣсистой; и пр.

isch, himlisch небесной; irdisch земной; sächsisch Саксонской; и пр.

lich, fürstlich княжеской; gefährlich опасной; herrlich преславной, mündlich изустной; schrecklich ужасной;

schriftlich письменной; täglich вседневной; stündlich ежечасной; и пр.

los, ehrlos безчестной, чести лишенной; gottlos безбожной; machtlos безсильной; sinnlos безчувственной; sprachlos безсловесной; и пр.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

О СТЕПЕНЯХЪ УРАВНЕНІЯ ИМЕНЪ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ.

ВЪ Нѣмецкомъ языкѣ суть *три степеня уравненія* (drey Vergleichungsstaffeln.)

1.) *степенъ положительной* (die erste Staffel.)

2.) *степенъ уравнительной* (die zweyte Staffel.)

3.) *степенъ превосходительной* (die dritte Staffel.)

Положительной степенъ есть тотъ, которой означаетъ просто свойства вещи, какъ: Hektor ist tapfer, *Гекторь мужественъ.*

Уравнительной степенъ есть тотъ, которой въ сравненіи простаго умножается окончаніемъ слога er, какъ: Achilles ist tapferer, Ахиллесъ мужественнѣе.

Превосходительной степенъ есть тотъ, когда какой вещи высочайшая степень свойства съ приложеніемъ окончанія ster и ste приписывается, какъ: Alexander ist der tapferste, Александръ премужественъ.

Примѣры степенямъ уравненія съ членомъ неопредѣленнымъ.

Положительной, уравнительной, превосходительной.

ein

ein großer, великой, ein größerer, величайшій, der größeste Mann, превеликой мужъ.

eine schöne, изрядная, eine schönere, изряднѣйшая, die schönste Frau, преизрядная жена, госпожа.

ein wildes, дикой, ein wilderes, дичайшій, das wildeste Thier, предикой звѣрь.

СЪ ЧЛЕНОМЪ ОПРЕДѢЛЕННЫМЪ.

der reiche, богатой, der reichere, богатѣйшій, der reichste Fürst, пребогатой Князь.

die gnädige, милостивая, die gnädigere милостивѣйшая, die gnädigste Fürstin, премилостивая Княгиня.

das glückliche, щастливой, das glücklichere, щастливѣйшій, das glücklichste Volk, прещастливой народъ.

О положительномъ степени упоминать болѣе нѣтъ нужды, для того что всѣ имена прилагательныя, о которыхъ прежде говорено, оной представить могутъ.

Въ изображеніи уравнительнаго и превосходительнаго степеней должно еще кромѣ окончаній примѣчать, что они *гласныя* литеры въ главномъ слогѣ на *двугласныя*, т. е. a, o, u, на ä, ö, ü, перемѣняютъ; на пр.

Положительной, *уравнительной*, *превосходительной*.

bange, боязливой, bänger, боязливѣйшій, der bängeste, пребоязливой.

frommer, смирной, frömmerer, смирнѣйшій, der frömmeste, *пресмирной.*

gesunder, здоровой, gesünderer, *здоровѣйшій*, der gesündeste, *прездоровой.*

grober, суровой, gröberer *суровѣйшій*, der gröbeste, *пресуровой.*

harter, твердой, härterer, *твердѣйшій*, der härteste, *претвердой.*

kalter, студеной, kälterer, *студенѣйшій*, der kälteste, *престуденой.*

krummer, кривой, krümmerer, *кривѣйшій*, der krümmeste, *прекривой.*

kurzer, короткой, kürzerer, *коротчайшій*, der kürzeste, *прекороткой.*

langer, долгой, längerer, *должайшій*, der längste, *предолгой.*

naher, близкой, näherer, *ближайщій*, der nächste, *преблизкой.*

rother, красной, rötherer, *краснѣйшій*, der rötheste, *прекрасной.*

schwacher, слабой, schwacherer, *слабѣйшій*, der schwächste, *преслабой.*

starker, сильной, stärkerer, *сильнѣйшій*, der stärkeste, *пресильной.*

voller, полной, vollerer, *полнѣйшій*, der völleste, *преполной.*

warmer, теплой, wärmerer, *теплѣйшій*, der wärmeste, *претеплой.*

А

А прочія имена прилагательныя, которыя въ положительномъ степени либо сіи, либо оныя двугласныя или гласныя буквы имѣютъ, оставляютъ оныя во всѣхъ трехъ степеняхъ безпеременно, какъ:

blauer, синей, blauerer, *синѣйшій*, der blaueste, *пресиней*.

böser, злой, böserer, *злѣйшій*, der böseste, *презлой*.

früher, ранній, früherer, *раннѣйшій*, der früheste, *preранній*.

hübscher, хорошій, hübscherer, *лучшій*, der hübscheste, *прехорошій*.

kleiner, малой, kleinerer, *малѣйшій*, der kleineste, *премалой*.

schlechter, худой, schlechterer, *хуждшій*, der schlechteste, *прехудой*.

später, поздной, späterer, *позднѣйшій*, der späteste, *препоздной*.

Такимъ образомъ степени уравненія имѣютъ изображеніе свое, когда они слѣдуютъ обыкновеннымъ правиламъ; однако есть нѣсколько и такихъ, которыя не правильны, и обыкновеннымъ правиламъ не слѣдуютъ, какъ:

bald, скоро, eher, *скорѣе*, am ehesten, *и того скорѣе*.

gern, охотно, lieber, *охотнѣе*, am liebsten, *и того охотнѣе*.

gut, добро, besser, *лучше*, am besten, *и того лучше*.

viel, много, mehr, *больше*, am meisten, *и* mehresten, *премного*.

МожетЪ быть отЪ того сей непорядокЪ происходитЪ, что первые два степеня больше считаются за нарѣчія, нежели за имена прилагательныя.

Литера и вЪ превосходительномЪ степени, когда мяхкія согласныя буквы предЪ слогомЪ ſte ставятся, выпускается, какЪ: länger, долѣе, der längste, *предлинной*; ſchönerer, изряднѣйшій, der ſchönste, *преизрядной*; и пр.

О литерѣ h примѣчать должно, что она иногда вЪ превосходительномЪ степени принимаетЪ литеру c, какЪ: der nahe, близкой, der nähere, ближайшій, der nächste, *преблизкой*; а иногда вЪ уравнительномЪ степени и то бываетЪ, что h безЪ c употребляется, какЪ: der hoche, высокой, der höhere, *высочайшій*, der höchste, *превысокой*; и проч.

СверьхЪ превосходительнаго степени, Нѣмцы употребляютЪ еще частицы etwas *нѣсколько*; noch, *еще*; viel, *много*; ungleich, *несравненно*; um ein groſſes, *тѣмЪ больше*; aller, *все*; wohl, *благо*; hoch, *высоко*; höchst, *высочайше*; и пр. etwas beßer, *нѣсколько* лучше; noch gröſſer, *еще* больше; viel klüger, *еще* разумнѣе; ungleich ſchöner *несравненно* изряднѣе; um ein großes vortheilhafter, *еще и того* прибыльнѣе; das allerbeſte, *все* лучшее; wohlgebohrner, *благородной*; hochgebohrener, *высокородной*;

родной; höchstgeehrtester, *превысокопочтеннѣйшій.*

О СКЛОНЕНІЯХЪ СТЕПЕНЯ УРАВНИТЕЛЬНАГО.

Что касается до склоненія уравнительнаго степени именъ прилагательныхъ, то должно примѣчать, что оной, какъ съ *неопредѣленнымъ*, такъ и съ *опредѣленнымъ членомъ*, равенъ *склоненіямъ простыхъ именъ прилагательныхъ*, на пр.

Съ членомъ не опредѣленнымъ.

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им. ein lieberer Freund, любезнѣйшій другъ.
Род. eines liebern Freundes, любезнѣйшаго друга.
Дат. einem liebern Freunde, любезнѣйшему другу.
Вин. einen liebern Freund, любезнѣйшаго друга.
Зват. o du lieberer Freund, o! любезнѣйшій другъ.
Твор. v. einem liebern Freunde, отъ любезнѣйшаго друга, любезнѣйшимъ другомъ.

Родъ женскій.

Им. eine liebere Jungfer, любезнѣйшая дѣвица.
Род. einer lieberen Jungfer, любезнѣйшія дѣвицы.
Дат. einer liebern Jungfer, любезнѣйшей дѣвицѣ.
Вин. eine liebere Jungfer, любезнѣйшую дѣвицу.
Зват. o du liebere Jungfer, o! любезнѣйшая дѣвица.
Тво. v. einer liebern Jungfer, отъ любезнѣйшей дѣвицы, любезнѣйшею дѣвицею.

Родъ средній.

Им. ein lieberes Wort, любезнѣйшее слово.
Род. eines liebern Wortes, любезнѣйшаго слова.

Дат. einem liebern Worte, любезнѣйшему слову.
Винит. ein lieberes Wort, любезнѣйшее слово.
Зва. o du lieberes Wort, о! любезнѣйшее слово.
Тво. v. einem liebern Worte, отъ любезнѣйшаго сло́ва, любезнѣйшимъ словомъ.

Число множественное.

Им. liebere Freunde, любезнѣйшіе друзья.
Род. lieberer Freunde, любезнѣйшихъ друзей.
Дат. liebern Freunden, любезнѣйшимъ друзьямъ.
Вин. liebere Freunde, любезнѣйшихъ друзей.
Зва. o ihr liebere Freunde, о! любезнѣйшіе друзья.
Тво. von liebern Freunden, отъ любезнѣйшихъ друзей, любезнѣйшими друзьями.

Им. liebere Jungfern, любезнѣйшія дѣвицы.
Род. lieberer Jungfern, любезнѣйшихъ дѣвицъ.
Дат. liebern Jungfern, любезнѣйшимъ дѣвицамъ.
Вин. liebere Jungfern, любезнѣйшихъ дѣвицъ.
Зв. o ihr liebere Jungfern, о! любезнѣйшія дѣвицы.
Тв. von liebern Jungfern, отъ любезнѣйшихъ дѣвицъ, любезнѣйшими дѣвицами.

Им. liebere Wörter, любезнѣйшія слова̀.
Род. lieberer Wörter, любезнѣйшихъ словъ.
Дат. liebern Wörtern, любезнѣйшимъ слова̀мъ.
Вин liebere Wörter, любезнѣйшія слова̀.
Зват. o ihr liebere Wörter, о! любезнѣйшія слова̀.
Твор. von liebern Wörtern, отъ любезнѣйшихъ словъ, любезнѣйшими словами.

СЪ ЧЛЕНОМЪ ОПРЕДѢЛЕННЫМЪ.

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им. der höhere Thurm, высочайшая башня.
Род. des höhern Thurmes, высочайшія башни.

Дат.

Дат. dem höhern Thurme, высочайшей башнѣ.
Вин. den höhern Thurm, высочайшую башню.
Знат. o du höherer Thurm, о! высочайшая башня.
Тво. von dem höhern Thurme, отъ высочайшей башни, высочайшею башнею.

Родъ мужескій.

Им. die höhere Würde, высочайшее достоинство.
Род. der höhern Würde, высочайшаго достоинства.
Дат. der höhern Würde, высочайшему достоинству.
Вин. die höhere Würde, высочайшее достоинство.
Зна. o du höhere Würde, о! высочайшее достоинство.
Тво. v. der höhern Würde, отъ высочайшаго достоинства, высочайшимъ достоинствомъ.

Родъ средній.

Им. das höhere Haus, высочайшій домъ.
Род. des höhern Hauses, высочайшаго дому.
Дат. dem höhern Hause, высочайшему дому.
Вин. das höhere Haus, высочайшей домъ.
Зна. o du höheres Haus, о! высочайшей домъ.
Тво. v. dem höhern Hause, отъ высочайшаго дому, высочайшимъ домомъ.

Число множественное.

Им. die höhern Thürme, высочайшія башни.
Род. der höhern Thürme, высочайшихъ башенъ.
Дат. den höhern Thürmen, высочайшимъ башнямъ.
Вин. die höhern Thürme, высочайшія башни.
Зна. o ihr höhern Thürme, о! высочайшія башни.
Тво. v. den höhern Thürmen, отъ высочайшихъ башенъ, высочайшими башнями.

И. die höhern Würden, высочайшія достоинства.
Р. der höhern Würden, высочайшихъ достоинствъ.
Д. den höhern Würden, высочайшимъ достоинствамъ.
В. die höhern Würden, высочайшія достоинства.

З. o ihr höhern Würden, о! высочайшія достоинства.
Т. v. den höhern Würden, отъ высочайшихъ достоинствъ, высочайшими достоинствами.

Им. die höhern Häuser, высочайшіе домы.
Род. der höhern Häuser, высочайшихъ домовъ.
Дат. den höhern Häusern, высочайшимъ домамъ.
Вин. die höhern Häuser, высочайшіе домы.
Зпа. o ihr höhern Häuser, о! высочайшіе домы.
Тио. v. den höhern Häusern, отъ высочайшихъ домовъ, высочайшими домами.

БЕЗЪ ЧЛЕНОВЪ.

Третіе сконеніе уравнительнаго степени безъ членовъ есть также въ употребленіи. Оно состоитъ изъ приложенія *окончательныхъ слоговъ члена опредѣленнаго* ко всѣмъ падежамъ на концѣ, на пр.

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им. stärkerer Wein, крѣпчайшее вино.
Род. stärkeres Weines, крѣпчайшаго вина.
Дат. stärkerem Weine, крѣпчайшему вину.
Вин. stärkeren Wein, крѣпчайшее вино.
Зпа. o du stärkerer Wein, о! крѣпчайшее вино.
Тио. von stärkerem Weine, отъ крѣпчайшаго вина, крѣпчайшимъ виномъ.

Родъ женскій.

Им. beßere Butter, лучшее масло коровье.
Род. beßerer Butter, лучшаго масла коровья.
Дат. beßerer Butter, лучшему маслу коровью.
Вин. beßere Butter, лучшее масло коровье.
Зпа. o du beßere Butter, о! лучшее масло коровье.
Тио. v. beßerer Butter, отъ лучшаго масла коровья, лучшимъ масломъ коровьимъ.

Родъ

Родъ средній.

Им. feineres Papier, тончайшая бумага.
Род. feineres Papieres, тончайшія бумаги.
Дат. feinerem Papiere, тончайшей бумагѣ.
Вин. feineres Papier, тончайшую бумагу.
Зва. o du feineres Papier, о! тончайшая бумага.
Тво. von feinerem Papiere, отъ тончайшей бумаги, тончайшею бумагою.

Въ множественномъ числѣ склоняются они во всѣхъ трехъ родахъ также какъ съ членомъ неопредѣленнымъ.

О СКЛОНЕНІЯХЪ СТЕПЕНИ ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНАГО.

Въ склоненіяхъ степеня превосходительнаго надлежитъ нѣчто особливое примѣчать, по тому что превосходительной степень какъ съ членомъ неопредѣленнымъ, такъ и безъ членоѣ не употребителенъ, для того что свойство Нѣмецкаго языка сего не дозволяетъ; а употребляется только съ однимъ членомъ опредѣленнымъ, на прим.

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им. der sicherste Weg, пребезопасная дорога.
Род. des sichersten Weges, пребезопасныя дороги.
Да. dem sichersten Wege, пребезопасной дорогѣ.
Вин. den sichersten Weg, пребезопасную дорогу.
Зв. o du sicherster Weg, о! пребезопасная дорога.
Т. v. dem sichersten Wege, отъ пребезопасныя дороги, пребезопасною дорогою.

Число множественное.

И. die sichersten Wege, пребезопасныя дороги.

Род.

Род. der sichersten Wege, пребезопасныхъ дорогъ.
Дат. den sichersten Wegen, пребезопаснымъ дорогамъ.
Вин. die sichersten Wege, пребезопасныя дороги.
Зв. o ihr sichersten Wege, о! вы пребезопасныя дороги.
Т. von den sichersten Wegen, отъ пребезопасныхъ дорогъ, пребезопасными дорогами.

Число единственное.

Родъ женскій.

Им. die köstlichste Tugend, предрагоцѣнная добродѣтель.
Род. der köstlichsten Tugend, предрагоцѣнныя добродѣтели.
Дат. der köstlichsten Tugend, предрагоцѣнной добродѣтели.
Вин. die köstlichste Tugend, предрагоцѣнную добродѣтель.
Зва. o du köstlichste Tugend, о! предрагоцѣнная добродѣтель.
Тво. v. der köstlichsten Tugend, отъ предрагоцѣнныя добродѣтели, предрагоцѣнною добродѣтелью.

Множественное.

И. die köstlichsten Tugenden, предрагоцѣнныя добродѣтели.
Р. der köstlichsten Tugenden, предрагоцѣнныхъ добродѣтелей.
Д. den köstlichsten Tugenden, предрагоцѣннымъ добродѣтелямъ.
В. die köstlichsten Tugenden, предрагоцѣнныя добродѣтели.
З. o ihr köstlichsten Tugenden, о! предрагоцѣнныя добродѣтели.
Т. v. den köstlichsten Tugenden, отъ предрагоцѣнныхъ добродѣтелей, предрагоцѣнными добродѣтелями.

Число единственное.

Родъ средній.

Им. das schönste Mittel, преизрядное средство.
Род. des schönsten Mittels, преизряднаго средства.
Дат. dem schönsten Mittel, преизрядному средству.
Вин. das schönste Mittel, преизрядное средство.
Зв. o du schönstes Mittel, о! преизрядное средство.
Тв. v. dem schönsten Mittel, отъ преизряднаго средства, преизряднымъ средствомъ.

Множественное.

Им. die schönsten Mittel, преизрядныя средства.
Род. der schönsten Mittel, преизрядныхъ средствъ.

Дат.

Дат. den schönsten Mitteln, преизряднымъ средствамъ.
Вин. die schönsten Mittel, преизрядныя средства.
Зват. o ihr schönsten Mittel, о! преизрядныя средства.
Твор. v. den schönsten Mitteln, отъ преизрядныхъ средствъ, преизрядными средствами.

Еще есть въ Нѣмецкихъ именахъ особливые степени уравненія, которые составляются изъ иныхъ къ нимъ способныхъ словъ, на прим.
gelehrt, учонъ, grundgelehrt, *основательно* учонъ.
schwarz, чоренъ, pechschwarz, чоренъ какъ *смола*.
nackt, нагъ, fingernackt, нагъ какъ *палецъ*.
sauer, киселъ, essigsauer, киселъ какъ *уксусъ*.
dumm, глупъ, ganzdumm, совсѣмъ *глупъ*.
weiß, бѣлъ, schneeweiß, бѣлъ какъ *снѣгъ*.
hart, твердъ, steinhart, твердъ какъ *камень*.
süß, сладокъ, honigsüß, сладокъ какъ *медъ*.
kalt, студенъ, eiskalt, студенъ какъ *ледъ*.

Также и съ нѣкоторыми нарѣчіями, на прим.
berühmt, славенъ, sehr berühmt, *очень* славенъ, überaus, ungemein, berühmt, *чрезвычайно*, *несказанно* славенъ.
erfahren, знающъ; besonders, über die Maßen erfahren, *особливо*, *надъ мѣру* знающъ.
schlecht, худъ; gar schlecht, *весьма худъ*; unerhört schlecht, *неслыханно* худъ.
schön, изряденъ; besonders schön, *особливо* изряденъ; unglaublich schön, *невѣроятно* изряденъ, и пр.

При-

Примѣчаніе. При семъ надлежитъ знать и то, что не всѣ прилагательныя имена употребляютъ степени уравненія, частію отъ того, что окончательные слоги не дозволяютъ прилагать къ нимъ словъ er и ſte, на пр. lederner, кожаной; hölzerner, деревянной; papierner, бумажной; eiſerner, желѣзной; на прим. не льзя сказать ledernerer *кожанѣйшій*; der lederuſte, *прекожаной*; hölzernerer, *деревяннѣйшій*; der hölzernſte, *предеревянной*; papiernerer, *бумажнѣйшій*; der papiernſte, *пребумажной*; eiſernerer, *желѣзнѣйшій*; der eiſernſte, *прежелѣзной*; и проч. Такія имена больше изъ употребленія, нежели изъ правилъ познаваются.

Сверьхъ сихъ степеней уравненія именъ прилагательныхъ, Нѣмцы имѣютъ еще какъ *увеличительныя*, такъ и *уменьшительныя* частицы и въ существительныхъ именахъ.

Увеличительныя частицы суть erz и ur, на примѣръ.

Erzbiſchof, Архіепископъ.
Erzketzer, главной еретикъ.
Erzſchelm, великой плутъ.
Urahnen, прапрадѣды.
Urältern, прародители.

Уменьшительныя частицы, употребляемыя всегда по окончаніи слова, суть: chen и lein, на прим.

das Häuschen и Häuslein, домикъ.
das Männchen и Männlein, мужичокъ,

От-

ОТДѢЛЕНІЕ III.

О ИМЕНАХЪ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХЪ.

Имена числительныя (die Zahlwörter) такимъ же образомъ, какъ и имена простыя прилагательныя съ существительными употребляются, и суть слѣдующія:

I. *Основательныя* (Grundzahlen): они либо одни, или съ именами существительными употребительны, на прим.

eins, одинъ.	eilf, одиннатцать.
zwey, два.	zwölf, двенатцать.
drey, три.	dreyzehn, тринатцать.
vier, четыре.	vierzehn, четырнатцать.
fünf, пять.	funfzehn, пятнатцать.
sechs, шесть.	sechszehn, шестнатцать.
sieben, семь.	siebenzehn, семнатцать.
acht, восемь.	achtzehn, осьмнатцать.
neun, девять.	neunzehn, девятнатцать.
zehn, десять.	zwanzig, дватцать.

При сихъ числахъ примѣчать должно, что къ нимъ послѣ *одинатцатаго* до самаго *дватцатаго числа* прибавливается zehn, *десять*; а съ *дватцатаго числа* до самаго *ста* кончатся они на слогъ zig, и меньшее число всегда полагается передъ большимъ съ приложеніемъ въ срединѣ частицы, то есть, соединительнаго союза und и, на прим.

ein und zwanzig	дватцать одинъ.
zwey und zwanzig,	дватцать два.

drey und zwanzig, дватцать три.
vier und zwanzig, дватцать четыре.
fünf und zwanzig, дватцать пять.
sechs und zwanzig, дватцать шесть.
sieben und zwanzig, дватцать семь.
acht und zwanzig, дватцать восемъ.
neun und zwanzig, дватцать девять.
dreyzig, тритцать.
vierzig, сорокъ.
funfzig, пятьдесятъ.
sechszig, шестьдесятъ.
siebenzig, семдесятъ.
achtzig, восемдесятъ.
neunzig, девяносто.
hundert, сто.
tausend, тысяча.
zehn tausend, десять тысячь.
Hundert tausend, сто тысячь.
Million, миліонъ.

Примѣчаніе: Когда число на другое *сто* или *тысячу* переступитъ: то должно всегда ставить меньшее число послѣ большаго съ союзомъ und, какъ: Hundert und eins, сто одинъ; Tausend und zwey, тысяча два; и пр. а съ двухъ сотъ до самыхъ вышнихъ чиселъ меньшее большему числу предполагается, какъ: zwey Hundert, двѣсти; ein Tausend, *одна* тысяча; zehn Millionen, *десять* миліоновъ; и пр.

О СКЛОНЕНІИ ИМЕНЪ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХЪ ОСНОВАТЕЛЬНЫХЪ.

Имена числительныя основательныя склоняются слѣдующимъ образомъ:

eins *Одинъ*, употребителенъ безъ членовъ, и склоняется равно такъ какъ *членъ неопредѣленный* ein, eine, ein; кромѣ того, что для выраженія часто einziger, einzige, einziges, къ нему прилагается.

zwey

Zwey, *два* склоняется такЪ, на пр.

Число множественное.

Родъ мужескій.

Им.	zween	Männer,	два	мужа.
Род.	zweener	Männer,	двухЪ	мужей.
Дат.	zweenen	Männern,	двумЪ	мужьямЪ.
Вин.	zween	Männer,	двухЪ	мужей.
Зв.	o ihr zween	Männer, о!	два	мужа.
Твор.	von zweenen	Männern, отЪ	двухЪ	мужей, двумя мужьями.

Родъ женскій.

Им.	zwo	Frauen,	двѣ	жены.
Род.	zwoer	Frauen,	двухЪ	женЪ.
Дат.	zwoen	Frauen,	двумЪ	женамЪ.
Вин.	zwo	Frauen,	двухЪ	женЪ.
Зв.	o ihr zwo	Frauen, о!	двѣ	жены.
Твор.	von zwoen	Frauen, отЪ	двухЪ	женЪ, двумя женами.

Родъ средній.

Им.	zwey	Kinder,	двое	дѣтей.
Род.	zweyer	Kinder,	двоихЪ	дѣтей.
Дат.	zweyen	Kindern,	двоимЪ	дѣтямЪ.
Вин.	zwey	Kinder,	двоихЪ	дѣтей.
Зв.	o ihr zwey	Kinder, о!	двое	дѣтей.
Твор.	von zweyen	Kindern, отЪ	двоихЪ	дѣтей, двумя дѣтьми.

Drey, *три* склоняется во всѣхЪ трехЪ родахЪ равно, на прим.

Родъ мужескій.

Им.	drey	Brüder,	три	брата.
Род.	dreyer	Brüder,	трехЪ	братьевЪ.

Дат. dreyen	Brüdern,	тремъ	братьямъ.
Вин. drey	Brüder,	трехъ	братьевъ.
Зв. o ihr drey	Brüder, о!	три	брата.
Тв. von dreyen	Brüdern, отъ	трехъ	братьевъ, тремя братьями.

Родъ женскій.

Им. drey	Schwester,	три	сестры.
Род. dreyer	Schwester,	трехъ	сестръ.
Дат. dreyen	Schwestern,	тремъ	сестрамъ.
Вин. drey	Schwester,	трехъ	сестръ.
Зв. o ihr drey	Schwester, о!	три	сестры.
Тв. von dreyen	Schwestern, отъ	трехъ	сестръ, тремя сестрами.

Родъ средній.

Имени. drey	Dörfer,	три	деревни.
Родител. dreyer	Dörfer,	трехъ	деревень.
Дател. dreyen	Dörfern,	тремъ	деревнямъ.
Винител. drey	Dörfer,	три	деревни.
Зва. o ihr drey	Dörfer, о!	три	деревни.
Твор. von dreyen	Dörfern, отъ	трехъ	деревень, тремя деревнями.

Примѣчаніе: прочія, какъ: vier *четыре*, fünf *пять*, sechs *шесть*, не перемѣняются; кромѣ того что они въ дательномъ и творительномъ падежахъ употребительны безъ именъ существительныхъ.

II. *Имена числительныя, значащія порядокъ* (die ordnende Zahlwörter), происходятъ отъ реченныхъ основательныхъ чиселъ, прилагая къ себѣ окончаніе слога te, и употребляются при вопросѣ der wievielste? *коликій?* какъ:

die

der erste, первой.
der zweyte, второй.
der dritte, третей.
der vierte, четвертой.
der fünfte, пятой.
der sechste, шестой.
der siebende, седьмой.
der achte, осьмой.
der neunte, девятой.
der zehnte, десятой.
der eilfte, одиннатцатой.
der zwölfte, двенатцатой.
der dreyzehnte, тринатцатой.
der vierzehnte, четырнатцатой.
der funfzehnte, пятнатцатой.
der sechszehnte, шестнатцатой.
der siebenzehnte, семнатцатой.
der achtzehnte, осьмнатцатой.
der neunzehnte, девятнатцатой.
der zwanzigste, дватцатой.
der dreyzigste, тритцатой.
der vierzigste, сороковой.
der funfzigste, пятьдесятой.
der sechszigste, шестьдесятой.
der siebenzigste, семьдесятой.
der achtzigste, восемдесятой.
der neunzigste, девятьдесятой.
der hundertste, сотой.
der tausendste, тысящной.

Примѣчанїе: СЪ *двати͡цатаго* до самаго *тысящнаго* числа̀, вмѣсто слога te, прикладывается всегда слогЪ ste.

Порядочныя чи́сла склоняются сЪ членомЪ опредѣленнымЪ слѣдующимЪ образомЪ:

Число единственное.

Родъ мужескїй.		Родъ женскїй.	
И. der erste,	первой.	die erste,	первая.
Р. des ersten,	перваго.	der ersten,	первыя.
Д. dem ersten,	первому.	der ersten,	первой.
В. den ersten,	перваго.	die erste,	первую.
З. o du erster,	о! первой.	o du erste,	о! первая.
Т. v. dem ersten,	отЪ перваго, первымЪ.	von der ersten,	отЪ первой, первою.

Родъ среднїй.

Им.	das erste,	первое.
Род.	des ersten,	перваго.

Дат. dem ersten, первому.
Винит. das erste, первое.
Зват. o du erstes, о! первое.
Твор. von dem ersten, отъ перваго, первымъ.

Число множественное.

Им.	die ersten,	первые, я.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	der ersten,	первыхъ.	
Дат.	den ersten,	первымъ.	
Вин.	die ersten,	первыхъ, е, я.	
Зват.	o ihr ersten,	о! первые, я.	

Твор. von den ersten, отъ первыхъ, первыми.

Der zweyte, второй; der dritte, третей; der vierte, четвертой; der fünfte, пятой, и проч. склоняются такимъ же образомъ.

Примѣчаніе: Надлежитъ только то наблюдать, что послѣ *перпаго* (der erste,) слѣдуетъ *иторой*, (der zweyte) а не der andere *другой*; ибо послѣдней слѣдуетъ послѣ *одного* (der eine).

Хотя такія числительныя имена съ членомъ неопредѣленнымъ рѣдко склоняются; однако слѣдующимъ образомъ склоняемы быть могутъ:

Число единственное

Родъ мужескій.

Им. ein zweyter Theil, вторая часть.
Род. eines zweyten Theiles, вторыя части.
Дат. einem zweyten Theile, второй части.
Вин. einen zweyten Theil, вторую часть.
Зват. выключается.
Твор. von einem zweyten Theil, отъ второй части, второю частію.

Родъ

Родъ женскій.

Им. eine dritte Auflösung, третіе рѣшеніе.
Род. einer dritten Auflösung, третьяго рѣшенія.
Дат. einer dritten Auflösung, третьему рѣшенію.
Вин. eine dritte Auflösung, третіе рѣшеніе.
Знат. выключается.
Твор. von einer dritten Auflösung, отъ третьяго рѣшенія, третьимъ рѣшеніемъ.

Родъ средній.

Им. ein viertes Buch, четвертая книга.
Род. eines vierten Buches, четвертыя книги.
Дат. einem vierten Buche, четвертой книгѣ.
Вин. ein viertes Buch, четвертую книгу.
Знат. выключается.
Тво. von einem vierten Buche, отъ четвертой книги, четвертою книгою.

Примѣчаніе: Иногда имена существительныя и безъ членовъ употребляются, на прим. erster Theil, *первая часть*; zweyte Schrift, *второе сочиненіе*; drittes Haus, *третей домъ*; однако не можно ихъ склонять по падежамъ безъ членовъ.

III. *Множительныя числа* (vermehrende Zahlwörter) суть тѣ, къ которымъ слоги fach, fältig или mal, на концѣ прикладываются, на прим.

einfach, одинако, einfältig, одинако, einmal, однажды.
zweyfach, двояко, zweyfältig, вдвое, zweymal, дважды,
dreyfach, трояко, dreyfältig, втрое, dreymal, трижды,
vierfach, четверояко, vierfältig, вчетверо, viermal, четырежды
zehnfach, десятерояко, zehnfältig, вдесятеро, zehnmal, десятью.
hundertfach, стократно, hundertfältig, всотеро, hundertmal, сотью.

Примѣчаніе: Множительныя числительныя имена склоняются съ имянами существительными точно такъ какъ и простыя имена прилагательныя.

IV. *Имена числительныя дѣлительныя* (theilende Zahlwörter) состоятъ изъ окончанія ley, на прим. einerley, *одинако*; zweyerley, *двояко*; dreyerley, *трояко*; и пр. Они не склоняются.

V. Числа имѣютъ и *существительныя имена*, а именно:

1.) *Рода мужескаго*, какъ: der Zwanziger *два десятка*; der Sechziger, *шесть десятковъ*; der Neunziger, *девять десятковъ*.

2.) *Рода женскаго* суть *меньшія числа*, какъ: die Drey, *тройка*; die Sechs, *шестôрка*; die Zehn, *десятка*; и пр. die Einigkeit, *единица*, *единство*; die Dreyfaltigkeit, Dreyeinigkeit, *троица*.

3.) *Рода средняго* суть *большія числа*, какъ: das Dutzend, *дюжина*; das Schock, *шестьдесятъ*; das Hundert, *сотня*; das Tausend, *тысяча*; и пр. выключ. die Mandel, *пятнатцать*.

ГЛАВА

ГЛАВА V.

О МѢСТОИМЕНІИ.

I.

Мѣстоименіе (das Fürwort) есть такое слово, которое употребляется при ссылкѣ лица или вещи на другую, и полагается иногда вмѣсто именъ существительныхъ, а иногда съ ними. Оно имѣетъ также свои *склоненія*, *роды*, *числа и падежи*, какъ и имена, и раздѣляется на *шесть классовъ*, а именно:

1.) на *личныя*, (persönliche).
2.) — *притяжательныя*, (zueignende).
3.) — *указательныя*, (anzeigende).
4.) — *вопросительныя*, (fragende).
5.) — *относительныя*, (beziehende).
6.) — *неопредѣленныя*, (uneigentliche).

I. О МѢСТОИМЕНІЯХЪ ЛИЧНЫХЪ.

Мѣстоименія личныя суть тѣ, которыя означаютъ или изъявляютъ лице, первое, или *которое говоритъ*: второе, или *съ которымъ оно говоритъ*; третіе, или *о которомъ оно говоритъ*. Чего для и раздѣляется сіе мѣстоименіе на три склоненія, какъ: ich, я; du, ты; er, онъ: sie, она; es, оно; и склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

Первое лице.			*Второе лице.*		
Им.	Ich,	я.	*Им.*	Du,	ты.
Род.	meiner,	меня.	*Род.*	deiner,	тебя.

Дат. mir, мнѣ.	*Дат.* dir, тебѣ.
Вин. mich, меня.	*Вин.* dich, тебя.
Зв. o ich! о я!	*Зв.* o du! о ты!
Тв. von mir, отъ меня, мною.	*Тв.* von dir, отъ тебя, тобою.

Число множественное.

Им. Wir, мы.	*Им.* Ihr, вы.
Род. unser, насъ.	*Род.* euer, васъ.
Дат. uns, намъ.	*Дат.* euch, вамъ.
Вин. uns, насъ.	*Вин.* euch, васъ.
Зв. o wir, о мы!	*Зв.* o ihr! о вы!
Тв. von uns, отъ насъ, нами.	*Тв.* von euch, отъ васъ, вами.

Число единственное.

Третїе лице.

	Родъ *муж.*	*женс.*	*сред.*
И.	Er, онъ.	Sie, она.	Es, оно.
Р.	seiner, его.	ihrer, ея.	seiner, его.
Д.	ihm, ему.	ihr, ей.	ihm, ему.
В.	ihn, его.	sie, ее.	es, оно.
Зват.		падежъ.	выключается.
Т.	von ihm, отъ него, имъ.	von ihr, отъ ея, ею.	von ihm, отъ него, имъ.

Число множественное.

Им.	Sie,	они, онѣ.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	ihrer,	ихъ.	
Дат.	ihnen,	имъ.	
Вин.	sie,	ихъ, они, онѣ.	
Зват.	——		
Тво.	von ihnen,	отъ нихъ, ими.	

И-

Иногда къ симъ мѣстоименіямъ для повышенія и для лучшаго выраженія слова selbst, selber, selbsten, *самъ*, отъ части склоняемо, а отъ части несклоняемо присовокупляются, какъ:

ich selbst, ich selber, ich selbsten, я самъ.
du selbst, du selber, du selbsten, ты самъ.
er selbst, er selber, er selbsten, онъ самъ.

Къ личнымъ мѣстоименіямъ принадлежитъ и *позвратительное мѣстоименіе* (zurückkerendes Fürwort) которое какъ въ единственномъ, такъ и въ множественномъ числахъ *именительнаго* и *звательнаго* падежа не имѣетъ, и склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

Родъ	*мужескій.*		*женскій.*		*средній.*	
Им.	—					
Род.	seiner,	себя.	ihrer,	себя.	seiner,	себя.
Дат.	sich,	себѣ.	sich,	себѣ.	sich,	себѣ.
Вин.	sich,	себя.	sich,	себя.	sich,	себя.
Зв.	—					
Т.	von sich,	отъ себя, собою.	von sich,	отъ себя, собою.	von sich,	отъ себя, собою.

Число множественное.

Им.	—		во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	ihrer,	ихъ.	
Дат.	sich,	себѣ.	
Вин.	sich,	себя.	
Зват.	—		
Т.п	von sich,	отъ себя, собою.	

II. О МѢСТОИМЕНІЯХЪ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫХЪ.

Мѣстоименія притяжательныя показываютъ вещь, въ чьемъ она *владѣніи* состоитъ, и суть слѣдующія: mein, *мой*; dein, *твой*; sein, *его*; unser, *нашъ*; euer, *вашъ*; ihr, *ихъ*.

Они склоняются какъ имена прилагательныя трехъ окончаній.

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им.	mein Mann,		мой мужъ.
Род.	meines Mannes,		моего мужа.
Дат.	meinem Manne,		моему мужу.
Вин.	meinen Mann,		моего мужа.
Знат.	o mein Mann,	o!	мой мужъ.
Твор.	von meinem Manne,	отъ	моего мужа, моимъ мужемъ.

Родъ женскій.

Им.	meine Frau,		моя жена.
Род.	meiner Frau,		моея жены.
Дат.	meiner Frau,		моей женѣ.
Вин.	meine Frau,		мою жену.
Знат.	o meine Frau,	o!	моя жена.
Твор.	von meiner Frau,	отъ	моея жены, моею женою.

Родъ средней.

Имен.	mein Kind,	мое дитя.
Родит.	meines Kindes,	моего дитяти.
Дател.	meinem Kinde,	моему дитятѣ.

Винит.	mein Kind,		мое дитя.
Зват.	o mein Kind,	о!	мое дитя.
Тво.	von meinem Kinde,	отъ	моего дитяти, моимъ дитятемъ.

Число множественное.

Родъ мужескій.

Имен.	meine Männer,		мои мужья.
Родит.	meiner Männer,		моихъ мужей.
Дател.	meinen Männern,		моимъ мужьямъ.
Винит.	meine Männer,		моихъ мужей.
Зват.	o meine Männer,	о!	мои мужья.
Твор.	v. meinen Männern,	отъ	моихъ мужей, моими мужьями.

Родъ женскій.

Имен.	meine Frauen,		мои жёны.
Родит.	meiner Frauen,		моихъ женъ.
Дател.	meinen Frauen,		моимъ женамъ.
Винит.	meine Frauen,		моихъ женъ.
Зват.	o meine Frauen,	о!	мои жёны.
Твор.	von meinen Frauen,	отъ	моихъ женъ, моими женами.

Родъ средній.

Имен.	meine Kinder,		мои дѣти.
Родите.	meiner Kinder,		моихъ дѣтей.
Дател.	meinen Kindern,		моимъ дѣтямъ.
Винит.	meine Kinder,		моихъ дѣтей.
Зват.	o meine Kinder,	о!	мои дѣти.
Твор.	von meinen Kindern,	отъ	моихъ дѣтей, моими дѣтьми.

Такимъ же образомъ склоняются и слѣдующія пять:

dein Mann, твой мужъ. deine Frau, твоя жена. dein Kind, твое дитя.
sein Mann, его мужъ. seine Frau, его жена. sein Kind его дитя.
unser Mann, нашъ мужъ. unsere Frau, наша жена. unser Kind, наше дитя.
euer Mann, вашъ мужъ. euere Frau, ваша жена. euer Kind, ваше дитя.
ihr Mann, ихъ мужъ. ihre Frau, ихъ жена. ihr Kind, ихъ дитя.

При-

Примѣчаніе: Естьли притяжательныя мѣстоименія безъ имени существительнаго склоняются: то тогда они къ мужескому роду слогъ er, а къ среднему слогъ es, на концѣ прилагаютъ, какъ: Meiner, meine, meines, *мой*, *моя*, *мое*; Deiner, deine, deines, *твой*, *твоя*, *твое*; Seiner, seine, seines, *его*, *ея*, *его*; Unser, unsere, unseres, *нашъ*, *наша*, *наше*; и пр.

Отъ сихъ происходятъ еще слѣдующія мѣстоименія, которыя съ членомъ опредѣленнымъ употребительны, и склоняются такъ:

Число единственное.

	Родъ мужескій.	*Родъ женскій.*	*Родъ средній.*
И.	der Meinige, мой.	die Meinige, моя.	das Meinige, мое.
Р.	des Meinigen, моего.	der Meinigen моея.	des Meinigen, моего.
Д.	dem Meinigen, моему.	der Meinigen моей.	dem Meinigen, моему.
В.	den Meinigen, моего.	die Meinige, мою.	das Meinige, мое.
З.	——		
Т.	von dem Meinigen, отъ моего, моимъ.	von der Meinigen, отъ моей, моею.	von dem Meinigen, отъ моего, моимъ.

Такимъ образомъ склоняются и das Deinige, *твое*; das Seinige, *его*; das Unsrige, *наше*; das Eurige, *ваше*; das Ihrige, *ихъ*; въ множественномъ числѣ принимаютъ безъ различія на концѣ слогъ en, такъ какъ и имена прилагательныя.

III О МѢСТОИМЕНІЯХЪ УКАЗАТЕЛЬНЫХЪ.

Мѣстоименія указательныя суть тѣ, которыя равно какъ *перстомъ* на какую вещь указываютъ. Они суть слѣдующія: der, *тотъ*; dieser, *сей*; jener, *оной*; selbiger, *оной*; solcher, *такой*.

Der,

Der, склоняется какЪ членЪ опредѣленный, только что вЪ родительномЪ падежѣ единственнаго числа̀ мужескаго и средняго роду имѣетЪ dessen, а женскаго deren, множественнаго же числа вЪ родительномЪ derer, вЪ дательномЪ и творительномЪ denen.

Число единственное.

Родъ мужеск.		женск.	средн.
Им.	der, томЪ.	die, та.	das, то.
Род.	dessen, того.	deren, тоя.	dessen, того.
Дат.	dem, тому.	der, той.	dem, тому.
Вин.	den, того.	die, ту.	das, то.
Знат.	падежа		не имѣетЪ.
Тв.	von dem, отЪ того, тѣмЪ.	von der, отЪ той, тою.	von dem, отЪ того, тѣмЪ.

Число множественное.

Им.	die,	тѣ.	во всѣхЪ трехЪ родахЪ.
Род.	derer,	тѣхЪ.	
Дат.	deren,	тѣмЪ.	
Винит.	die,	тѣ, тѣхЪ.	
Знат.	——		
Твор.	von denen,	отЪ тѣхЪ, тѣми.	

Dieser, *сей*, *етотъ*, склоняется слѣдующимЪ образомЪ:

Число единственное.

Родъ мужеск.		женск.	сред.
Имен.	dieser, сей.	diese, сія.	dieses, сіе.
Род.	dieses, сего.	dieser, сея.	dieses, сего.
Дат.	diesem, сему.	dieser, сей.	diesem, сему.
Вин.	diesen, сего, сей.	diese, сію.	dieses, сіе.
Знат.	——		
Твор.	von diesem, отЪ сего, симЪ.	von dieser, отЪ сей, сею.	von diesem, отЪ сего, симЪ.

Число

Число множественное.

Им.	diese,	сіи.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	dieser,	сихъ.	
Дат.	diesen,	симъ.	
Вин.	diese,	сіи, сихъ.	
Знат.	—		
Твор.	von diesen,	отъ сихъ, сими.	

Примѣчаніе: Dieses, *сіе*, въ среднемъ родѣ единственнаго числа очень часто послѣднее e отметаетъ, ежели оно скоро выговаривается, и пишется только dieß.

Такимъ образомъ склоняются и прочія мѣстоименія указательныя *сложныя*, какъ: derselbige, derselbe, оной; derjenige, тотъ.

Число единственное.

Родъ Мужескій.	Женскій.	Средній.
И. derselbe, оной.	dieselbe, оная.	dasselbe, оное.
Р. derselben, онаго.	derselben, оныя.	desselben, онаго.
Д. demselben, оному.	derselben, оной.	demselben, оному.
В. denselben, онаго, оной.	dieselbe, оную.	dasselbe, оное.
Знат. —		
Т. von demselben, отъ онаго, онымъ.	von derselben, отъ оной, оною.	von demselben, отъ онаго, онымъ.

Число множественное.

Им.	dieselben,	оные, я.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	derselben,	оныхъ.	
Дат.	denselben,	онымъ.	
Вин.	dieselben,	оныхъ, е, я.	
Знат.	—		
Тв.	von denselben,	отъ оныхъ, оными.	

Сіе мѣстоименіе не должно писать dererselben, denenselben, по тому что членъ опредѣленный сего продолженія не требуетъ.

Sol=

Solcher, склоняется двоякимЪ образомЪ:

1.) КакЪ dieser, diese, dieses.

2.) КакЪ имена прилагательныя сЪ членомЪ неопредѣленнымЪ, т. е. ein solcher, eine solche, ein solches.

IV. О МѢСТОИМЕНІЯХЪ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХЪ.

Мѣстоименія вопросительныя показывают то лице или вещь, о которой *спрашивается*, и суть слѣдующія: wer, *кто?* was, *что?* welcher, *которой?* was für einer, *какой?*

Wer и was склоняются слѣдующимЪ образомЪ:

Число единственное.

РодЪ мужескій.		*женскій.*		*средній.*	
Им. Wer?	кто?	wer?	кто?	was?	что?
Род. wessen?	чей?	wessen?	чья?	wessen?	чье?
Да. wem?	кому?	wem?	кому?	wem?	кому?
Вин. wen?	ково?	wen?	ково?	was?	что?
Зва. ——					
Т. von wem?	отЪ кого, кѣмЪ?	v. wem?	отЪ кого, кѣмЪ?	von wem?	отЪ кого, кѣмЪ?

Примѣчаніе: Мѣстоименіе вопросительное wer и was множественнаго числа не имѣетЪ.

Welcher, *которой*, склоняется правильнѣе, о которомЪ вЪ послѣдующемЪ мѣстоименіи упомянуто будетЪ.

Was für einer, *какой*, склоняется слѣдующимЪ образомЪ:

Число единственное.

Родъ мужескій.	женскій.	средній.
И. was für einer? какой?	was für eine? какая?	was für eins? какое?
Р. was für eines? какого?	was für einer? какія?	was für eines какого?
Д. was für einem? какому?	w. für einer? какой?	w. für einem? какому?
В. was für einen? какого?	was für eine? какую?	was für eins? какое?
З. ——		
Т. von was für einem? отъ какого? какимъ?	von was für einer? отъ какой? какою?	von was für einem? отъ какого? какимъ?

Число множественное.

Имен.	was für welche? какіе? я.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Роди.	was für welcher? какихъ?	
Дат.	was für welchen? какимъ?	
Вин.	was für welche? какихъ, е, я?	
Зват.	——	
Тво.	von was für welchen? отъ какихъ, какими?	

Примѣчаніе: Сіе мѣстоименіе was für einer? употребляется всегда съ предлогомъ für, а не vor, и естьли оно склоняется съ именемъ существительнымъ; то въ именительномъ падежѣ мужескаго рода слогъ er, а средняго литеру s, отметаетъ, на примѣръ: was für ein Mann? *какой* мужъ? was für eine Frau? *какая* жена? was für ein Haus? *какой* домъ?

Иногда можно слово welcher оставить, когда was für съ другими именами существительными склоняется, на примѣръ: was für Bücher kaufen sie? *какія вы книги покупаете?*

О МѢСТОИМЕНІЯХЪ ВОЗНОСИТЕЛЬНЫХЪ.

Мѣстоименія возносительныя суть тѣ, которыя относятся къ вещи прежде ихъ по-

положенной, и суть слѣдующія: welcher, der, so, *которой*, *кой*.

Мѣстоименіе welcher склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

	Родъ мужескій.	Родъ женскій.	Родъ средній.
Им.	welcher, которой.	welche, которая.	welches, которое.
Род.	welches, котораго.	welcher, которыя.	welches, котораго.
Да.	welchem, которому.	welcher, которой.	welchem, которому.
Ви.	welchen, котораго.	welche, которую.	welches, которое.
Зп.	——		
Тво.	von welchem, отъ котораго, которымъ.	von welcher, отъ которой, которою.	von welchem, отъ котораго, которымъ.

Число множественное.

Имен.	welche,	которые, я.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Родит.	welcher,	которыхъ.	
Дат.	welchen,	которымъ.	
Вин.	welche,	которыхъ, е, я.	
Знат.	——		
Тво.	von welchen,	отъ которыхъ, которыми.	

Мѣстоименіе возносительное der, которой, склоняется точно такъ, какъ и мѣстоименіе указательное der, die, das.

So, *Кой*, ссылается также во всѣхъ падежахъ на преждеположенную вещь или лице, и употребительно только въ среднемъ родѣ множественнаго числа.

Правило: мѣстоименія возносительныя должно всегда перемѣнять, а одного не надлежитъ поставлять *дважды* или *трижды* съ ряду.

VI. О МѢСТОИМЕНІЯХЪ НЕОПРЕДѢЛЕННЫХЪ.

Мѣстоименія неопредѣленныя точнаго лица и вещи *не опредѣляютъ*, и суть слѣдующія: es, man, einer, *нѣкто*, *нѣкоторой*; keiner, *никто*; mancher, *иной*; solcher, *такой*; ein jeder, *каждой*; alle, *всѣ*; jemand, *нѣкто*; niemand, *никто*; jedermann, *каждой*; ein jedweder, *всякой*; ein einziger, *единой*; ein anderer, *иной*; etwas, *нѣчто*; einige, *нѣкоторые*.

Мѣстоименія mann и es, не склоняются: es часто отметая литеру e, къ послѣднимъ слогамъ глаголовъ прилагается, на пр. er hats gesehen, *онъ это видѣлъ*, er wirds thun, *онъ это сдѣлаетъ*; einer, значитъ то же что и man, и склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

	Родъ мужес.	жене.	сред.
И.	einer, нѣкто.	eine, нѣкая.	eines, нѣчто.
Р.	eines, нѣкоего.	einer, нѣкоея.	eines, нѣчего.
Д.	einem, нѣкоему.	einer, нѣкоей.	einem, нѣчему.
В.	einen, нѣкоего.	eine, нѣкую.	eines, нѣчто.
З.	o du einer, o! нѣкто.	o du eine, o! нѣкая.	o du eines, o! нѣчто.
Т.	von einem, отъ нѣкоего, нѣкоимъ.	v. einer, отъ нѣкоей, нѣкоею.	von einem, отъ (нѣчего, нѣчемъ.

Число множественное.

И. beyde,	оба, обѣ.	alle,	всѣ.
Р. beyder,	обѣихъ.	aller,	всѣхъ.
Д. beyden,	обѣимъ.	allen,	всѣмъ.

В. beyde, обѣихъ, оба, обѣ. alle, всѣхъ, всѣ.
З. o ihr beyde, o! оба, обѣ. o ihr alle, o! всѣ.
Т. von beyden, отъ обѣихъ, обѣими. von allen, отъ всѣхъ, всѣми.

Такимъ же образомъ склоняются keiner и mancher, а ein jeder, jedweder и ein jeglicher, перемѣняютъ ein, чрезъ всѣ падежи.

Jemand, niemand, jedermann склоняются слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

И. jemand, нѣкто. niemand, никто.
Р. jemands, нѣкоего. niemands, никого.
Д. jemanden, нѣкоему. niemanden, никому.
В. jemanden, нѣкоего. niemanden, никого.
З. ——
Т. von jemanden, отъ нѣкоего, нѣкимъ. von niemanden, ни отъ кого, никѣмъ.

Им. jedermann, каждой.
Род. jedermanns, каждаго.
Дат. jedermann, каждому.
Вин. jedermann, каждаго.
Знат. ——
Тв. von jedermann, отъ каждаго, каждымъ.

ГЛАВА VI.

О ГЛАГОЛАХЪ.

Глаголъ (Zeitwort) есть такое слово, которое *дѣйствіе* и *страданіе* купно со временемъ, когда такое бываетъ, показываетъ, и спрягается чрезъ *наклоненія*, *времена* и *лица*.

Глаголы раздѣляются на *шесть родовъ*, а именно:
1.) На *помогающіе*, (Hülfswörter.)
2.) — *дѣйствительные*, (thätige Zeitwörter.)
3.) — *страдательные*, (leidende Zeitwörter.)
4.) — *средніе*, (mittlere Zeitwörter.)
5.) — *сложные*, (zusammengesetzte Zeitwörter.)
6.) — *попросительные*, (zurückkerende Zeitwörter.)
7.) — *безличные*, (unpersönliche Zeitwörter.)

Глаголы имѣютъ *три залога*:

I. *Дѣйствительной*: (die thätige Gattung) на прим. ich liebe, *я люблю*; ich hasse, *я ненавижу*; и пр.

II. *Страдательной*, (die leidende Gattung) на пр. ich werde geliebet, *меня любятъ*; ich werde gehasset, *меня ненавидятъ*; и пр.

III. *Средній*, (die mittlere Gattung) на пр. ich sitze, *я сижу*; ich stehe, *я стою*; ich liege, *я лежу*; и пр.

При каждомъ *залогѣ* примѣчать надлежитъ *наклоненіе*, *время*, *число* и *лице*.

Глаголы имѣютъ *четыре наклоненія* (Arten.)

1.) *Изъявительное* (anzeigende Art) показываетъ *дѣйствіе* и *страданіе* просто, какъ: ich höre, *я слышу*; ich werde gehöret, *меня слушаютъ*; и пр.

2.) *Сослагательное* (verbindende Art) показываетъ союзъ съ *предъидущимъ*, на пр. es schien, daß er käme, *казалось*, *онъ будто шелъ*; и пр.

3.) *Повелительное* (die gebiethende Art) значитЪ *повелѣніе* или *запрещеніе*, на прим. komm, *приходи*; gehet, *ходите*; ihr sollt wissen, *вы должны знать*; и пр.

4.) *Неокончательное* (die unendliche Art) которое ничего не опредѣляетЪ, на пр. gehen, *ходить*; stehen, *стоять*; и пр.

Глаголы имѣютЪ *пять временЪ*:

1.) *Настоящее*, (die gegenwärtige Zeit) которое говоритЪ о *настоящемЪ*, на пр. ich sehe, *я вижу*, ich höre, *я слышу*; и пр.

2.) *Преходящее*, (die kaum vergangene Zeit) которое говоритЪ о такихЪ вещахЪ, кои еще несовершенно миновались, на пр. ich lobete, *я хвалилЪ*; ich hassete, *я ненавидѣлЪ*; и пр.

3.) *Прошедшее*, (die völlig vergangene Zeit) которое говоритЪ о совершенно прошедшихЪ вещахЪ, на прим. ich habe gelobet, *я похвалилЪ*; и проч.

4.) *Мимошедшее*, (die längst vergangene Zeit) говоритЪ о такихЪ вещахЪ, которыя давно миновались, на пр. ich hatte gelobet, *я хваливалЪ*; и пр.

5.) *Будущее*, (die künftige Zeit) говоритЪ о будущемЪ, на пр. ich werde folgen, *я буду послѣдовать*; ich werde lernen, *я буду учиться*; и пр.

Примѣчаніе: Будущее время раздѣляется на *несовершенное будущее*, (die ungewiß künftige Zeit) на *совершенное будущее*, (die gewiß künf-

künftige Zeit) и на будущее условное. (die bedingtkünftige Zeit.) Будущее неизвѣстное употребляется съ глаголомъ wollen, хотѣть; извѣстное и условное съ глаголомъ werden.

Каждое время въ глаголѣ имѣетъ два числа; а въ каждомъ числѣ по три лица считается, какъ:

Числа единственнаго, первое лице: ich lobe, я хвалю; второе: du lobest, ты хвалишь; третье: er lobet, онъ хвалитъ.

Числа множественнаго, первое лице: wir loben, мы хвалимъ; второе: ihr lobet, вы хвалите; третье: они хвалятъ.

Примѣчаніе: Которые глаголы какъ въ единственномъ, такъ и въ множественномъ числахъ всѣ три лица имѣютъ, тѣ называются *глаголами личными*; а къ которымъ неопредѣленныя наклоненія es и man прикладываются, тѣ называются *глаголами безличными*; на пр. man sagt, *говорятъ*; es regnet, *дождь идетъ*; es schneyet, *снѣгъ идетъ*; и проч.

Глаголы состоятъ изъ *трехъ спряженій* (Abwandelungen).

1.) Спряженіе *правильныхъ глаголовъ*.
2.) Спряженіе *неправильныхъ глаголовъ*.
3.) Спряженіе глаголовъ *средняго залога*.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О ГЛАГОЛАХЪ ПОМОГАЮЩИХЪ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ считается помогающихъ глаголовъ *десять*, а именно:

1.) Ich bin, я есмь. 3.) ich werde, я бываю.
2.) ich habe, я имѣю. 4.) ich will, я хочу.

5.)

5.) ich soll, я долженствую. 8.) ich mag, я могу.
6.) ich kann, я могу. 9.) ich muß, я долженствую.
7.) ich darf, я смѣю. 10. ich lasse, я пускаю.

Они всѣ съ прочими глаголами употребляются, какъ: ich bin gegangen, *я шолъ*; ich habe gegessen, *я ѣлъ*; ich werde sterben, *я умру*; ich will leben, *я хочу жить*; ich soll glauben, *я долженъ вѣрить*; ich kann lesen, *я могу читать*; ich darf sprechen, *я смѣю говорить*; ich mag hören, *я могу слушать*; ich muß schweigen, *я долженъ молчать*; ich lasse reden, *я позволяю говорить*.

Только первые три глагола, т. е. seyn, haben, werden, всѣхъ прочихъ употребительнѣе, и спрягаются слѣдующимъ образомъ:

I. Глаголъ помогающїй seyn, *быть*.

НАКЛОНЕНИЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число единственное.	
Ich bin, я есмь.	Daß ich sey, что я есмь.
du bist, ты еси.	daß du seyst, что ты еси.
er ist, онъ есть.	daß er sey, что онъ есть.
Множественное.	
Wir sind, мы есьмы.	Daß wir seyn, что мы есьмы.
ihr seyd, вы есте.	daß ihr seyd, что вы есте.
sie sind, они суть.	daß sie seyn, что они суть.
Время Преходящее.	
Число единственное.	
Ich war, я бывалъ.	Daß ich wäre, что я бывалъ.
du warest, ты бывалъ.	daß du wärest, что ты бывалъ.
er war, онъ бывалъ.	daß er wäre, что онъ бывалъ.

Число множественное.

Wir waren, мы бывали. Daß wir wären, что мы бывали.
ihr waret, вы бывали. daß ihr wäret, что вы бывали.
sie waren, они бывали. daß sie wären, что они бывали.

Время Прошедшее.

Число единственное.

Ich bin gewesen, я былъ. Daß ich gewesen sey, что я былъ.
du bist gewesen, ты былъ. daß du gewesen seyst, что ты былъ.
er ist gewesen, онъ былъ. daß er gewesen sey, что онъ былъ.

Число множественное.

Wir sind gewesen, мы были. Daß wir gewesen seyn, что мы были.
ihr seyd gewesen, вы были. daß ihr gewesen seyd, что вы были.
sie sind gewesen, они были. daß sie gewesen seyn, что они были.

Время Мимошедшее.

Число единственное.

Ich war gewesen, я бывывалъ. Daß ich gewesen wäre, что я бывывалъ.
du warst gewesen, ты бывывалъ. daß du gewesen wärest, что ты бывывалъ.
er war gewesen, онъ бывывалъ. daß er gewesen wäre, что онъ бывывалъ.

Число множественное.

Wir waren gewesen, мы бывывали. Daß wir gewesen wären, что мы бывывали.

ihr waret gewesen, вы бывывали. daß ihr gewesen wäret, что вы бывывали.
sie waren gewesen, они бывывали. daß sie gewesen wären что они бывывали.

Время Будущее.

Число единственное.

Ich werde seyn, я буду. Daß ich seyn werde, что я буду.
du wirst seyn, ты будешь. daß du seyn werdest, что ты будешь.
er wird seyn, онЪ будетЪ. daß er seyn werde, что онЪ будетЪ.

Множественное.

Wir werden seyn, мы будемЪ. Daß wir seyn werden, что мы будемЪ.
ihr werdet seyn, вы будете. daß ihr seyn werdet, что вы будете.
sie werden seyn, они будутЪ. daß sie seyn werden, что они будутЪ.

НАКЛОНЕНІЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО

Время Настоящее.

Число единственное.	Множественное.
Sey du, будь ты.	Seyd ihr, будьте вы.

Будущее.

Число единственное.

Du sollst seyn, ты долженЪ быть.
er soll seyn, онЪ долженЪ быть.

Число множественное.

Ihr sollet seyn, вы должны быть.
sie sollen seyn, они должны быть.

НАКЛОНЕНІЯ НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО

Время настоящее, seyn, быть.
—— *прошедшее*, gewesen seyn, быть было.

Вре-

Время будущее, seyn werden, быть впредь.
Супинъ, zu seyn, чтобъ быть.
Деяпричастіе, im seyn, vom seyn, zum seyn, ради бытія.

ПРИЧАСТІЕ

Времени настоящаго, Ein wesender, сущій.
—— *прошедшаго*, Ein gewesener, бывшій.
—— *будущаго*, Einer, der da seyn wird, будущій.

II. Глаголъ помогающій haben, *имѣть*.

НАКЛОНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число единственное.	
Ich habe, я имѣю.	daß ich habe, что я имѣю.
du hast, ты имѣешь.	— du habest, что ты имѣешь.
er hat, онъ имѣетъ.	— er habe, что онъ имѣетъ.
Число множественное.	
Wir haben, мы имѣемъ.	Daß wir haben, что мы имѣемъ.
ihr habet, вы имѣете.	— ihr habet, что вы имѣете.
sie haben, они имѣютъ.	— sie haben, что они имѣютъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich hatte, я имѣлъ.	Daß ich hätte, что я имѣлъ.
du hattest, ты имѣлъ.	— du hättest, что ты имѣлъ.
er hatte, онъ имѣлъ.	— er hätte, что онъ имѣлъ.
Число множественное.	
Wir hatten, мы имѣли.	Daß wir hätten, что мы имѣли.

ihr

ihr hattet, вы имѣли. — daß ihr hättet, что вы имѣли.
sie hatten, они имѣли. — sie hätten, что они имѣли.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gehabt, я имѣлъ. Daß ich gehabt habe, что я имѣлъ.
du hast gehabt, ты имѣлъ. — du gehabt habest, что ты имѣлъ.
er hat gehabt, онъ имѣлъ. — er gehabt habe, что онъ имѣлъ.

Число множественное.

Wir haben gehabt, мы имѣли. Daß wir gehabt haben, что мы имѣли.
ihr habet gehabt, вы имѣли. — ihr gehabt habet, что вы имѣли.
sie haben gehabt, они имѣли. — sie gehabt haben, что они имѣли.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gehabt, я давно имѣлъ. Daß ich gehabt hätte, что я давно имѣлъ.
du hattest gehabt, ты давно имѣлъ. — du gehabt hättest, что ты давно имѣлъ.
er hatte gehabt, онъ давно имѣлъ. — er gehabt hätte, что онъ давно имѣлъ.

Число множественное.

Wir hatten gehabt, мы давно имѣли. Daß wir gehabt hätten, что мы давно имѣли.
ihr hattet gehabt, вы давно имѣли. — ihr gehabt hättet, что вы давно имѣли.
sie hatten gehabt, они давно имѣли. — sie gehabt hätten, что они давно имѣли.

Буду-

Будущее.

Число единственное.

Ich werde haben, я буду имѣть.	Daß ich haben werde, что я буду имѣть.
du wirst haben, ты будешь имѣть.	— du haben werdest, что ты будешь имѣть.
er wird haben, онъ будетъ имѣть.	— er haben werde что онъ будетъ имѣть.

Число множественное.

Wir werden haben, мы будемъ имѣть.	daß wir haben werden, что мы будемъ имѣть.
ihr werdet haben, вы будете имѣть.	— ihr haben werdet, что вы будете имѣть.
sie werden haben, они будутъ имѣть.	— sie haben werden, что они будутъ имѣть.

НАКЛОНЕНІЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО

Время Настоящее.

Единственное.	Множественное.
Hab, habe du, имѣй ты.	Habet ihr, имѣйте вы.

Будущее.

Число единственное.

Du sollst haben, ты долженъ имѣть.
er soll haben, онъ долженъ имѣть.

Число множественное.

Ihr sollt haben, вы должны имѣть.
sie sollen haben, они должны имѣть.

НАКЛОНЕНІЯ НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО

Время настоящее, haben, имѣть.
—— *прошедшее*, gehabt haben, имѣть было.
—— *будущее*, haben werden, имѣть впредь.
Супинумъ, zu haben, чтобъ имѣть.

Дѣепричастіе, { im haben, vom haben, zum haben, } ради имѣнья.

ПРИ-

ПРИЧАСТІЕ.

Настоящее. Ein habender, e, es, имѣющій, я, е.
Прошедшее. Ein gehabter, e, es, имѣвшій, я, е.
Будущее. Einer, der da haben wird, тотъ, которой имѣть будетъ.

III. Глаголъ помогающій werden, *быть*.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число единственное.	
Ich werde,	Daß ich werde,
du wirst,	— du werdest,
er wird.	— er werde.
Множественное.	
Wir werden,	Daß wir werden,
ihr werdet,	— ihr werdet,
sie werden.	— sie werden.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich ward или wurde,	Daß ich würde,
du wardest, — wurdest,	— du würdest,
er ward, — wurde.	— er würde.
Множественное.	
Wir wurden,	Daß wir würden,
ihr wurdet,	— ihr würdet,
sie wurden.	— sie würden.
Прошедшее.	
Число единственное.	
Ich bin geworden,	Daß ich geworden sey,
du du bist geworden,	— du geworden seyst,
er ist geworden.	— er geworden sey.
Множественное.	
Wir sind geworden,	Daß wir geworden seyn,

ihr seyd geworden, daß ihr geworden seyd,
sie sind geworden. — sie geworden seyn.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich war geworden, Daß ich geworden wäre,
du warest geworden, — du geworden wärest,
er war geworden. — er geworden wäre.

Число множественное.

Wir waren geworden, Daß wir geworden wären,
ihr waret geworden, — ihr geworden wäret,
sie waren geworden. — sie geworden wären.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde werden, Daß ich werden werde,
du wirst werden, — du werden werdest,
er wird werden, — er werden werde.

Число множественное.

Wir werden werden, Daß wir werden werden,
ihr werdet werden, — ihr werdet werden,
sie werden werden. — sie werden werden.

НАКЛОНЕНІЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО

Время Настоящее.

Число единственное. Множественное.
Werde du, Werdet ihr.

Будущее.

Laß uns werden, ihr sollet werden,
sie sollen werden.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ

Время настоящее, werden,
—— прошедшее, geworden seyn,
Супинъ, zu werden,
Дѣепричастіе, im werden, vom werden, zum werden.

ПРИ-

ПРИЧАСТІЕ.

Настоящее, ein werdender.
Прошедшее, ein gewordener.
Будущее, einer, der da werden wird.

Сего глагола на Россійской языкѣ перевесть не можно, того ради полагается онѣ здѣсь безѣ переводу.

Прочіе *семь* глаголовѣ предлагаю здѣсь вкратцѣ.

I. Wollen, *хотѣть*.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее	
Число единственное.	
Ich will, я хочу.	Daß ich wolle, что я хочу.
du willst, ты хочешь.	— du wollest, что ты хочешь.
er will, онѣ хочетѣ.	— er wolle, что онѣ хочетѣ.
Число множественное.	
Wir wollen, мы хотимѣ.	Daß wir wollen, что мы хотимѣ.
ihr wollet, вы хотите.	— ihr wollet, что вы хотите.
sie wollen, они хотятѣ.	— sie wollen, что они хотятѣ.
Преходящее	
Единственное.	
Ich wollte, я хотѣлѣ.	Daß ich wollte, что я хотѣлѣ.
Множественное.	
Wir wollten, мы хотѣли.	Daß wir wollten, что мы хотѣли.

Прошедшее.

Единственное.

Ich habe gewollt, я захотѣлъ. — Daß ich gewollt habe, что я захотѣлъ.

Множественное.

Wir haben gewollt, мы захотѣли. — Daß wir gewollt haben, что мы захотѣли.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich hatte gewollt, я давно хотѣлъ. — Daß ich gewollt hätte, что я давно хотѣлъ.

Множественное.

Wir hatten gewollt, мы давно хотѣли. — Daß wir gewollt hätten, что мы давно хотѣли.

Будущее.

Единственное.

Ich werde wollen, я захочу. — Daß ich wollen werde, что я захочу.

Множественное.

Wir werden wollen, мы захотимъ. — Daß wir wollen werden, что мы захотимъ.

ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНIЯ.

Время Настоящее.

Число единственное. — Множественное.

Wolle du, хоти ты. — wollet ihr, хотите вы.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНIЯ.

Время Настоящее, wollen, хотѣть.

Причастiе, ein wollender, хотящiй.

II. Sollen, *долженствовать.*

НАКЛОНЕНIЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ. — СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.

Время Настоящее.

Число единственное.

Ich soll, я долженствую. — Daß ich soll, что я долженствую.

Множе-

Множественное.

Wir sollen, мы долженствуемъ. Daß wir sollen, что мы долженствуемъ.

Время Преходящее.

Единственное.

Ich sollte, я долженствовалъ. Daß ich sollte, что я долженствовалъ.

Множественное.

Wir sollten, мы долженствовали. Daß wir sollten, что мы долженствовали.

Прошедшее.

Единственное.

Ich habe gesollt, я долженствовалъ. Daß ich gesollt habe, что я долженствовалъ.

Множественное:

Wir haben gesollt, мы долженствовали. Daß wir gesollt haben, что мы долженствовали.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich hatte gesollt, я давно долженствовалъ. Daß ich gesollt hätte, что я давно долженствовалъ.

Множественное.

Wir hatten gesollt, мы давно долженствовали. Daß wir gesollt hätten, что мы давно долженствовали.

Будущее.

Единственное.

Ich werde sollen, я буду долженствовать. Daß ich sollen werde, что я буду долженствовать.

Множественное.

Wir werden sollen, мы будемъ долженствовать. Daß wir sollen werden, что мы будемъ долженствовать.

Сей глаголъ *повелительнаго наклоненія* не имѣетъ.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Время Настоящее, sollen, долженствовать.

Причастіе, ein sollender, долженствующій.

III. Können, мочь.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число единственное.	
Ich kann, я могу.	Daß ich könne, что я могу.
Число Множественное.	
Wir können, мы можемъ.	Daß wir können, что мы можемъ.
Преходящее.	
Единственное.	
Ich konnte, я могъ.	Daß ich könnte, что я могъ.
Множественное.	
Wir konnten, мы могли.	Daß wir könnten, что мы могли.
Прошедшее.	
Единственное.	
Ich habe gekonnt, я могъ.	Daß ich gekonnt habe, что я могъ.
Множественное.	
Wir haben gekonnt, мы могли	Daß wir gekonnt haben, что мы могли.
Мимошедшее.	
Единственное.	
Ich hatte gekonnt, я давно могъ.	Daß ich gekonnt hätte, что я давно могъ.
Множественное.	
Wir hatten gekonnt, мы давно могли.	Daß wir gekonnt hätten, что мы давно могли.

Буду.

Будущее.
Единственное.

Ich werde können, я буду мочь. Das ich können werde, что я буду мочь.

Множественное.

Wir werden können, мы будемъ мочь. Daß wir können werden, что мы будемъ мочь.

Повелительнаго наклоненія нѣтъ.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Время Настоящее, können, мочь.
Причастіе, ein könnender, могущій.

IV. Dörfen, смѣть.

НАКЛОНЕНІЕ
ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.

Время Настоящее.
Число единственное

Ich darf, я смѣю. Daß ich dörfe, что я смѣю.

Число множественное.

Wir darfen, мы смѣемъ. Daß wir dörfen, что мы смѣемъ.

Преходящее.
Единственное.

Ich dorfte, я смѣлъ. Daß ich dörfte, что я смѣлъ.

Множественное.

Wir dorften, мы смѣли. Daß wir dörften, что мы смѣли.

Прошедшее.
Единственное.

Ich habe gedorft, я смѣлъ. Daß ich gedorft habe, что я смѣлъ.

Множественное.

Wir haben gedorft, мы смѣли. Daß wir gedorft haben, что мы смѣли.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich hatte gedorft, я давно смѣлъ.	Daß ich gedorft hätte, что я давно смѣлъ.

Множественное.

Wir hatten gedorft, мы давно смѣли.	Daß wir gedorft hätten, что мы давно смѣли.

Будущее.

Единственное.

Ich werde dörfen, я буду смѣть.	Daß ich dörfen werde, что я буду смѣть.

Множественное.

Wir werden dörfen, мы будемъ смѣть.	Daß wir dörfen werden, что мы будемъ смѣть.

Повелительнаго наклоненія нѣтъ.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Время Настоящее, dörfen, смѣть.
Причастіе, ein dörfender, смѣющій.

V. Mögen, *мочь*.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.

Время Настоящее.

Число единственное.

Ich mag, я могу.	Daß ich möge, что я могу.

Число множественное.

Wir mögen, мы можемъ.	Daß wir mögen, что мы можемъ.

Преходящее.

Единстванное.

Ich möchte, я могъ.	Daß ich möchte, что я могъ.

Множе-

Множественное.

Wir möchten, мы могли. Daß wir möchten, что мы могли.

Прошедшее.

Единственное.

Ich habe gemocht, я могъ. Daß ich gemocht habe, что я могъ.

Множественное.

Wir haben gemocht, мы могли. Daß wir gemocht haben, что мы могли.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich hatte gemocht, я давно могъ. Daß ich gemocht hätte, что я давно могъ.

Множественное.

Wir hatten gemocht, мы давно могли. Daß wir gemocht hätten, что мы давно могли.

Будущее.

Единственное.

Ich werde mögen, я буду мочь. Daß ich mögen werde, что я буду мочь.

Множественное.

Wir werden mögen, мы будемъ мочь. Daß wir mögen werden, что мы будемъ мочь.

Повелительнаго наклоненїя нѣтъ.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Время Настоящее, mögen, мочь.

Причастіе, ein mögender, могущій.

VI. Müssen, *долженствовать*.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.

Время Настоящее.

Число единственное.

Ich muß, я долженствую. Daß ich müste, что я долженствую.

Число множественное.

Wir müssen, мы долженствуемЪ.	Daß wir müssen, что мы долженствуемЪ.

Преходящее.

Единственное.

Ich muste, я долженствовалЪ.	Daß ich müßte, что я долженствовалЪ.

Множественное.

Wir musten, мы долженствовали.	Daß wir müßten, что мы долженствовали.

Прощедшее.

Единственное.

Ich habe gemußt, я долженствовалЪ.	Daß ich gemußt habe, что я долженствовалЪ.

Множественное.

Wir haben gemußt, мы долженствовали.	Daß wir gemußt haben, что мы долженствовали.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich hatte gemußt, я давно долженствовалЪ.	Daß ich gemußt hätte, что я давно долженствовалЪ.

Множественное.

Wir hatten gemußt, мы давно долженствовали.	Daß wir gemußt hätten, что мы давно долженствовали.

Будущее.

Единственное.

Ich werde müssen, я буду долженствовать.	Daß ich müssen werden, что буду долженствовать.

Множественное.

Wir werde müssen, мы долженствовать будемЪ.	Daß wir müssen werden, что мы долженствовать будемЪ.

Повелительнаго наклоненія нѣтъ.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Время Настоящее, müſſen, долженствовать.
Причастіе, ein müſſender, долженствующій.

VII. Laſſen, *пускать*.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число единственное.	
Ich laſſe, я пускаю.	Daß ich laſſe, что я пускаю.
Число Множественное.	
Wir laſſen, мы пускаемъ.	Daß wir laſſen, что мы пускаемъ.
Преходящее,	
Единственное.	
Ich ließ, я пускалъ.	Daß ich ließe, что я пускалъ.
Множественное.	
Wir ließen, мы пускали.	Daß wir ließen, что мы пускали.
Прошедшее.	
Единственное.	
Ich habe gelaſſen, я пустилъ.	Daß ich gelaſſen habe, что я пустилъ.
Множественное.	
Wir haben gelaſſen, мы пустили.	Daß wir gelaſſen haben, что мы пустили.
Мимошедшее.	
Единственное.	
Ich hatte gelaſſen, я пускивалъ.	Daß ich gelaſſen hätte, что я пускивалъ.

Множественное.

Wir hatten gelassen, мы пускивали.	Daß wir gelassen hätten, что мы пускивали.

Будущее.

Единственное.

Ich werde lassen, я пущу.	Daß ich lassen werde, что я пущу.

Множественное.

Wir werden lassen, мы пустимъ.	Daß wir lassen werden, что мы пустимъ.

НАКЛОНЕНIЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО

Время Настоящее.

Число единственное.	Множественное.
Laß, lasse du, пусти ты.	lasset ihr, пустите вы.

НАКЛОНЕНIЕ НЕОКОНЧАТЕЛЬНОЕ.

Время Настоящее, lassen, пустить.
Причастiе, ein lassender, пускающiй.

Примѣчанiе: Семь изъ реченныхъ глаголовъ имѣютъ въ преходящемъ времени окончанiе на слогъ te, и въ прошедшемъ на литеру t; а три изъ нихъ спрягаются слѣдующимъ образомъ, а именно: глаголъ seyn быть въ настоящемъ времени имѣетъ ich bin, въ преходящемъ ich war; въ прошедшемъ gewesen. Глаголъ werden, имѣетъ ich werde, ich ward; geworden. Глаголъ lassen, имѣетъ ich lasse, ich ließ; gelassen. То есть, въ прошедшемъ времени принимаютъ они слогъ en на концѣ. Первые предлагаютъ понятiе о спряженiи *правильныхъ*; а послѣднiе о спряженiи *неправильныхъ* глаголовъ.

ОТ-

Отдѣленіе II.

О СПРЯЖЕНІИ ПРАВИЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ.

Правильные глаголы (richtige Zeitwörter) называются тѣ, которые въ преходящемъ времени на слогъ te, а въ прошедшемъ на слогъ et или литеру t кончатся. Сіи глаголы оставляютъ при себѣ во всѣхъ залогахъ, наклоненіяхъ и временахъ гласную букву слова первообразнаго, какъ: ich lobe, *я хвалю*; ich liebe, *я люблю*; ich liebete, *я любилъ*; geliebet, *полюбилъ*. Первой остается во всѣхъ временахъ при своей литерѣ o, а послѣдній свой слогъ ie то же не перемѣняетъ. Такихъ глаголовъ очень много.

Примѣчаніе: Первообразной слогъ въ сихъ глаголахъ есть всегда повелительное наклоненіе, какъ: lobe, *хвали*; liebe, *люби*. Естьли къ реченному наклоненію на концѣ литера n приложится; то сдѣлается изъ него неопредѣленное наклоненіе, какъ: loben, *хвалить*; lieben, *любить*. А буде литера n на концѣ оставится, ина переди приложится мѣстоименіе личное ich, *я*, то покажетъ оно настоящаго времени первое лице единственнаго числа ich lobe, *я хвалю*; ich liebe, *я люблю*. Когда же къ сему лицу приложится слогъ te на концѣ, тогда сдѣлается оно преходящимъ временемъ. Ich lobete, *я хвалилъ*; ich liebete, *я любилъ*; когда же къ сему преходящему времени съ начала положится слогъ ge; а на концѣ литера e отъемлется, то сдѣлаетъ прошедшее совершенное gelobet, *похвалилъ*, geliebet, *полюбилъ*.

I. СПРЯ-

I. СПРЯЖЕНІЕ ГЛАГОЛА ДѢЙСТВИТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.

Время Настоящее.

Число единственное.

Ich lobe, я хвалю.	Daß ich lobe, что я хвалю.
du lobest, ты хвалишь.	— du lobest, что ты хвалишь.
er lobet, онъ хвалитъ.	— er lobe, что онъ хвалитъ.

Число множественное.

Wir loben, мы хвалимъ.	Daß wir loben, что мы хвалимъ.
ihr lobet, вы хвалите.	— ihr lobet, что вы хвалите.
sie loben, они хвалятъ.	— sie loben, что они хвалятъ.

Преходящее.

Единственное.

Ich lobete, я хвалилъ.	Daß ich lobete, что я хвалилъ.
du lobetest, ты хвалилъ.	— du lobetest, что ты хвалилъ.
er lobete, онъ хвалилъ.	— er lobete, что онъ хвалилъ.

Множественное.

Wir lobeten, мы хвалили.	Daß wir lobeten, что мы хвалили.
ihr lobetet, вы хвалили.	— ihr lobetet, что вы хвалили.
sie lobeten, они хвалили.	— sie lobeten, что они хвалили.

Про-

Прошедшее.

Единственное.

Ich habe gelobet, я похвалилЪ.	Daß ich gelobet habe, что я похвалилЪ.
du hast gelobet, ты похвалилЪ.	— du gelobet habest, что ты похвалилЪ.
er hat gelobet, онЪ похвалилЪ.	— er gelobet habe, что онЪ похвалилЪ.

Множественное.

Wir haben gelobet, мы похвалили.	Daß wir gelobet haben, что мы похвалили.
ihr habet gelobet, вы похвалили.	— ihr gelobet habet, что вы похвалили.
sie haben gelobet, они похвалили.	— sie gelobet haben, что они похвалили.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich hatte gelobet, я хвалывалЪ.	Daß ich gelobet hätte, что я хваливалЪ.
du hattest gelobet, ты хваливалЪ.	— du gelobet hättest, что ты хваливалЪ.
er hatte gelobet, онЪ хваливалЪ.	— er gelobet hätte, что онЪ хваливалЪ.

Множественное.

Wir hatten gelobet, мы хваливали.	Daß wir gelobet hätten, что мы хваливали.
ihr hattet gelobet, вы хваливали.	— ihr gelobet hättet, что вы хваливали.
sie hatten gelobet, они хваливали	— sie gelobet hätten, что они хваливали.

Будущее.

Единственное.

Ich werde loben, я похвалю.	Daß ich loben werde, что я похвалю.

du wirst loben, ты похвалишь. — Daß du loben werdest, что ты похвалишь.
er wird loben, онъ похвалитъ. — er loben werde, что онъ похвалитъ.

Множественное

Wir werden loben, мы похвалимъ. — Daß wir loben werden, что мы похвалимъ.
ihr werdet loben, вы похвалите. — ihr loben werdet, что вы похвалите.
sie werden loben, они похвалятъ. — sie loben werden, что они похвалятъ.

ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ

Время Настоящее.

Число единственное. — Множественное.

Lobe du, er, sie, es, хвали ты, онъ, она, оно. — lobet ihr, хвалите вы.

Будущее.

Множественное.

Laßt uns loben, похвалимъ.
ihr sollt loben, вы должны хвалить.
sie sollen loben, они должны хвалить.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ

Время Настоящее, loben, хвалить.
—— *прошедшее*, gelobet haben, хвалить было.
—— *будущее*, loben werden, похвалить впредь.
—— *Супинумь*, zu loben, чтобъ похвалить.

Дѣепричастіе, { im loben, vom loben, zum loben, } ради хваленія.

ПРИЧАСТІЕ.

Настоящее, Ein lobender, похваляющій.
Будущее, Einer, der da loben wird, тотъ, которой похвалитъ.

При-

Примѣчаніе: Нѣкоторые глаголы отъ сего правильнаго спряженія только тѣмъ разнятся, что однѣ гласныя буквы настоящаго времени въ преходящемъ на другія перемѣняютъ, хотя они при прочихъ своихъ слогахъ и остаются. на пр. Ich brenne, я горю; ich kenne, знаю; ich nenne, называю; ich denke, мышлю; ich bringe, приношу, имѣютъ въ преходящемъ времени Ich brannte, kannte, nannte, dachte, brachte, а въ прошедшемъ ich habe gebrannt, gekannt, genannt, gedacht, gebracht. Изъ коихъ послѣдніе два глагола гласныя буквы въ преходящемъ сослагательнаго наклоненія на двоегласныя перемѣняютъ, какъ: daß ich dächte, daß ich brächte.

II. СПРЯЖЕНІЕ ГЛАГОЛА СТРАДАТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

Сей глаголъ состоитъ изъ прошедшаго времени дѣйствительнаго залога gelobet, прилагая оное къ третьему глаголу помогающему ich werde, какъ: ich werde gelobet, ich ward gelobet, ich bin gelobet worden, ich war gelobet worden, ich werde gelobet werden.

I. СПРЯЖЕНІЕ ГЛАГОЛА СТРАДАТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число единственное.	
Ich werde gelobet, меня хвалятъ.	Daß ich gelobet werde, что меня хвалятъ.

Du

du wirst gelobet, тебя хвалятъ.	Daß du gelobet werdest, что тебя хвалятъ.
er wird gelobet, его хвалятъ.	— er gelobet werde, что его хвалятъ.

Множественное.

Wir werden gelobet, насъ хвалятъ.	Daß wir gelobet werden, что насъ хвалятъ.
ihr werdet gelobet, васъ хвалятъ.	— ihr gelobet werdet, что васъ хвалятъ.
sie werden gelobet, ихъ хвалятъ.	— sie gelobet werden, что ихъ хвалятъ.

Преходящее.

Единственное.

Ich wurde gelobet, меня хвалили.	Daß ich gelobet würde, что меня хвалили.
du wurdest gelobet, тебя хвалили.	— du gelobet würdest, что тебя хвалили.
er wurde gelobet, его хвалили.	— er gelobet würde, что его хвалили.

Множественное.

Wir wurden gelobet, насъ хвалили.	Daß wir gelobet würden, что насъ хвалили.
ihr wurdet gelobet, васъ хвалили.	— ihr gelobet würdet, что васъ хвалили.
sie wurden gelobet, ихъ хвалили.	— sie gelobet würden, что ихъ хвалили.

Прошедшее.

Единственно:

Ich bin gelobet worden, меня похвалили.	Daß ich gelobet worden sey, что меня похвалили.
du bist gelobet worden, тебя похвалили.	— du gelobet worden seyst, что тебя похвалили.
er ist gelobet worden, его похвалили.	— er gelobet worden sey, что его похвалили.

Мно-

Множественное.

Wir sind gelobet worden, насъ похвалили. Daß wir gelobet worden seyn, что насъ похвалили.
ihr seyd gelobet worden, васъ похвалили. — ihr gelobet worden seyd, что васъ похвалили.
sie sind gelobet worden, ихъ похвалили. — sie gelobet worden seyn, что ихъ похвалили.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich war gelobet worden, меня хваливали. Daß ich gelobet worden wäre, что меня хваливали.
du warest gelobet worden, тебя хваливали. — du gelobet worden wärest, что тебя хваливали.
er war gelobet worden, его хваливали. — er gelobet worden wäre, что его хваливали

Множественное.

Wir wären gelobet worden, насъ хваливали. Daß wir gelobet worden wären, что насъ хваливали.
ihr waret gelobet worden, васъ хваливали. — ihr gelobet worden wäret, что васъ хваливали.
sie waren gelobet worden, ихъ хваливали. — sie gelobet worden wären, что ихъ хваливали.

Будущее.

Единственное.

Ich werde gelobet werden, меня похвалятъ. Daß ich werde gelobet werden, чтоменя похвалятъ.
du wirst gelobet werden, тебя похвалятъ. — du werdest gelobet werde, что тебя похвалятъ.
er wird gelobet werden, его похвалятъ. — er werde gelobet werden, что его похвалятъ.

Множественное.

Wir werden gelobet werden, насъ похвалятъ. Daß wir werden gelobet werden, что насъ похвалятъ.

Ihr werdet gelobet werden, вас похвалят. | daß ihr werdet gelobet werden, что вас похвалят.
sie werden gelobet werden, их похвалят. | — sie werden gelobet werden, что их похвалят.

ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНIЯ

Время Настоящее.

Единственное. | Множественное.
Werde du gelobet, пусть тебя хвалят. | Werdet ihr gelobet, пусть вас хвалят.

Будущее.

Единственное. | Множественное.
Du sollst gelobet werden, тебя должно хвалить. | Wir sollen gelobet werden, нас должно хвалить.
| ihr sollet gelobet werden, вас должно хвалить.
er soll gelobet werden, его должно хвалить. | sie sollen gelobet werden, их должно хвалить.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНIЯ.

Время настоящее, gelobet werden, похвалену быть.
—— *прошедшее*, gelobet worden seyn, быть было похвалену.
—— *будущее*, werden gelobet werden, впредь похвалену быть.
Супинумъ gelobet zu werden, чтоб быть похвалену.

ПРИЧАСТIЕ

Прошедшаго времени, Ein gelobter, похваленный.

По сему спряженiю спрягаются всѣ глаголы правильные.

ОТДѢЛЕНIЕ III.

О ГЛАГОЛАХ НЕПРАВИЛЬНЫХ.

Глаголы неправильные (unrichtige Zeitwörter) суть такого свойства, что они въ преходящемъ

щемЪ времени на слогЪ te не кончатся, и вЪ прошедшемЪ окончаніе et вмѣсто литеры t принимаютЪ; а *гласныя буквы* вЪ преходящемЪ всегда перемѣняютЪ, на примѣрЪ: Ich gebe, я даю; не имѣетЪ вЪ преходящемЪ ich gebete; а вЪ прошедшемЪ ich habe gegebet; но ich gab, ich habe gegeben; и пр.

Однако преходящее время не всегда одну гласную букву a принимаетЪ; но иногда имѣетЪ оно слогЪ ie и буквы i, o и u. На примѣрЪ: Ich schreibe, я пишу: имѣетЪ вЪ преходящемЪ ich schrieb, я *писалЪ*; ich reiße, я деру: ich riß, я *д͏ралЪ*; ich fließe, я теку: ich floß я *текЪ*; ich stehe, я стою: ich stund, я *стоялЪ*. ИзЪ чего ясно видно, что реченные глаголы вЪ преходящемЪ времени букву e на концѣ не прилагаютЪ.

СверьхЪ сего непра́вилѣные глаголы во второмЪ и третьемЪ лицѣ настоящаго времени единственнаго числа̀ гласную букву перемѣняютЪ. На примѣрЪ: Ich breche, я ломаю, du brichst, ты *ломаешь*, er bricht, онЪ *ломаетЪ*. Ich gebe, я даю, du giebst, ты *даешь*, er giebt, онЪ *даетЪ*.

1. *Примѣчаніе*: Тѣ глаголы, которые вЪ преходящемЪ букву o имѣютЪ, во второмЪ и третьемЪ лицѣ настоящаго времени требуютЪ слогЪ eu, какЪ:

Ich fliehe, я удаляюсь, du fleuchst, er fleucht, ich floh.
Ich fliege, я летаю, du fleuchst, er fleucht, ich flog.
Ich krieche, я ползаю, du kreuchst, er kreucht, ich kroch.
Ich lüge, я лгу, du leugst, er leugt, ich log.
Ich ziehe, я тяну, du zeuchst, er zeucht, ich zog. и пр.

2. *Примѣчаніе*: Есть такіе непра́вильные глаголы, которые хотя гласныя буквы во вто-

ромЪ и третьемЪ лицѢ не перемѢняютЪ; однако сокращеніе вЪ оныхЪ выпущеніемЪ литеры е бываетЪ, на пр.

Ich liege, я лежу, du liegst, er liegt, а не liegest, lieget.

Ich schreibe, я пишу, du schreibst, er scheibt, а не schreibest, schreibet.

3. *ПримѢчаніе:* Повелительное наклоненіе непра́вильныхЪ глаголовЪ всегда односложное бываетЪ, какЪ: *Nimm, позьми; gib, дай; komm, приходи; thu, дѢлай; schreib, пиши; lieg, лежи;* и пр.

II. СПРЯЖЕНІЕ ГЛАГОЛА ДѢЙСТВИТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число единственное.	
Ich sehe, я вижу.	Daß ich sehe, что я вижу.
du siehst, ты видишь.	— du sehest, что ты видишь.
er sieht, онЪ видитЪ.	— er sehe, что онЪ видитЪ.
Число множественное.	
Wir sehen, мы видимЪ.	Daß wir sehen, что мы видимЪ.
ihr sehet, вы видите.	— ihr sehet, что вы видите.
sie sehen, они видятЪ.	— sie sehen, что они видятЪ.
Преходящее,	
Единственное.	
Ich sah я видалЪ.	Daß ich sähe, что я видалЪ.

du

du sahst, ты видалъ.	daß du sähest, что ты видалъ.
er sah, онъ видалъ.	— er sähe, что онъ видалъ.

Множественное.

Wir sahen, мы видали.	Daß wir sähen, что мы видали.
ihr sahet, вы видали.	— ihr sähet, что вы видали.
sie sahen, они видали.	— sie sähen, что они видали.

Прошедшее.

Единственное.

Ich habe gesehen, я видѣлъ.	Daß ich gesehen habe, что я видѣлъ.
du hast gesehen, ты видѣлъ.	— du gesehen habest, что ты видѣлъ.
er hat gesehen, онъ видѣлъ.	— er gesehen habe, что онъ видѣлъ.

Множественное.

Wir haben gesehen, мы видѣли.	Daß wir gesehen haben, что мы видѣли.
ihr habet gesehen, вы видѣли.	— ihr gesehen habet, что вы видѣли.
sie haben gesehen, они видѣли.	— sie gesehen haben, что они видѣли.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich hatte gesehen, я видывалъ.	Daß ich gesehen hätte, что я видывалъ.
du hattest gesehen, ты видывалъ.	— du gesehen hättest, что ты видывалъ.
er hatte gesehen, онъ видывалъ.	— er gesehen, hätte, что онъ видывалъ.

Множественное.

Wir hatten gesehen, мы видывали. Daß wir gesehen hätten, что мы видывали.
ihr hattet gesehen, вы видывали. — ihr gesehen hättet, что вы видывали.
sie hatten gesehen, они видывали. — sie gesehen hätten, что они видывали.

Будущее.

Единственное.

Ich werde sehen, я увижу. Daß ich sehen werde, что я увижу.
du wirst sehen, ты увидишь. — du sehen werdest, что ты увидишь.
er wird sehen, онъ увидитъ. — er sehen werde, что онъ увидитъ.

Множественное.

Wir werden sehen, мы увидимъ. Daß wir sehen werden, что мы увидимъ.
ihr werdet sehen, вы увидите. — ihr sehen werdet, что вы увидите.
sie werden sehen, они увидятъ. — sie sehen werden, что они увидятъ.

НАКЛОНЕНІЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО

Время Настоящее.

Число единственное.	Множественное.
Sieh du, смотри ты.	Sehet ihr, смотри́те вы.

Будущее.

Множественное.

Lasset uns sehen, посмотримъ.
ihr sollet sehen, вы должны видѣть.
sie sollen sehen, они должны видѣть.

НА-

НАКЛОНЕНІЯ НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО

Время настоящее, ſehen, видѣть.
—— *прошедшее*, geſehen haben, видѣть было.
—— *будущее*, ſehen werden, видѣть впредь.
Супинумъ, zu ſehen, чтобъ видѣть.
Дѣяпричастіе, im, vom, zum ſehen, ради видѣнія.

ПРИЧАСТІЕ

Настоящаго времени, ſehend, видячи, ein Sehender, видящій.

II. СПРЯЖЕНІЕ ГЛАГОЛА СТРАДАТЕЛЬНАГО ЗАЛОГА.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число единственное.	
Ich werde geſehen, меня видятъ.	Daß ich geſehen werde, что меня видятъ.
du wirſt geſehen, тебя видятъ.	— du geſehen werdeſt, что тебя видятъ.
er wird geſehen, его видятъ.	— er geſehen werde, что его видятъ.
Число множественное.	
Wir werden geſehen, насъ видятъ.	Daß wir geſehen werden, что насъ видятъ.
ihr werdet geſehen, васъ видятъ.	— ihr geſehen werdet, что васъ видятъ.
ſie werden geſehen, ихъ видятъ.	— ſie geſehen werden, что ихъ видятъ.
Преходящее.	
Единственное.	
Ich wurde geſehen, меня видали.	Daß ich geſehen würde, что меня видали.

du wurdest gesehen, тебя видали.	daß du gesehen würdest, что тебя видали.
er wurde gesehen, его видали.	— er gesehen würde, что его видали.

Множественное.

Wir wurden gesehen, насъ видали.	Daß wir gesehen würden, что насъ видали.
ihr wurdet gesehen, васъ видали.	— ihr gesehen würdet, что васъ видали.
sie wurden gesehen, ихъ видали.	— sie gesehen würden, что ихъ видали.

Прошедшее.

Единственное.

Ich bin gesehen worden, меня видѣли.	Daß ich sey gesehen worden, что меня видѣли.
du bist gesehen worden, тебя видѣли.	— du seyst gesehen worden, что тебя видѣли.
er ist gesehen worden, его видѣли.	— er sey gesehen worden, что его видѣли.

Множественное.

Wir sind gesehen worden, насъ видѣли.	Daß wir seyn gesehen worden, что насъ видѣли.
ihr seyd gesehen worden, васъ видѣли.	— ihr seyd gesehen worden, что васъ видѣли.
sie sind gesehen worden, ихъ видѣли.	— sie seyn gesehen worden, что ихъ видѣли.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich war gesehen worden, меня видывали.	Daß ich wäre gesehen worden, что меня видывали.
du warest gesehen worden, тебя видывали.	— du wärest gesehen worden, что тебя видывали.
er war gesehen worden, его видывали.	— er wäre gesehen worden, что его видывали.

Множе-

Множественное.

Wir waren gesehen worden, насЪ видывали. — Daß wir wären gesehen worden, что насЪ видывали.
ihr waret gesehen worden, васЪ видывали. — ihr wäret gesehen worden, что васЪ видывали.
sie waren gesehen worden, ихЪ видывали. — sie wären gesehen worden, что ихЪ видывали.

Будущее.

Единственное.

Ich werde gesehen werden, меня увидятЪ. — Daß ich werde gesehen werden, что меня увидятЪ.
du wirst gesehen werden, тебя увидятЪ. — du wirst gesehen werden, что тебя увидятЪ.
er wird gesehen werden, его увидятЪ. — er wird gesehen werden, что его увидятЪ.

Множественное.

Wir werden gesehen werden, насЪ увидятЪ. — Daß wir werden gesehen werden, что насЪ увидятЪ.
ihr werdet gesehen werden, васЪ увидятЪ. — ihr werdet gesehen werden, что васЪ увидятЪ.
sie werden gesehen werden, ихЪ увидятЪ. — sie werden gesehen werden, что ихЪ увидятЪ.

НАКЛОНЕНІЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО

Время Настоящее.

Чило единственное. — Множественное.

Werde du gesehen, пусть тебя видятЪ. — Werdet ihr gesehen, пусть васЪ видятЪ.

Будущее.

Ihr sollt gesehen werden, васЪ должно увидѣть.
sie sollen gesehen werden, ихЪ должно увидѣть.

НАКЛОНЕНІЯ НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО

Время настоящее, gesehen werden, быть видиму.
—— *прошедшее*, gesehen worden seyn, быть было видиму.
—— *будущее*, werden gesehen werden, быть впредь видиму.
Дѣяпричастіе, Im, vom, zum gesehen werden, ради бытія видиму.

ПРИЧАСТІЕ

Времени настоящаго, Einer, der da gesehen wird, видимый.
Прошедшаго, Einer, der da ist gesehen worden, ein Gesehener, видѣный.
Будущаго, Einer, der da wird, soll oder muß gesehen werden, тотъ, котораго впредь видѣть должно.

1.) *Примѣчаніе*: Нѣкоторые глаголы, въ разсужденіи своего разнаго знаменованія, принадлежатъ иногда къ правильному, а иногда къ неправильному спряженіямъ. На примѣръ: ich lösche, я гашу; имѣетъ какъ дѣйствительной глаголъ, въ преходящемъ времени, ich löschete, я *гасилъ*, du löschetest, ты *гасилъ*, er löschete, онъ *гасилъ*; ich habe das Licht ausgelöschet, я *свѣчу погасилъ*. Среднїй же глаголъ, ich verlösche, я гасну, имѣетъ, du verlischest, ты *гаснешь*, er verlischt, онъ *гаснетъ*, ich verlosch, я *гаснулъ*; ich bin verloschen, я *погасъ*.

Ich beuge, я наклоняю, имѣетъ du beugest, ты *наклоняешь*, er beuget, онъ *наклоняетъ*, ich beugete meine Knie, я *наклонялъ свое колѣно*; a ich biege, я *гну*, имѣетъ du biegst, ты *гнешь*, er biegt онъ *гнетъ*; ich bog, я *гнулъ*, ich habe gebogen, я *нагнулъ*.

Ich

Ich bewege, я качаю, имѣетъ въ преходящемъ ich bewegete den Arm, *я качалъ* рукою; но въ моральномъ смыслѣ называется оно, das bewog mich, *то меня побудило.*

2.) *Примѣчаніе*: Для избѣжанія такихъ трудностей, должно ниже слѣдующей реэстръ неправильныхъ глаголовъ необходимо прилѣжно читать, и оныхъ спряженіе затверживать. Они раздѣляются по различію въ преходящемъ времени гласныхъ букъ, на *пять классовъ*, а именно: на a, ie, i, o, u.

Шестьдесятъ глаголовъ имѣютъ букву a.

Время настоящее: Ich befehle, *я приказываю*, du befiehlst, er befiehlt; *преходящее*: ich befahl, *прошедшее* befohlen; *повелительное*: befiehl!

Ich beginne, *я начинаю*, du beginnst, er beginnt; ich begann; begonnen; beginn!

Ich berge, *я таю*, du birgst, er birgt; ich barg; geborgen; birg!

Ich berste, *я рассѣдаюсь*, du birstest, er birst; ich barst; geborsten; birst;

Ich besinne, *я вспоминаю*, du besinnst, er besinnt; ich besann; besonnen; besinn;

Ich binde, *я вяжу*, du bindst, er bindt; ich band; gebunden; bind!

Ich bitte, *я прошу*, du bittest, er bittet; ich bath; gebethen; bitt!

Ich breche, *я ломаю*, du brichst, er bricht; ich brach, gebrochen; brich!

Ich

Ich dringe, *я принуждаю*, du dringst, er dringt; ich drang; gedrungen, dring!

Ich empfinde, *я чувствую*, du empfindst, er empfindt; ich empfand; empfunden; emfind!

Ich erschrecke, *я устрашаюсь*, du erschrickst, er erschrickt; ich erschrack; erschrocken; erschrick!

Ich esse, *я ѣмь*, du issest, er ißt; ich aß, gegessen; iß!

Ich finde, *я нахожу*, du findst, er findt; ich fand; gefunden; find!

Ich fresse, *я жру*, du frissest, er frißt; ich fraß; gefressen; friß!

Ich gebähre, *я раждаю*, du gebiehrst, er gebiehrt; ich gebahr; gebohren; gebiehr!

Ich gebe, *я даю*, du giebst, er giebt; ich gab; gegeben; gib!

Ich gelte, *я стою*, du giltst; er gilt; ich galt; gegolten; gilt!

Ich genese, *я выздоравливаю*, ich genaß; ich bin genesen!

Es geschieht, *случается*, es geschah; es ist geschehen!

Ich gewinne, *я выигрываю*, du gewinnst, er gewinnt; ich gewann; gewonnen; gewinn!

Ich helfe, *я помогаю*, du hilfst, er hilft, ich half; geholfen; hilf!

Ich klinge, *я звоню*, du klingst er klingt, ich klang; geklungen; kling!

Ich komme, *я прихожу*, du kömmst, er kömmt; ich kam; gekommen; komm!

Ich

Ich lese, *я читаю*, du liesest, er liest; ich las, gelesen, lies!

Ich messe, *я мѣряю*, du missest, er mißt; ich maß; gemessen; miß!

Ich nehme, *я беру*, du nimmst, er nimmt; ich nahm; genommen; nimm!

Ich pflege, *я обыкновеніе имѣю*, du pflegst, er pflegt; ich pflag; gepflogen.

Сей глаголъ не должно мѣшать съ глаголомъ pflegen *воспитовать*; ибо послѣдней прáвиленъ, какъ: er pflegete sein, *онъ* его воспиталъ; и проч.

Ich ringe; *я борюсь*, du ringst, er ringt; ich rang; gerungen; ring!

Ich rinne, *я теку*, du rinnst, er rinnt; ich rann; geronnen; rinn!

Ich schelte, *я браню*, du schiltst, er schilt; ich schalt; gescholten; schilt!

Ich schlinge, *я глотаю*, du schlingst, er schlingt; ich schlang; geschlungen; schling!

Ich schwimme, *я плаваю*, du schwimmst, er schwimmt; ich schwamm; geschwommen; schwimm!

Ich schwinde, *я исчезаю*, du schwindest, er schwindt; ich schwand; geschwunden; schwind!

Ich schwinge, *я машу*, du schwingst, er schwingt; ich schwang; geschwungen; schwing! нѣкоторые говорятъ и schwung!

Ich sehe, *я вижу*, du siehst, er sieht; ich sah; gesehen; sieh!

Ich sinke, *я тону*, du sinkst, er sinkt; ich sank; gesunken; sink!

Ich singe, *я пою*, du singst, er singt; ich sang; gesungen; sing!

Ich sinne, я *мыслю*, du sinnst, er sinnt; ich sann, gesonnen; sinn!

Ich sitze, я *сижу*, du sitzest, er sitzt; ich saß; gesessen; sitz!

Ich spinne, я *пряду*, du spinnst, er spinnt; ich spann; gesponnen; spinn!

Ich spreche, я *говорю*, du sprichst, er spricht; ich sprach; gesprochen; sprich!

Ich springe, я *скачу*, du springst, er springt; ich sprang; gesprungen; spring!

Ich steche, я *колю*, du stichst, er sticht; ich stach; gestochen; stich!

Ich stehe, я *стою*, du stehst, er steht; ich stand; gestanden; steh! Сей глаголЪ вЪ повелительномЪ наклоненіи буквы і не принимаетЪ; а вЪ преходящемЪ иногда говорится и stund.

Ich stehle, я *краду*, du stiehlst, er stiehlt; ich stahl; gestohlen; stiehl!

Ich sterbe, я *умираю*, du stirbst, er stirbt; ich starb; gestorben; stirb!

Ich stinke, я *воняю*, du stinkst, er stinkt; ich stank; gestunken; stink!

Ich thue, я *дѣлаю*, du thust, er thut; ich that; gethan; thu! Сей глаголЪ вЪ повелительномЪ наклоненіи также букву і не принимаетЪ.

Ich treffe, я *попадаю*, du triffst, er trifft; ich traf; getroffen; triff!

Ich trete, я *топчу*, du trittst, er tritt; ich trat; getreten; tritt!

Ich trinke, я *пью*, du trinkst, er trinkt; ich trank; getrunken; trink!

Ich

Ich verderbe, я порчусь, du verdirbst, er verdirbt; ich verdarb; verdorben; verdirb! Однако не должно сей глаголъ съ дѣйствительнымъ глаголомъ мѣшать; verderben, портить; ибо послѣдней спрягается правильно.

Ich vergesse, я забываю, du vergiessest, er vergießt; ich vergaß; vergessen; vergiß!

Ich verschwinde, я исчезаю, du verschwindest, er verschwindt; ich verschwand; ich bin verschwunden; verschwind!

Ich versehe, я снабдѣваю, спрягается, какъ: ich sehe, я вижу.

Ich werbe, я набираю, du wirbst, er wirbt; ich warb; geworben; wirb!

Ich werde, du wirst, er wird; ich ward; geworden; werd! Сей глаголъ также литеру i въ повелительномъ наклоненіи не принимаетъ.

Ich werfe, я бросаю, du wirfst, er wirft; ich warf; geworfen; wirf!

Ich winde, я вью, du windest, er windet; ich wand; gewunden, wind!

Ich zwinge, я принуждаю, du zwingst, er zwingt; ich zwang; gezwungen; zwing!

Тритцать три глагола имѣютъ слогъ ie.

Время настоящее: Ich blase, *я дую*, du bläsest, er bläst, *преходящее*; ich blies; *прошедшее*: geblasen; *повелительное*: blas!

Ich bleibe, я пребываю, du bleibst, er bleibt; ich blieb; geblieben; bleib!

Ich brate, я жарю, du brätst, er brät; ich briet; gebraten; brat!

Ich falle, *я падаю*, du fällst, er fällt; ich fiel; gefallen; fall!

Ich fange, *я ловлю*, du fängst, er fängt; ich fieng, gefangen; fang!

Ich gedeihe, *я приношу пользу*, du gedeihst, er gedeiht; ich gedieh; gediehen; gedeih!

Ich gefalle, *я нравлюсь*, du gefällst, er gefällt; ich gefiel; gefallen; gefall!

Ich gehe, *я иду*, du gehst, er geht; ich gieng; gegangen; geh!

Ich halte, *я держу*, du hältst, er hält, ich hielt; gehalten; halt!

Ich hange, *я вишу*, du hängst, er hängt; ich hieng; gehangen; häng!

Ich haue, *я рубяю*, du haust, er haut, ich hieb; gehauen; hau!

Ich heiße, *я называюсь*, du heißest, er heißt; ich hieß; geheißen; heiß!

Ich lasse, *я пускаю*, du lässest, er läßt; ich ließ; gelassen; laß!

Ich laufe, *я бѣгу*, du läufst, er läuft; ich lief; gelaufen; lauf!

Ich leihe, *я ссужаю*, du leihst, er leiht; ich lieh; geliehen; leih!

Ich meide, *я удаляюсь*, du meidst, er meidt; ich mied; gemieden; meid!

Ich preise, *я прославляю*, du preisest, er preist, ich pries; gepriesen; preis!

Ich rathe, *я совѣтую*, du räthst, er räth; ich rieth; gerathen; rath!

Ich

Ich reibe, *я тру*, du reibst, er reibt; ich rieb; gerieben; reib!

Ich ruffe, *я зову*, du ruffst, er rufft; ich rief; geruffen; ruff!

Ich scheide, *я различаю*, du scheidst, er scheidt; ich schied; geschieden; scheid!

Ich scheine, *я кажусь*, du scheinst, er scheint; ich schien; geschienen; schein!

Ich schlafe, *я сплю*, du schläfst, er schläft; ich schlief; geschlafen; schlaf!

Es schneyet, *снѣгъ идетъ*, es schnie; geschnien; Однако нѣкоторые говорятъ, также es schneyte, es hatte geschneyet.

Ich schreibe, *я пишу*, du schreibst, er schreibt; ich schrieb; geschrieben; schreib!

Ich schreye, *я кричу*, du schreyst, er schreyt; ich schrie; geschrieen; schrey!

Ich schweige, *я молчу*, du schweigst, er schweigt; ich schwieg; geschwiegen; schweig!

Ich speye, *я плюю*, du speyst, er speyt; ich spie; gespieen; spey!

Ich steige, *я посхожу*, du steigst, er steigt; ich ich stieg; gestiegen; steig!

Ich stoße, *я толкаю*, du stößest, er stößt; ich stieß; gestoßen; stoß!

Ich treibe, *я побуждаю*, du treibst, er treibt; ich trieb; getrieben; treib!

Ich verzeihe, *я прощаю*, du verzeihst, er verzeiht! ich verzieh; verziehen; verzeih!

Ich weise, я указываю, du weisest; er weist; ich wies; gewiesen; weis!

Двадцать четыре глаголы имѣютъ букву i.

Время настоящее: Ich befleiße, я прилѣжу, du befleißest, er befleißt; *преходящее:* ich befliß; *прошедшее:* beflissen; *повелительное, какъ:* befleiß!

Ich beiße, я *кусаю*, du beißest, er beißt; ich biß; gebissen beiß!

Ich gleiche, я *уподобляюсь*, du gleichst, er gleicht; ich glich; geglichen; gleich!

Ich gleiße, я *сіяю*, du gleißest, er gleißt; ich gliß; geglissen; gleiß!

Ich gleite, я *пропождаю*, du gleitest, er gleitet; ich glitt; geglitten; gleit!

Ich greife, я *хватаю*, du greifst, er greift; ich griff; gegriffen; greif!

Ich kneife, я *жму*, du kneifst, er kneift; ich kniff; gekniffen; kneif!

Ich kneipe, я *щиплю*, du kneipst, er kneipt; ich knipp; geknippen; kneip!

Ich leide, я *страдаю*, du leidst, er leidt; ich litt; gelitten; leid!

Ich pfeife, я *свищу*, du pfeifst, er pfeift; ich pfiff; gepfiffen; pfeif!

Ich reiße, я *рву*, du reißest, er reißt; ich riß; gerissen; reiß!

Ich reite, я *ѣду верхомъ*, du reitest, er reitet; ich ritt; geritten; reit!

Ich schleiche, я *ползу*, du schleichest, er schleicht; ich schlich; geschlichen; schleich!

Ich

Ich schleife, *я точу*, du schleifst, er schleift; ich schliff; geschliffen; schleif!

Ich schleiße, *я щиплю*, du schleißest, er schleißt; ich schliß; geschlissen; schleiß!

Ich schmeiße, *я бросаю*, du schmeißest, er schmeißt; ich schmiß; geschmissen; schmeiß!

Ich schneide, *я рѣжу*, du schneidest, er schneidt; ich schnitt; geschnitten; schneid!

Ich schreite, *я шагаю*, du schreitst, er schreitet; ich schritt; geschritten; schreit!

Ich spleiße, *я рпу*, du spleißest, er spleißt; ich spliß; gesplissen; spleiß!

Ich streiche, *я мажу*, du streichst, er streicht; ich strich; gestrichen; streich!

Ich streite, *я спорю*, du streitest, er streitet, ich stritt; gestritten; streit!

Ich verbleiche, *я блѣднѣю*, du verbleichst, er verbleicht; ich verblich; verblichen; verbleich!

Ich vegleiche, *я срапнипаю*, du vergleichst, er vergleicht; ich verglich; verglichen; vergleich!

Ich weiche, *я уступаю*, du weichst, er weicht; ich wich; gewichen; weich!

Сорокъ глаголопъ имѣютъ букпу o.

Время настоящее: Ich biege, *я гну*, du beugst, er beugt; *преходящее*: ich bog; *прошедшее*: gebogen; *попелительное*, какъ: bieg!

Ich betriege, *я обманыпаю*, du betreugst, er betreugt; ich betrog; betrogen; betreug!

Ich bewege, я *двигаю*, du bewegst, er bewegt; ich bewog; bewogen; beweg!

Сей глаголЪ употребителенЪ вЪ *нравоучительномЪ смыслѣ*; а вЪ *физическомЪ* онЪ пра́вильно спрягается.

Ich biethe, я *сулю*, du beuthst, er beuth; ich both; gebothen; beuth!

Ich dresche, я *молочу*, du drischest, er drischt; ich drosch; gedroschen; drisch!

Es erschallet, *звучитЪ*; es erscholle; es ist erschollen!

Ich erwäge, я *разсуждаю*, du erwägst, er erwägt; ich erwog; erwogen; erwäge!

Ich fechte, я *бьюся*, du fichtst, er ficht, ich focht; gefochten, ficht!

Im flechte, я *плету*, du flichtst, er flicht; ich flocht; geflochten; flicht!

Ich fliege, я *летаю*, du fleugst, er fleugt; ich flog; geflogen; fleug! Новѣйшіе писатели говорятЪ также du fliegst; er fiegt, fliege!

Ich fliehe, я *убѣгаю*, du fleuchst, er fleucht; ich floh, geflogen; fleuch! НынѢ говорятЪ также du fliehst; er flieht, flieh!

Ich fließe, я *теку*, du fleußest, er fleußt; ich floß, geflossen; fleuß! Однако нѣкоторые говорятЪ также du fließest, er fließt, fließe!

Ich friere, я *мерзну*, du freuerst, er freuert; ich fror; gefroren; frier! Однако нѣкоторые говорятЪ также du frierst, er friert!

Ich

Ich gebiethe, я *повелѣваю*, du gebeutst, er gebeut; ich geboth; gebothen; gebeut! Нѣкоторые говорятъ также du gebiethest, gebiethet!

Ich genieße, я *наслаждаюсь*, du geneußest, er geneußt; ich genoß; genossen; geneuß! Другіе говорятъ также genießest, genießt.

Ich gieße, я *лью*, du geußest, er geußt; ich goß; gegossen; geuß! Нѣкоторые говорятъ также du gießest, er gießt!

Ich glimme, я *тлѣю*, du glimmst, er glimmt; ich glomm; geglommen; glimm!

Ich hebe, я *уничтожаю*, du hebst, er hebt; ich hob; gehoben; heb!

Ich krieche, я *ползу*, du kreuchst, er kreucht; ich kroch; gekrochen; kreuch! Иные говорятъ также du kriechst, er kriecht!

Ich kühre, я *пибираю*, du kührst, er kührt; ich kohr; gekohren; kühr!

Ich lösche, я *гасну*, du lischest, er lischt; ich losch; geloschen; lisch!

Ich lüge, я *лгу*, du leugst, er leugt; ich log; gelogen; lüg! Нѣкоторые говорятъ также du lügest; er lüget; lige!

Ich melke; я *дою*, du milkst, er milkt; ich molk; gemolken; melk!

Ich quelle, я *бью ключемъ*, du quillst, er quillt; ich quoll; gequollen; quell!

Ich rieche, я *обоняю*, du reuchst, er reucht; ich roch; gerochen; reuch! Нѣкоторые говорятъ

также du riechst, er riechet, глаголъ rächen, *мстить* спрягается правильно, и не имѣетъ ich roch, gerochen, но ich rächete, gerächet, rächt!

Ich saufe, я *пьянствую*, du säufst, er säuft; ich soff; gesoffen; sauf!

Ich sauge, я *сосу*, du saugst, er saugt; ich sog; gesogen; saug! Дѣйствительной же глаголъ säugen *грудью кормить*, правильно спрягается, какъ: ich säugete; gesäuget, säuge!

Ich schere, я *стригу*, du schierst, er schiert; ich schor; geschoren; schirr! Однако нѣкоторые говорятъ также du scherest, er scheret; schere!

Ich schiebe, я *отлагаю*, du schiebst, er schiebt; ich schob, geschoben; schieb!

Ich schieße, я *стрѣляю*, du scheußest, er scheußt; ich schoß; geschossen; scheuß! Однако для двоякаго толкованiя сего сло́ва говорятъ лучше, du schießest; er schießt; schieße!

Ich schließe, я *заключаю*, du schleußest, er schleußt; ich schloß; geschloßen; schleuß! Нѣкоторые говорятъ также du schließest; er schließt; schließe!

Ich schmelze, я *растопляюсь*, du schmilzest, er schmilzt; ich schmolz; geschmolzen; schmilz!

Ich siede, я *парю*, du siedest, er siedet; ich sott; gesotten; sied!

Es schweret, *пухнетъ*, es schwor, geschworen.

Ich triefe, я *каплю*, du treufst, er treuft; ich troff; getroffen, treuf!

Es verdreußt, *скучаетъ*, verdroß; es hat verdrossen. Однако многіе говорятъ также, es verdrießt.

Ich verhöhle, я *скрываю*, du verhöhlst, er verhöhlt; ich verhohl; verholen; verhohl!

Ich verliere, я *теряю*, du verleurst, er verleurt; ich verlor, verloren, verleur! Однако ужѐ многіе говорятъ, du verlierst, er verliert, verlier!

Ich verwirre, я *смущаю*, du verwirrst, er verwirrt; ich verworr; verworren; verwirr! А нѣкоторые прáвильно говорятъ, ich verwirrete, verwirret.

Ich wiege, я *пѣшу*, du wiegst, er wiegt; ich wog; gewogen; wieg!

Ich ziehe, я *тяну*, du zeuchst, er zeucht; ich zog; gezogen; zeuch! Также и здѣсь многіе ужѐ пишутъ du ziehst, er zieht; zieh!

Двадцать глаголовъ имѣютъ букву и.

Время настоящее: Ich backe, я *пеку*, du bäckst, er bäckt; *преходящее*: Ich buck; *прошедшее*: gebacken *повелительное наклоненіе*: back.

Ich fahre, я *ѣду*, du fährst, er fährt; ich fuhr; gefahren; fahr.

Es gelingt, *удается*; es gelung, es ist gelungen.

Ich grabe, я *копаю*, du gräbst, er gräbt; ich grub; gegraben; grab!

Ich lade, я *нагружаю*, du lädst, er lädt; ich lud; geladen; lad!

Ich mahle, я *мѣлю*, du mahlst, er mahlt; gemahlen;

len; mahl! (Надлежало бы сему глаголу и преходящее время имѣть, ich muhl, отъ чего die Mühle, мѣльница именуется; но оно болѣе не въ употребленіи). Глаголъ malen, *малевать*, спрягается правильно, какъ: ich malete.

Ich schaffe, я *творю*, du schaffst, er schafft; ich schuff;

Ich schinde, я *здираю кожу*, du schindest, er schindt; ich schund; geschunden; schind!

Ich schlage, я *бью*, du schlägst, er schlägt; ich schlug; geschlagen; schlag!

Ich schlinge, я *глотаю*, du schlingst, er schlingt; ich schlung; geschlungen; schling! Также и ich schlang въ преходящемъ употребительно.

Ich schwöre, я *клянусь*, du schwörst, er schwört; ich schwur; geschworen; schwör!

Ich schwinge, я *машу*, du schwingst, er schwingt; ich schwung; geschwungen; schwing!

Ich singe, я *пою*, du singst, er singt; ich sung; gesungen; sing! Иные говорятъ ich sang.

Ich sinke, я *тону*, du sinkst, er sinkt; ich sunk; gesunken; sink! Говорятъ также ich sank.

Ich springe, я *скачу*, du springst, er springt; ich sprung; gesprungen; spring!

Ich trage, я *несу*, du trägst, er trägt; ich trug; getragen; trag!

Ich wachse, я *росту*, du wächsest, er wächst; ich wuchs; gewachsen; wachs;

Ich wasche, я *мóю*, du wäschest, er wäscht; ich wusch; gewaschen; wasch!

Ich

Ich werde, du wirst, er wird; ich wurd; geworden; werd! Однако сей глаголъ и ward имѣетъ.

Ich winde, я *пеленаю*, du windst, er windt, ich wund, gewunden, windt! Однако нѣкоторые говорятъ также ich wand.

Примѣчаніе: Изъ сего явствуетъ, что въ Нѣмецкомъ языкѣ непра́вильныхъ глаголовъ считать можно числомъ только около 180: а прочіе всѣ пра́вильные: что красоту реченнаго языка изъявляетъ, да и учащимся оному дальныхъ затрудненій не причиняетъ.

ОТДѢЛЕНІЕ IV.

О ГЛАГОЛАХЪ СРЕДНЯГО ЗАЛОГА.

Глаголы средняго залога (die Zeitwörter der Mittelgattung) хотя нѣсколько съ дѣйствительными и сходствуютъ, однако страдательнаго залога при себѣ не имѣютъ, и кромѣ состоянія нѣкоторой вещи, никакого свойственнаго дѣла не значатъ, на пр. Ich sitze, я *сижу*; Ich liege, я *лежу*; ich gehe, я *хожу*; ich stehe, я *стою*; и пр.

Они въ прошедшемъ совершенномъ спрягаются частію съ помогающимъ глаголомъ bin; а частію съ глаголомъ habe, какъ слѣдуетъ:

СПРЯЖЕНІЕ ГЛАГОЛОВЪ СРЕДНЯГО ЗАЛОГА.

Глагола пра́пильнаго, съ помог: глаг: bin.	*Глагола непра́пильнаго съ помог: глаг:* habe.
НАКЛОНЕНІЕ	ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich wandere, я странствую.	Ich liege, я лежу.

du wanderst, ты странствуешь. du liegest, ты лежишь.
er wandert, онъ странствуетъ. er liegt, онъ лежитъ.

Число множественное.

Wir wandern, мы странствуемъ. Wir liegen, мы лежимъ.
ihr wandert, вы странствуете. ihr lieget, вы лежите.
sie wandern, они странствуютъ. sie liegen, они лежатъ.

Преходящее.

Единственное.

Ich wanderte, я странствовалъ. Ich lag, я лежалъ.
du wandertest, ты странствовалъ. du lagest, ты лежалъ.
er wanderte, онъ странствовалъ. er lage, онъ лежалъ.

Множественное.

Wir wanderten, мы странствовали. Wir lagen, мы лежали.
ihr wanderket, вы странствовали. ihr laget, вы лежали.
sie wanderten, они странствовали. sie lagen, они лежали.

Прошедшее.

Единственное.

Ich bin gewandert, я странствовалъ. Ich habe gelegen, я лежалъ.
du bist gewandert, ты странствовалъ. du hast gelegen, ты лежалъ.
er ist gewandert, онъ странствовалъ. er hat gelegen, онъ лежалъ.

Мно

Множественное.

Wir sind gewandert, мы странствовали.	Wir haben gelegen, мы лежали.
ihr seyd gewandert, вы странствовали.	ihr habet gelegen, вы лежали.
sie sind gewandert, они странствовали.	sie haben gelegen, они лежали.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich war gewandert, я бывало странствовалъ.	Ich hatte gelegen, я леживалъ.
du warest gewandert, ты бывало странствовалъ.	du hattest gelegen, ты леживалъ.
er war gewandert, онъ бывало странствовалъ.	er hatte gelegen, онъ леживалъ.

Множественное.

Wir waren gewandert, мы бывало странствовали.	Wir hatten gelegen, мы леживали.
ihr waret gewandert, вы бывало странствовали.	ihr hattet gelegen, вы леживали.
sie waren gewandert, они бывало странствовали.	sie hatten gelegen, они леживали.

Будущее.

Единственное.

Ich werde wandern, я буду странствовать.	Ich werde liegen, я буду лежать.
du wirst wandern, ты будешь странствовать.	du wirst liegen, ты будешь лежать.
er wird wandern, онъ будетъ странствовать.	er wird liegen, онъ будетъ лежать.

Множественное.

Wir werden wandern, мы будемъ странствовать.	Wir werden liegen, мы будемъ лежать.

ihr werden watdern, вы будете странствовать.	ihr werdet liegen, вы будете лежать.
sie werden wandern, они будутъ странствовать.	sie werden liegen, они будутъ лежать.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Время настоящее.

Число единственное.

Wandere du, странствуй ты.	Lieg du, лежи ты.

Число множественное.

Wandert ihr, странствуйте вы.	Lieget ihr, лежите вы.

Будущее.

Единственное.

Du sollst wandern, ты долженъ странствовать.	Du sollst liegen, ты долженъ лежать.
er soll wandern, онъ долженъ странствовать.	er soll liegen, онъ долженъ лежать.

Множественное.

Laßt uns wandern, постранствуемъ.	Laßt uns liegen, полежимъ.
ihr sollet wandern, вы должны странствовать.	ihr sollet liegen, вы должны лежать.
sie sollen wandern, они должны странствовать.	sie sollen liegen, они должны лежать.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Время настоящее.

Число единственное.

Daß ich wandere, что я странствую.	Daß ich liege, что я лежу

Daß

Daß du wanderst, что ты странствуешь.	daß du liegest, что ты лежишь.
— er wandere, что онЪ странствуетЪ.	— er liege, что онЪ лежитЪ.

Число множественное.

Daß wir wandern, что мы странствуемЪ.	Daß wir liegen, что мы лежимЪ.
— ihr wandert, что вы странствуете.	— ihr lieget, что вы лежите.
— sie wandern, что они странствуютЪ.	— sie liegen, что они лежатЪ.

Преходящее.

Единственное.

Daß ich wanderte, что я странствовалЪ.	Daß ich läge, что я лежалЪ.
— du wandertest, что ты странствовалЪ.	— du lägest, что ты лежалЪ.
— er wanderte, что онЪ странствовалЪ.	— er läge, что онЪ лежалЪ.

Множественное.

Daß wir wanderten, что мы странствовали.	Daß wir lägen, что мы лежали.
— ihr wandertet, что вы странствовали.	— ihr läget, что вы лежали.
— sie wanderten, что они странствовали.	— sie lägen, что они лежали.

Прошедшее.

Единственное.

Daß ich gewandert sey, что я странствовалЪ.	Daß ich gelegen habe, что я лежалЪ.
— du gewandert seyst, что ты странствовалЪ.	— du gelegen habest, что ты лежалЪ.
— er gewandert sey, что онЪ странствовалЪ.	— er gelegen habe, что онЪ лежалЪ.

Множественное.

Daß wir gewandert seyn, что мы странствовали.	Daß wir gelegen haben, что мы лежали.
— ihr gewandert seyd, что вы странствовали.	— ihr gelegen habet, что вы лежали.
— sie gewandert seyn, что они странствовали.	— sie gelegen haben, что они лежали.

Мимошедшее.

Единственное.

Daß ich gewandert wäre, что я бывало странствовалЪ.	Daß ich gelegen hätte, что я леживалЪ.
— du gewandert wärest, что ты бывало странствовалЪ.	— du gelegen hättest, что ты леживалЪ.
— er gewandert wäre, что онЪ бывало странствовалЪ.	— er gelegen hätte, что онЪ леживалЪ.

Множественное.

Daß wir gewandert wären, что мы бывало странствовали.	Daß wir gelegen hätten, что мы леживали.
— ihr gewandert wäret, что вы бывало странствовали.	— ihr gelegen hättet, что вы леживали.
— sie gewandert wären, что они бывало странствовали.	— sie gelegen hätten, что они леживали.

Будущее.

Единственное.

Daß ich wandern werde, что я странствовать буду.	Daß ich liegen werde, что я лежать буду.
— du wandern werdest, что ты странствовать будешь.	— du liegen werdest, что ты лежать будешь.
— er wandern werde, что онЪ странствовать будетЪ.	— er liegen werde, что онЪ лежать будетЪ.

Множественное.

Daß wir wandern werden, что мы странствовать будемЪ.	Daß wir liegen werden, что мы будемЪ лежать.

Daß

Daß ihr wandern werdet, что вы странствовать будете.	Daß ihr liegen werdet, что вы лежать будете.
— sie wandern werden, что они странствовать будутъ.	— sie liegen werden, что они лежать будутъ.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Вр. настоя. wandern, странствовать.	liegen, лежать.
Пр. gewandert seyn, странствовать было.	gelegen haben, лежать было.
Буд. wandern werden, впредь странствовать.	liegen werden, впредь лежать.
Сулинумъ zu wandern, чтобъ странствовать.	zu liegen, чтобъ лежать.
Дѣяпричаст. im, wom und zum wandern, ради странствованія.	im, wom und zum liegen, ради лежанья.

ПРИЧАСТІЯ.

Времени наст. Ein wandernder, странствующій.	Ein Liegender, лежащій.

По сему спряженію спрягаются слѣдующіе глаголы съ помогающимъ глаголомъ ich bin.

Глаголы правильные.

Arten, изображать,	ich bin geartet.
begegnen, встрѣтиться,	—— begegnet.
bemühen, стараться,	—— bemühet.
eilen, поспѣшать,	—— geeilet.
ergrimmen, разъяриться,	—— ergrimmet.
erkalten, остынуть,	—— erkaltet.
erstaunen, ужаснуться,	—— erstaunet.
erstarren, отерпнуть,	—— erstarret.
flattern, мелькать,	—— geflattert.
folgen, слѣдовать,	—— gefolget.
gelangen, достигнуть,	—— gelanget.
gewohnen, обыкнуть,	—— gewohnet.

klettern,

klettern, взлѣзать, ich bin geklettert.
lagern, располагаться, —— gelagert.
landen, къ берегу приставать, —— gelandet.
prallen, хвастать, —— gepraller.
reisen, путешествовать, —— gereiset.
rennen, въ запуски бѣгать, —— gerennet.
rollen, катиться, —— gerollet.
segeln, подъ парусами плыть, —— gesegelt.
sinnen, мыслить, —— gesinnet.
stolpern, спотыкаться, —— gestolpert.
stranden, на мѣль найти, —— gestrandet.
straucheln, спотыкаться, —— gestrauchelt.
stutzen, въ изумленіе притти, —— gestutzet.
traben, рысью бѣжать, —— getrabet.
veralten, состарѣться, —— veraltet.
verarmen, оскудѣть, обѣднѣть, —— verarmet.
verblinden, ослѣпнуть, —— verblindet.
verkrummen, окривѣть, —— verkrummet.
verlahmen, охромѣть, —— verlahmet.
versanden, на песокъ сойти, —— versandet.
versauern, скиснуться, —— versauert.
verstummen, онѣмѣть, —— verstummet.
verwesen, истлѣть, —— verweset.
verwildern, одичать, —— verwildert.
verzagen, унывать, —— verzaget.
wandeln, бродить, —— gewandelt.

Глаголы неправильные.

Befleißen, прилѣжать, ich bin beflieſſen.
bergen, таить, —— geborgen.
bersten, разсѣдаться, —— geborsten.
bleiben, пребывать, —— geblieben.
dringen, принуждать, —— gedrungen.
erfrieren, замерзнуть, —— erfroren.
erschallen, звучать, —— erschollen.

erschre-

erschrecken, устрашиться, Ich bin erschrocken.
fahren, ѣхать, —— gefahren.
fallen, падать, —— gefallen.
fliegen, летать, —— geflogen.
fliehen, удаляться, —— geflohen.
fließen, течь, —— geflossen.
frieren, мерзнуть, —— gefroren.
gedeihen, полезну быть, —— gediehen.
gehen, ходить, —— gegangen.
genesen, выздоровѣть, —— genesen
gleiten, провождать, —— geglitten.
kommen, приходить, —— gekommen.
kriechen, ползать, —— gekrochen.
laufen, бѣжать, —— gelaufen.
reiten, верьхомъ ѣхать, —— geritten.
rinnen, течь, —— geronnen.
scheiden, разлучать, —— geschieden.
schleichen, ползать, —— geschlichen.
schreiten, шагать, —— geschritten.
schwellen, пухнуть, —— geschwollen.
schwimmen, плавать, —— geschwommen.
schwinden, пропадать, —— geschwunden.
sinken, тонуть, —— gesunken.
sitzen, сидѣть, —— gesessen.
springen, скакать, —— gesprungen.
stehen, стоять, —— gestanden.
steigen, восходить, —— gestiegen.
sterben, умирать, —— gestorben.
verbleichen, поблѣднѣть, —— verblichen.
verderben, испортиться, —— verdorben.
verlöschen, погаснуть, —— verloschen.
verschwinden, исчезнуть, —— verschwunden.
versinken, погрузить, —— versunken.
wachsen, расти, —— gewachsen.

weichen, укланяться, Ich bin gewichen.
werden, — geworden.

Слѣдующіе глаголы спрягаются съ помогающимъ глаголомъ haben.

Глаголы правильные.

Ich ächze, я воздыхаю.
— alte, старѣюсь.
— angele, ужу. (якорь.
— ankere, становлюсь на
— antworte, отвѣтствую.
— appellire, переношу.
— argwohne, подозрѣваю.
— athme, дышу.
— balge, борюсь.
— bethe, молюся.
— befleißige, прилѣжу.
— befürchte, опасаюся.
— begnüge, довольствуюсь
— beharre, пребываю.
— bettele, нищенствую.
— blinzele, слѣпотствую.
— blühe, цвѣту.
— borge, занимаю.
— brumme, ворчу.
— buhle, прелюбодѣй-
— bürge, ручаюсь. (ствую.
— büße, наказуюсь.
— danke, благодарю.
— daue, варю.
— daure, продолжаюсь.
— denke, помышляю.
— dichte, вымышляю, выду
— diene, служу. (мываю.

Ich donnere, гремлю.
— drohe, грожу.
— dürste, жажду.
— eifere, усердствую.
— entäußere, отбѣгаю.
— entrüste, сержусь.
— entsage, отзываюсь.
— erbe, наслѣдую.
— fantasire, брежу.
— faule, лѣнюсь.
— fehle, ошибаюсь.
— flecke, пятнѣю.
— fluche, кляну.
— funkele, сверкаю.
— gähne, зѣваю.
— handele, торгую (ствую.
— handthiere, рукодѣль-
— herrsche, владѣю.
— hindere, препятствую.
— hinke, хромаю.
— hungere, алчу.
— huste, кашлею.
— hüte, стерегу.
— jauchze, радуюсь.
— irre, заблуждаю.
— kämpfe, дерусь.
— klage, жалуюсь.
— klebe, прилѣпляюсь.

Ich

Ich klügele, домышляюсь.	Ich säume, упускаю.
— knacke, щелкаю.	— sause, журчу.
— knalle, звучу.	— schade, врежу.
— kniee, падаю на колѣни.	— schaudere, дрожу.
— kollere, кружусь.	— scherze, шучу.
— koste, стою.	— schimmele, плѣснѣю.
— krähe, кокорекую.	— schlucke, глотаю.
— krame, торгую.	— schmachte, изнемогаю.
— krappele, шевелю.	— schmarutze, тунеядствую, ханжу.
— kriege, воюю.	— schmause, пиршествую.
— kuppele, сводничаю.	— schmähle, уменьшаю.
— lache, смѣюся.	— schmäuchele, ласкаю.
— lärme, шумлю.	— schmutze, мараю.
— laure, присматриваю.	— schnarche, храплю.
— lebe, живу.	— schnattere, гогочу.
— läffele, волочусь.	— schwärme, странствую.
— mangele, не достаю.	— schwitze, потѣю.
— meyne, думаю.	— seufze, вздыхаю.
— murmele, ворчу.	— sorge, пекусь.
— poetisire, стихотворствую.	— spaziere, гуляю.
— prophezeihe, пророчествую.	— spiele, играю.
	— steure, возбраняю.
— quacksalbere, подло лѣчу.	— stolziere, горжусь.
— rase, бѣшусь.	— stürme, приступаю.
— raste, отдыхаю.	— stutze, щеголяю.
— rauche, курю.	— sudele, мараю.
— rausche, журчу.	— sündige, грѣшу.
— rechne, считаю.	— supplicire, бьючеломъ.
— rede, говорю.	— tappe, осязаю.
— räume, очищаю.	— taste, хватаю.
— reime, сходствую.	— tobe, бѣшусь.
— rudere, гребу.	— trachte, стараюсь.
— sage, сказываю.	— trauere, печалюсь.

Ich triumphire, побѣждаю.
— tyrannisire, тираню.
— verarge, во зло вмѣняю.
— vergaffe, пристально смотрю.
— vermeyne, думаю.
— verneine, отрицаюсь.
— wache, бдѣю.

Ich wage, отваживаюсь.
— weine, плачу.
— willfahre, склоняюсь.
— zage, боюсь.
— zanke, ссорюсь.
— ziele, мечу.
— zürne, сержусь, и пр.

Глаголы не прáвильные.

Ich befehle, я приказываю.
— beginne, начинаю.
— erwerbe, снискиваю.
— fechte, бьюся.
— fließe, теку.
— gefalle, нравлюсь.
— gleiche, похожу.
— helfe, помогаю.
— klinge, звоню.
— laufe, бѣгу.
— leide, страдаю.
— rathe, совѣтую.
— reite, верьхомъ ѣду.
— ringe, борюсь.
— saufe, пью.
— schleiße, щиплю.

Ich scheine, кажусь.
— schlafe, сплю.
— schreye, кричу.
— schweige, молчу.
— schwimme, плаваю.
— schwinde, пропадаю.
— schwöre, кленусь.
— sinne, мышлю.
— sitze, сижу.
— springe, скачу.
— stinke, воняю.
— streite, деруся.
— verbreche, преступаю.
— verfresse, прожираю.
— verschlafe, просыпаю.

ОТДѢЛЕНIЕ V.

О ГЛАГОЛАХЪ ИНОСКЛОННЫХЪ.

Глаголы иносклонные (abweichende Zeitwörter) раздѣляются на три класса: 1) на *сложные*; 2) на *позвратительные*; 3) на *безличные* глаголы.

I. О ГЛАГОЛАХЪ СЛОЖНЫХЪ.

Сложные глаголы суть тѣ, которые присовокупляютъ къ себѣ напереди предлоги и части-

частицы, и раздѣляются на *не отдѣляемые* и *отдѣляемые*.

Глаголами не отдѣляемыми (unzertrennliche Zeitwörter) называются тѣ, которые при себѣ имѣютъ слѣдующіе предлоги и частицы, а именно;

After, какъ afterreden, вздоръ говорить; и пр.
be, — befragen, распросить; и пр.
emp, — empfinden, чувствовать; и пр.
ent, — entstehen, происходить; и пр.
er, — erfinden, изобрѣтать; и пр.
ge, — gewinnen, выиграть; и пр.
hinter, — hinterlassen, оставить; и пр.
mis, — mislingen, не удаться; и пр.
verab, — verabreden, уговориться; и пр.
ver, — vergeben, простить; и пр.
verun, — verunehren, обезчестить; и пр.
voll, — vollbringen, въ дѣйство произвесть; и (пр.
über, — übernehmen, принять; и пр.
um, — umringen, окружить; и пр.
unter, — unternehmen, предпріять; и пр.
ur, — urtheilen, разсуждать; и съ вышеобъявленными слогами be и ver какъ: beurlauben, уволить; verursachen причинить.
zer, — zerstören, разорить; и пр.

Примѣчаніе: Такихъ глаголовъ въ разсужденіи частицъ, числомъ *семнатцать*: они спрягаются по примѣру вышереченныхъ спряженій, и ничего особливаго въ себѣ не содержатъ; какъ только что частицы voll, um и unter, въ нѣкоторыхъ глаголахъ отдѣляются. На пр. ich giesse voll, я *дополна налипаю*: ich bringe um, я *умерщвляю*. Прочіе же не токмо не отдѣляются, но и всѣ почти

вЪ прошедшемЪ времени слогЪ ge напреди не принимаютЪ. На пр. erfinden, erfunden, и не geerfunden; entführen, entführet, а не geentführet; и пр.

Глаголы отдѣляемые (absonderliche Zeitwörter) суть тѣ, которые вЪ настоящемЪ и преходящемЪ временахЪ изЪявительнаго наклоненія предлоги и частицы послѣ себя полагаютЪ. На пр. abgehen, отходить, ich gehe ab, я *отхожу* ich gieng ab, я *отходилЪ*; voraussehen, предвидѣть, ich sehe voraus, ich sah voraus; weglaufen, збѣжать, ich laufe weg, ich lief weg; и пр. Они употребляются сЪ слѣдующими предлогами и частицами, а именно:

Ab, какЪ: ablocken, выманивать.
an, — anführen, предводить.
anheim, — anheimstellen, оставить на чье разсужденіе.
auf, — aufthauen, растаять.
aus, — ausfragen, выспросить.
bey, — beyfügen, присовокупить.
daher, — daherschleichen, пресмыкаться.
dahin, — dahingehen, туда итти.
dar, — darthun, доказать.
daran, — daranseyn, обращаться вЪ чемЪ.
darauf, — daraufdrücken, налегать.
davon, — davonkommen, избѣгнуть.
dafür, — dafürhalten, непщевать.
davor, — davorstreiten, ссориться за что.
darunter, — daruntermischen, вмѣшать.
darwider, — darwiderreden, противорѣчить.
darzwischen, — darzwischenlegen, вложить.
durch, — durchwehen, провѣвать.
ein, — einbrechen, вломиться.
einher, — einhergehen, шествовать.
fort, — forteilen, поспѣшать.
für, — fürbitten, предстательствовать.

gleich,

gleich, какъ: gleichmachen, равнять.
heim, — heimsuchen, посѣщать.
her, — herlangen, подавать.
herab, — herabschmeißen, сбросить.
herauf, — heraufsteigen, восходить.
heraus, — herausstellen, выпасть.
herbey, — herbeynahen, приближаться.
herdurch, — herdurchwaden, въ бродъ перейти.
herein, — hereinkommen, войти.
hernach, — hernachtraben, послѣдовать.
hernieder, — herniederschiessen, застрѣлить.
herüber, — herüberschwimmen, переплыть.
herum, — herumschweifen, лытать.
herunter, — herunterschmelzen, скатить.
hervor, — hervorwachsen, прозябать.
herzu, — herzutreten, приступить.
hin, — hinreißen, отъѣхать.
hinab, — hinablassen, спустить.
hinan, — hinanbauen, пристроить.
hinauf, — hinaufspringen, вскочить.
hinaus, — hinausjagen, выгнать.
hindan, — hindansetzen, покинуть, оставить.
hinein, — hineinwerfen, ввергнуть.
hinterher, — hinterherlaufen, бѣжать за кѣмъ.
hinüber, — hinüberfliegen, перелетѣть.
hinzu, — hinzusetzen, приложить.
innen, — innenwerden, увѣдомиться.
mit, — mittheilen, сообщать.
nach, — nachfolgen, послѣдовать.
nieder, — niederhauen, срубить.
ob, — obliegen, подлежать.
über, — übertragen, перенесть.
überein, — übereinstimmen, согласовать.
vor, — vorsehen, предусматривать.
voran, — voransetzen, предпоставлять.

voraus, какъ: vorausmelden, предувѣдомлять.
vorbey, —— vorbeylassen, пропустить.
vorüber, —— vorüberseyn, миноваться.
weg, —— wegbringen, отнести.
wider, —— widerstehen, сопротивляться.
zu, —— zulegen, прибавить.
zuwider, —— zuwiderleben, противиться.

Реченные глаголы спрягаются слѣдующимъ образомъ:

Сложной глаголъ съ помогающимъ глаголомъ, seyn.

НАКЛОНЕНІЕ.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число Единственное.	
Ich gehe ab, я отхожу.	Daß ich abgehe, что я отхожу.
Множественное.	
Wir gehen ab, мы отходимъ.	Daß wir abgehen, что мы отходимъ.
Преходящее.	
Единственное.	
Ich gieng ab, я отходилъ.	Daß ich abgienge, что я отходилъ.
Множественное.	
Wir giengen ab, мы отходили.	Daß wir abgiengen, что мы отходили.
Прошедшее.	
Единственное	
Ich bin abgegangen, я отшелъ.	Daß ich abgegangen sey, что я отшелъ.
Множественное.	
Wir sind abgegangen, мы отошли.	Daß wir abgegangen seyn, что мы отошли.

Мимо-

Мимошедшее.

Единственное.

Ich war abgegangen, я давно отшелъ. Daß ich abgegangen wäre, что я давно отшелъ.

Множественное.

Wir waren abgegangen, мы давно отошли. Daß wir abgegangen wären, что мы давно отошли.

Будущее.

Единственное.

Ich werde abgehen, я отойду. Daß ich abgehen werde, что я отойду.

Множественное.

Wir werden abgehen, мы отойдемъ. Daß wir abgehen werden, что мы отойдемъ.

ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Время Настоящее.

Число Единственное. Множественное.

Gehe du ab, отойди ты. Gehet ihr ab, отойдите вы.

Будущее.

Единственное.

Du sollst abgehen, ты долженъ отойти.
er soll abgehen, онъ долженъ отойти.

Множественное.

Laßt uns abgehen, отойдемъ мы.
ihr sollet abgehen, вы должны отойти.
sie sollen abgehen, они должны отойти.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Время Настоящее: abgehen, отойти.

Сложной глаголъ съ помогающимъ глаголомъ haben.

НАКЛОНЕНІЕ.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Единственное.	
Ich fügre bey, я присовокупляю	Daß ich beyfüge, что я присовокупляю.
Множественное.	
Wir fügen bey, мы присовокупляемъ.	Daß wir beyfügen, что мы присовокупляемъ.
Преходящее.	
Единственное.	
Ich fügte bey, я присовокуплялъ.	Daß ich beyfügete, что я присовокуплялъ.
Множественное.	
Wir fügten bey, мы присовокупляли.	Daß wir befügeten, что мы присовокупляли.
Прошедшее.	
Единственное.	
Ich habe beygefüget, я присовокупилъ.	Daß ich beygefüget habe, что я присовокупилъ.
Множественное.	
Wir haben beygefüget, мы присовокупили.	Daß wir beygefüget haben, что мы присовокупили.
Мимошедшее.	
Единственное.	
Ich hatte beygefüget, я присовокупливалъ.	Daß wir beygefüget hätten, что я присовокупливалъ.
Множественное.	
Wir hatten beygefüget; мы присовокупливали.	Daß ich beygefüget hätte, что мы присовокупливали.

Буду-

Будущее.

Единственное.

Ich werde beyfügen, я присовокуплю.	Daß ich beyfügen werde, что я присовокуплю.

Множественное.

Wir werden beyfügen, мы присовокупимъ.	Daß wir beyfügen werden, что мы присовокупимъ.

НАКЛОНЕНІЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО.

Время Настоящее.

Число Единственное.	Множественное.
Füge du bey, присовокупляй ты.	füget ihr bey, присовокупляйте вы.

Будущее.

Единственное.

Du sollst beyfügen, ты долженъ присовокупить.
er soll beyfügen, онъ долженъ присовокупить.

Множественное.

Laßt uns beyfügen, присовокупимъ мы.
ihr sollet beyfügen, вы должны присовокупить.
sie sollen beyfügen, они должны присовокупить.

НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО НАКЛОНЕНІЯ.

Время Настоящее: beyfügen, присовокуплять.

Примѣчаніе: Въ страдательномъ залогѣ они не отдѣляются, а спрягаются какъ *обыкновенно спряженія страдательнаго залога.*

Иногда Нѣмцы употребляютъ въ спряженіяхъ и *прилагательныя имена* съ глаголами помогающими, что они такъ же за нѣкоторой родъ глаголовъ считаютъ; но оные не инако, какъ обыкновенно

новенно глаголы помогающіе спрягаются, только что ко всѣмъ лицамъ одно прибавливается имя. На примѣръ: съ помогающимъ глаголомъ ſeyn.

НАКЛОНЕНІЕ.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число Единственное.	
Ich bin fröhlich, traurig, luſtig, я радостенъ, печаленъ, веселъ.	Daß ich fröhlich traurig, luſtig ſey, что я радостенъ, печаленъ, веселъ.
Множественное.	
Wir ſind fröhlich, traurig, luſtig, мы радостны, печьльны, веселы.	Daß wir fröhlich, traurig, luſtig ſeyn, что мы радостны, печальны, веселы.

Съ помогающимъ глаголомъ haben.

НАКЛОНЕНІЕ.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настояще.	
Число Единственное.	
Ich habe genug, мнѣ довольно.	Daß ich genug habe, что мнѣ довольно.
Множественное.	
Wir haben genug, намъ довольно.	Daß wir genug haben, что намъ довольно; и пр.

II. О ГЛАГОЛАХЪ ВОЗВРАТИТЕЛЬНЫХЪ.

Глаголы позвратительные суть тѣ, которые въ своемъ знаменованіи на того обращаются, кѣмъ они употребляемы бываютъ, На примѣръ: ich freue, ſchäme, rühme, tröſte mich, я *радуюсь*, *стыжусь*, *хвалюсь*, *утѣшаюсь*; и пр. Изъ нихъ есть прáвильные и не прáвильные глаголы, и спрягаются слѣдующимъ образомъ:

НА-

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Ich rühme mich, я хвалюся.	Daß ich mich rühme, что я хвалюся.
du rühmest dich, ты хвалишься.	— du dich rühmest, что ты хвалишься.
er rühmet sich, онъ хвалится.	— er sich rühme, что онъ хвалится.

Множественное.

Wir rühmen uns, мы хвалимся.	— Daß wir uns rühmen, что мы хвалимся.
ihr rühmet euch, вы хвалитесь.	— ihr euch rühmet, что вы хвалитесь.
sie rühmen sich, они хвалятся.	— sie sich rühmen, что они хвалятся.

Преходящее.

Единственное.

Ich rühmete mich, я хвалился.	Daß ich mich rühmete, что я хвалился.
du rühmetest dich, ты хвалился.	— du dich rühmetest, что ты хвалился.
er rühmete sich, онъ хвалился.	— er sich rühmete, что онъ хвалился.

Множественное.

Wir rühmeten uns, мы хвалились.	Daß wir uns rühmeten, что мы хвалились.
ihr rühmetet euch, вы хвалились.	— ihr euch rühmetet, что вы хвалились.
sie rühmeten sich, они хвалились.	— sie sich rühmeten, что они хвалились.

Прошедшее.

Единственное.

Ich habe mich gerühmet, я похвалился. — Daß er sich gerühmet habe, что я похвалился.
du hast dich gerühmet, ты похвалился. — du dich gerühmet habest, что ты похвалился.
er hat sich gerühmet, онъ похвалился. — er sich gerühmet habe, что онъ похвалился.

Множественное.

Wir haben uns gerühmet, мы похвалились. — Daß wir uns gerühmet haben, что мы похвалились.
ihr habet euch gerühmet, вы похвалились. — ihr euch gerühmet habet, что вы похвалились.
sie haben sich gerühmet, они похвалились. — sie sich gerühmet haben, что они похвалились.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich hatte mich gerühmet, я хваливался. — Daß ich mich gerühmet hätte, что я хваливался.
du hattest dich gerühmet, ты хваливался. — du dich gerühmet hättest, что ты хваливался.
er hatte sich gerühmet, онъ хваливался. — er sich gerühmet hätte, что онъ хваливался.

Множественное.

Wir hatten uns gerühmet, мы хваливались. — Daß wir uns gerühmet hätten, что мы хваливались.
ihr hattet euch gerühmet, вы хваливались. — ihr euch gerühmet hättet, что вы хваливались.
sie hatten sich gerühmet, они хваливались. — sie sich gerühmet hätten, что они хваливались.

Буду-

Будущее.

Единственное.

Ich werde mich rühmen, я похвалюся.	Daß ich mich rühmen werde, что я похвалюся.
du wirst dich rühmen, ты похвалишься.	— du dich rühmen werdest, что ты похвалишься.
er wird sich rühmen, онъ похвалится.	— er sich rühmen werde, что онъ похвалится.

Множественное.

Wir werden uns rühmen, мы похвалимся.	Daß wir uns rühmen werden, что мы похвалимся.
ihr werdet euch rühmen, вы похвалитесь.	— ihr euch rühmen werdet, что вы похвалитесь.
sie werden sich rühmen, они похвалятся.	— sie sich rühmen werden, что они похвалятся.

НАКЛОНЕНІЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО.

Время Настоящее.

Число Единственное.	Множественное.
Rühme du dich, хвалися ты.	Rühmet ihr euch, хвалитесь вы.

Будущее.

Число Единственное.	Множественное.
	Laßt uns rühmen, пускай мы похвалимся.
Du sollst dich rühmen, ты долженъ хвалиться.	ihr sollet euch rühmen, вы должны хвалиться.
er soll sich rühmen, онъ долженъ хвалиться.	sie sollen sich rühmen, они должны хвалиться.

НАКЛОНЕНІЯ НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО.

Время настоящее: sich rühmen, хвалиться.

1. *При-*

I. *Примѣчаніе*: Ежели такіе глаголы съ особливыми частицами составлены; то спрягаются они слѣдующимъ образомъ, какъ:

НАКЛОНЕНІЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Ich nehme mir etwas heraus, я себѣ нѣчто вынимаю.

Число Множественное.

Wir nehmen uns etwas heraus, мы себѣ нѣчто вынимаемъ.

Преходящее.

Единственное.

Ich nahm mir etwas heraus, я себѣ нѣчто вынималъ.

Множественное.

Wir nahmen uns etwas heraus, мы себѣ нѣчто вынимали.

Прошедшее.

Единственное.

Ich habe mir etwas heraus genommen, я себѣ нѣчто вынулъ.

Множественное.

Wir haben uns etwas heraus genommen, мы себѣ нѣчто вынули.

Мимошедшее.

Единственное.

Ich hatte mir etwas heraus genommen, я себѣ нѣчто вынимывалъ.

Множественное.

Wir hatten uns etwas heraus genommen, мы себѣ нѣчто вынимывали.

Буду-

Будущее.

Единственное.

Ich werde mir etwas heraus nehmen, я себѢ нѢчто выну.

Множественное.

Wir werden uns etwas herausnehmen, мы себѢ нѢчто вынемЪ.

НАКЛОНЕНІЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНАГО.

Время Настоящее.

Число Единственное.

Nimm dir etwas heraus, вынь себѢ нѢчто.

Множественное.

Nehmet euch etwas heraus, выньте себѢ нѢчто.

НАКЛОНЕНІЯ НЕОКОНЧАТЕЛЬНАГО.

Время настоящее: Sich etwas heraus nehmen, себѢ нѢчто вынуть; и пр.

III. О ГЛАГОЛАХЪ БЕЗЛИЧНЫХЪ.

Глаголами безличными (unpersönliche Zeitwörter) называются тѢ, которые значатЪ нѢкоторыя приключенія и перемѢны вЪ натурѢ, и коихЪ человѢкЪ себѢ присвоить не можетЪ, и проч. для того не терпятЪ они мѢстоименій личныхЪ, ich, du, er, wir, ihr, sie, передЪ собою, но вмѢсто оныхЪ прилагаютЪ кЪ себѢ вЪ третьемЪ лицѢ мѢстоименія неопредѢленныя es и man, и употребляются только вЪ единственномЪ числѢ.

МѢстоименіе es употребляютЪ слѢдующіе глаголы: на примѢрЪ, es beliebt sich, *изволится*; es geziemet sich, *приличествуетъ*; es friert, *мерзнетъ*; es regnet, *дождъ идетъ*; es schneyt; *снѣгъ идетъ*; es blitzet, *молнія блистаетъ*; es donnert, *громъ гремитъ*; es hagelt, *градъ идетъ*; es begiebt sich, *случается*, и. пр. СлѢдующіе примѢры показываютЪ оныхЪ спряженіе.

Прáвильной глаголъ.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число Единственное.	
Es geziemet sich, оно приличествуетЪ.	Daß es sich gezieme, что оно приличествуетЪ.
Преходящее.	
Единственное.	
Es geziemete sich, оно приличествовало.	Daß es sich geziemete, что оно приличествовало.
Прошедшее.	
Единственное.	
Es hat sich geziemet, оно приличествовало.	Daß es sich geziemet habe, что оно приличествовало.
Мимошедшее.	
Единственное.	
Es hatte sich geziemet, оно бывало приличествовало.	Daß es sich geziemet hätte, что оно бывало приличествовало.
Будущее.	
Единственное.	
Es wird sich geziemen, оно будетЪ приличествовать.	Daß es sich geziemen werde, что оно будетЪ приличествовать.

Не прáвильной глаголъ.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число Единственное.	
Es begiebt sich, оно случается.	Daß es sich begebe, что оно случается.

Прехо-

Преходящее.

Единственное.

Es begab sich, оно случалось. | Daß es sich begäbe, что оно случалось.

Прошедшее.

Единственное.

Es hat sich begeben, оно случилось. | Daß es sich begeben habe, что оно случилось.

Мимошедшее.

Единственное.

Es hatte sich begeben, оно случивалось. | Daß es sich begeben hätte, что оно случивалось.

Будущее.

Единственное.

Es wird sich begeben, оно случится. | Daß es sich begeben werde, что оно случится.

Примѣчаніе: Случается, что и личные глаголы перемѣняются на безличные. На пр. Ich ärgere mich; я сержусь; es ärgert mich, оно мнѣ досадно; ich freue mich, я радуюсь; es freuet mich, оно мнѣ радостно; и проч. Они на концѣ всѣ три лица принимаютъ.

Съ мѣстоименіемъ man употребительны тѣ глаголы, которые по большой части отъ личныхъ глаголовъ происходятъ; на пр. Ich sage, я сказываю, man saget, *сказываютъ*; ich höre, я слышу; man höret, *слышно*; ich glaube, я вѣрю; man glaubt, *вѣрятъ*; ich hoffe, я надѣюся; man hoffet, *надѣются*; ich fürchte, я опасаюсь; man fürchtet, *опасаются*; и проч. Они спрягаются, какъ обыкновенно, въ третьемъ лицѣ единственнаго числа. На пр.

НАКЛОНЕНІЕ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ.	СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.
Время Настоящее.	
Число Единственное.	
Man hoffet, надѣются.	Daß man hoffe, что надѣются.
Преходящее.	
Единственное.	
Man hoffete, надѣялись.	Daß man hoffete, что надѣялись.
Прошедшее.	
Единственное.	
Man hat gehoffet, надѣялись.	Daß man gehoffet habe, что надѣялись.
Мимошедшее.	
Единственное.	
Man hatte gehoffet, бывало надѣялись.	Daß man gehoffet hätte, что бывало надѣялись.
Будущее.	
Единственное.	
Man wird hoffen, будутъ надѣяться.	Daß man hoffen werde, что будутъ надѣяться.

Примѣчаніе. Безличные глаголы, какъ повелительнаго, такъ и неокончательнаго наклоненія не имѣютъ.

ГЛАВА VII.

О ПРИЧАСТІЯХЪ.

Причастія (Mittelwörter) суть такія слова̀, которыя происходятъ отъ глаголовъ и изъявляютъ дѣйствіе и страданіе, на пр. Ein Lehrender, *учащій*; называется тотъ, которой учитъ; ein Gelehrter, *ученый*; значитъ того, которой учился;

ся: и пр. Они склоняются, какъ имена прилагательныя съ членами, чрезъ всѣ падежи и состоятъ такъже какъ оныя, изъ трехъ родовъ: на примѣръ.

Ein Sterbender, умирающій, eine Sterbende, умирающая, ein Sterbendes, умирающее.

Der Gestorbene, умершій, die Gestorbene, умершая, das Gestorbene, умершее.

ГЛАВА VIII.

О НАРѢЧІЯХЪ.

Нарѣчія (Nebenwörter) суть такія слова, которыя свойственно принадлежатъ къ глаголамъ, изображая оныхъ обстоятельства въ разсуждении дѣйствія и страданія: на пр. lieben, любить, sehr, *очень*; gehen, ходить, schnell, *скоро*; oft, *часто*; и пр.

Нарѣчія никогда не склоняются; а употребительны нѣкоторыя изъ нихъ только въ трехъ степеняхъ уравненія: на пр. при глаголѣ gehen, можно сказать:

oft, *часто*, öfter, *чаще*, am öftersten gehen, прečасто ходить.

schön, *изрядно*, schöner, *изряднѣе*, am schönsten schreiben, *преизрядно* писать.

stark *сильно*, stärker *сильнѣе*, am stärksten laufen, *пресильно* бѣжать.

Однако изъ сихъ есть и не правильныя; на пр. bald *скоро*, eher *прежде*, am ehesten kommen, *наискорѣе* притти.

l, *много*, mehr, *больше*, am meisten gehen, *больше всѣхъ ходить*.

gut, *хорошо*, besser, *лучше*, am besten machen, *лучше всѣхъ дѣлать*.

Нарѣчія раздѣляются слѣдующимъ образомъ, а именно:

I. НА НАРѢЧІЯ ЗНАЧАЩІЯ МѢСТО.

1. *По вопросу* wo? *гдѣ?*

Hier, тутъ, allhier, здѣсь;
da, allda, daselbst, dort, тамъ.
oben, droben, вверьху.
unten, drunten, внизу.
innen, hierinnen, darinnen, внутри.
außen, hieraußen, draußen, внѣ.
anderswo, anderwärts, индѣ.
sonst wo, индѣ гдѣ.
auswerts, снаружи, внѣ.
irgends, нигдѣ.
nirgends wo, нигдѣ.
allerwegen, allenthalben, вездѣ.
irgend, irgendwo, гдѣнибудь.
daheim, дома.
abwesend, отсутственно, отлучно.
hinten, позади.
vornen, напереди.
darzwischen, между тѣмъ.
jenseit, по ту сторону.
diesseit, по сю сторону.
überall, вездѣ.
rechts, на правой сторонѣ.
links, на лѣвой сторонѣ.
weit, далеко.

2. По

2. *По попросу* wohin? *куда?*

Her, hieher, сюда.
dahin, dorthin, туда.
hinauf, herauf, на верьхъ.
hinab, herunter, herab, на низъ.
dahin, dahinaus, dorthin, dorthinaus, туда.
hinaus, вонъ.
vorwärts, напередъ.
hinterwärts, назадъ.
rückwärts, спиною.
längsthin, вдоль.
querüber, поперегъ.
hintennach, hinterher, позадь.
aufwärts, навзничь, въ верьхъ.
abwärts, въ низъ, скатомъ.
irgends wohin, куданибудь.
anders wohin, инуды куда.
nirgend wohin, никуда.
zurück, назадъ.

3. *По попросу* woher? *откуда?*

Von hier, отсюда.
von daher, von dannen, оттуда.
von innen, снутри.
von außen, снаружи.
von hinten, съ зади.
von vornen, съ переди.
von obenher, съ верьху.
von untenher, съ низу.
von weiten, von ferne, her, издалека.
von oben herab, съ верьху.

nirgendher, ниоткуда.
anderswoher, отвинуда.

4. *По попросу wodurch? чѣмъ? чрезъ что?*

Durch dieß, чрезъ сіе.
hiedurch, симъ.
dadurch, тѣмъ, чрезъ то.
darneben hin, подлѣ туда.
seitwärts herum, стороною около.
durchweg, насквозь.
rund vorbey, совсѣмъ мимо.

5. *По попросу wie weit? сколь далеко?*

So weit, столь далеко.
bis dorthin, bis dahin, до туда.
nicht weiter, не далѣ.
immer weiter, всё далѣ.

II. НА НАРѢЧІЯ ЗНАЧАЩІЯ ВРЕМЯ.

1. *По попросу wann? когда?*

Heut, сего дня.
jetzt, itzo, ietzund, nun, теперь, нынѣ.
gestern, вчера.
vorgestern, ehegestern, третьяго дня.
neulich, jüngst, ohnlängst, не давно.
früh, рано.
vormittags, до обѣда.
nachmittags, послѣ обѣда.
längst, vorlängst, давно.
vorzeiten, ehedem, zuvor, vorhin, vordem, прежде сего.
einsmals, jemahls, нѣкогда.
morgen, завтра.
übermorgen, послѣ завтра.
hinfort, künftig, inskünftige, hinführo впредь.
darnach, потомъ.
spät, поздо.

ims

immer, allemal, stets, allezeit, immerdar, всегда.
niemals, никогда.
unaufhörlich, безпрерывно, безпрестанно.
oft, oftmals, часто.
selten, рѣдко.
schon, ужѐ.
noch, еще.
indessen, mitlerzeit, unterdessen, между тѣмъ.
alsdann, тогда.
ehe, прежде.
ehedem, прежде нежели.

2. *По попросу* wie bald? *сколь скоро?*

Bald, скоро.
alsbald, sogleich, sofort, straks, сей часъ, тотчасъ.
geschwind, спѣшно, скоро.
augenblicklich, во мгновеніе о́ка.
plötzlich, незапно, скоропостижно, нечаянно, вдругъ
unverzüglich, немедленно.

III. НА НАРѢЧІЯ ЗНАЧАЩІЯ ВЕЛИЧИНУ.

1. *Величины.*

Groß, велико.
lang, долго.
weit, пространно, далеко.
dick, толсто.
breit, широко.
viel, много.
gewaltig groß, lange, breit, чрезчуръ велико, долго, широко, и пр.
je grösser, чѣмъ больше.
je besser, тѣмъ лучше.
zweymal, dreymal, zehnmal so groß, вдвое, втрое, вдесятеро больше.

2. *Малости.*

Klein, мало.
kurz, коротко.
enge, узко.
dünn, тонко.
schlank, гибко, валко.
wenig, мало.
minder, меньше.
überaus, entsetzlich klein, черезчуръ, ужасно мало.
ungemein kurz, несказанно, необычайно коротко.
je kleiner, чѣмъ меньше.
zweymal, dreymal, zehnmal kleiner, вдвое, втрое, вдесятеро меньше.

IV. НА НАРѢЧІЯ ЗНАЧАЩІЯ ПОРЯДОКЪ.

1. *Порядка.*

Anfangs, anfänglich, съ начáла.
hernach, послѣ, потóмъ.
darauf, nachdem, потóмъ.
endlich, на конецъ.
zuletzt, на послѣдокъ.
alsdann, тогда.
über das, сверьхъ сего.
erstlich, сперва, во первыхъ.
übrigens, впрочемъ;
schließlich, заключительно.
reihenweis, построчно.
ordentlich, порядочно.
gliederweis, почленно.
nach und nach, мало помалу.
paarweis, попарно.

2. *Безпорядка.*

Verwirrt, смущенно, запутано, перепутано.
vermengt, смѣшано.

durch-

durcheinander, перемѣшано, перебито.
verkehrt, превратно.
unordentlich, не порядочно.
undeutlich, не ясно.

3. *Имена числительныя съ частицею* zum.

zum ersten, въ первые.
zum zweiten, въ другой рядъ.
zum ersten, zweyten, drittenmahle, въ первой, въ другой въ третей разъ; и пр.

4. *Имена числительныя кончащіяся на слогъ.* ens.

Erstens, въ первые.
zweytens, въ другой разъ.

5. *Раздѣлительныя числа.*

Je zwey und zwey, по два.
drey und drey, по три.
vier und vier, по четыре.
paar und paar, по парно.

6. *Различныя числа.*

Einerley, einfach, einfältig, однако.
zweyerley, zweyfach, dreyfältig, двояко, вдвое; и пр.

V. НА НАРѢЧІЯ ЗНАЧАЩІЯ УРАВНЕНІЕ.

1. *Увеличивающія.*

Größer, больше.
länger, долѣ.
breiter, ширѣ.
dicker, толще.
noch einmal so stark, вдвое крѣпче, тверже.
zweymal dicker, вдесятеро толще.
zehnmal mehr, вдесятеро больше.
hundertmal höher, всотеро выше.

2. *Сра-*

2. *Сравнивающія.*

Eben so groß, lange, breit, dick als, таковожъ велико, долго, широко, толсто.
nichts kleiner, länger, ни чѣмъ не меньше, не долѣ; и проч.

3. *Умаляющія.*

Viel kleiner, многимъ меньше.
etwas kürzer, нѣсколько короче.
nicht so breit, не столь широко.

4. *Противополагающія.*

Dagegen, hergegen, hingegen, напротивъ.

VI. НА НАРѢЧІЯ ВОПРОСИТЕЛЬНЫЯ.

О вещахъ.

Was? что?
was mehr? что больше?
warum? weswegen? weshalben? для чего?
womit? wodurch? чѣмъ?
wovon? отъ чего?
wozu? къ чему.
wieviel? сколь много?
ists nicht so? не такъ ли?
nicht wahr? не правда ли?

О временахъ.

Wann? когда? wie lange? какъ долго?
seit wann? съ которыхъ поръ? съ котораго времени?
wie bald? какъ скоро?
wie früh? какъ рано?
wie spät? какъ поздно?
wie oft? какъ часто?
wie vielmal? сколько разъ?
wie langsam? какъ медлительно, косно?
wie geschwind? какъ скоро, поспѣшно?

На Мѣстахъ.

Wo? гдѣ?
woher? откуда?
wohin? куда?
wodurch? чѣмъ? чрезъ что?
wie weit? сколь далеко?
wie nah? сколь близко?
ists nicht näher? weiter? mehr? oder weniger? не ближе ли? не далѣ ли? не больше ли? или не меньше ли?
ists viel weiter? oder näher? развѣ гораздо долѣе? или ближе?
ists nicht eben so weit? не столько ли далеко?

О Величинѣ.

Wie groß? сколь велико?
wie klein? сколь мало?
wie lang? сколь долго? длинно?
wie kurz? сколь коротко?
wie breit? сколь широко?
wie schmal? сколь узко?
wieviel größer? kleiner? länger? сколь много больше? меньше? долѣ?
wieviel mehr? сколь много болѣе?
wieviel weniger? сколь много меньше?
ists nicht eben so groß? не столь ли велико?

О Качествахъ.

Wie kalt? сколь холодно?
wie warm? сколь тепло?
wieviel lieber? сколь много любезнѣе?
wieviel schlimmer? сколь много хуже?
wieviel besser? ärger? сколь много лучше? злѣе?
wieviel schöner? häßlicher? сколь много пригоже? гаже? дурнѣе?

VII. НА НАРѢЧІЯ ЗНАЧАЩІЯ ПОДТВЕРЖДЕНІЕ.

Подтпердительныя.

Ja, да.
so ists, такъ-то.
dem ist also, такъ.
freylich, вѣть не что.
allerdings, всеконечно.
nicht anders, не инако.
zweifelsfrey, безъ сомнѣнія.
wie gesagt, какъ сказано.

Отрицательныя.

Nein, нѣтъ.
nichts, ничего.
gar nicht, mit nichten, keineswegeѕ, совсѣмъ нѣтъ.
durchaus nicht, ни коимъ образомъ.
niemals, никогда.
nirgends, нигдѣ.
nimmermehr, никогда.

Сомнѣніе значащія.

Vielleicht, можетъ быть.
so oder so, такъ или такъ.
wie oder wann, какъ или когда.
nun, oder niemals, теперь или никогда?

Утперждающія.

Gewiß, подлинно.
wahrhaftig, права, истинно.
unstreitig, безспорно.
unfehlbar, всемѣрно, и пр.

VIII. НА НАРѢЧІЯ ЗНАЧАЩІЯ КАКОЕ НАМѢРЕНІЕ.

Fast, почти.
beynahe, едва не.
sehr, очень.
ganz und gar, весьма.

ГЛАВА

ГЛАВА IX.

О ПРЕДЛОГАХЪ.

Предлоги (Vorwörter) суть такія слова, которыя къ сопряженію и сношенію понятій служатъ, и принадлежатъ равно совсѣмъ къ именамъ существительнымъ, напередъ коихъ они всегда и полагаются. На пр. vom Himmel, *отъ* неба; zur Erden, *къ* землѣ; durch die Luft, *сквозь* воздухъ.

Предлоги въ разсужденіи своего различія, полагаются и съ разными падежами, какъ:

1. **ПРЕДЛОГИ СЪ РОДИТЕЛЬНЫМЪ ПАДЕЖЕМЪ.**

Anstatt, вмѣсто.
disseits, по сію сторону.
halber, halben, ради, для.
jenseits, по ту сторону.
kraft, по силѣ.
laut, по.
vermöge, посредствомъ.
ungeachtet, unangesehen, не смотря, не взирая.
vermittelst, посредствомъ.
um willen, для, ради.
wegen, ради.
von wegen, для, ради.

2. ПРЕДЛОГИ СЪ ДАТЕЛЬНЫМЪ ПАДЕЖЕМЪ.

Bey, у, при.
zuwider, вопреки.
entgegen, противъ.
gegenüber, напротивъ.
nächst, по.
neben, подлѣ.
zu, къ, ко.
nach, по.

3. ПРЕД-

3. ПРЕДЛОГИ СЪ ВИНИТЕЛЬНЫМЪ ПАДЕЖЕМЪ.

Durch, чрезъ.
für, за.
gegen, противъ.
gen, ко, къ.
ohne, безъ.
sonder, безъ.
wider, противъ.
um, о, около, для, ради.

4. ПРЕДЛОГИ СЪ ТВОРИТЕЛЬНЫМЪ ПАДЕЖЕМЪ.

Aus, изъ.
mit, съ, со.
nebst, съ.
ob, о.
samt, купно.
von, отъ, о.

Сверьхъ сихъ есть еще такіе предлоги, кои двоякіе падежи принимаютъ, но въ разныхъ случаяхъ.

1. *Предлоги, которые родительной и творительной падежь принимаютъ.*

Ausser, кромѣ.
ausserhalb, внѣ.
innerhalb, внутри.
oberhalb, въ верьху.
unterhalb, въ низу.

2. *Предлоги, кои винительной и творительной падежъ принимаютъ.*

An, до, къ.
auf, на.
über, надъ.
in, во, въ.

hin-

hinter, за.
neben, подлѣ.
unter, подъ.
zwischen, между.
vor, предъ, передъ.

Примѣчаніе: Когда реченные предлоги значатъ покой, то употребляются они съ творительнымъ; а когда показываютъ движеніе, то полагаются они съ винительнымъ падежемъ.

ГЛАВА X.

О СОЮЗАХЪ.

Союзы (Bindewörter) суть такія слова̀, которыя, какъ и предлоги, къ сопряженію и сношенію понятій служатъ. На примѣръ: Himmel und Erde, небо *и* земля; nicht allein ich, sondern auch sie, *не токмо* я, *но и* они.

Союзы суть различны, и раздѣляются:

1) *На соединительные* (verknüpfende).

Und, и.
auch, gleichfalls, desgleichen, imgleichen, такожде.
ebenermaßen, gleichergestalt, равнымъ образомъ.
ferner, weiter, пото́мъ, далѣе.
nicht minder, не менѣе.
dazu, къ тому.
überdem, überdas, сверьхъ сего.
so wohl, какъ.
als auch, такъ.
nicht nur, nicht allein, не токмо.
sondern auch, но и, но такъ же и.

2) *Протипительные* (zuwiderlaufende).

Aber, а, же.
aber doch, но, однакожъ.
oder, или.
sondern, allein, но.
hingegen, dagegen, напротивъ того.
hergegen, напротивъ сего.
hinwiederum, на оборотъ, напротивъ.
widrigenfalls, противнымъ образомъ, случаемъ.
unterdessen, между тѣмъ.

3) *Виносложные, или заключительные* (verursachende oder schliessende.)

Denn, ибо.
weil, dieweil, понеже, по тому что.
also, такъ, такимъ образомъ.
daher, darum, deswegen, deshalben, demnach, того для, того ради.
folglich, слѣдовательно.
sintemal, по тому что.
destomehr, тѣмъ болѣе.

4) *Выключительные* (ausschliessende).

Entweder, или, либо.
oder aber, или.
weder, ни.
noch, ни, нижè.
ohne nur, nur, токмо, только.
ausgenommen, выключая.
ausser, кромѣ.
nur nicht, токмо не.

5. *Протипоположительные* (entgegensetzende).

Wenn gleich, obgleich, obschon, obwohl, wiewohl, хотя.
doch, jedoch, dennoch, jedennoch, однакожъ.
nichts desto weniger, nichts desto minder, однакожъ.

6)

6) *Услопные* (bedingende).

Wo, буде, естьли.
wenn, когда, ежели.
dafern, wofern, ежели.
wo nicht, ежели не.
ob, so, sofern, imfall, falls, ежели, ежели бы.
zwar, хотя.

7) *Отрыпные* (abzweckende).

Daß, что.
damit, auf daß, чтобы, чтобЪ, дабы.
vorsetzlich, нарочно, сЪ умыслу.

8) *Расположительные* (ordnende).

Erstlich, сперва, вЪ началѢ.
darnach, потóмЪ, послѢ того.
nachdem, darauf, послѢ того.
nach diesem, послѢ сего.
noch, еще.
letzlich, на послѢдокЪ.
endlich, на конецЪ.

ГЛАВА XI.
О МЕЖДУМЕТІЯХЪ.

Междуметія: (Zwischenwörter) суть такія словà, которыя изЪясняютЪ душевное состояніе сéрдца говорящаго, особливо страсти, и раздѢляются такЪ же на свои классы, какЪ:

1) *Значащія жалобу* (klagende).

Ach! ахЪ!
ach und weh! ахЪ горе!
weh mir! горе мнѢ!
ach leider! ахЪ жаль!

2) *Значащія посклицаніе* (jauchzende).

Hey! heysa! lustig! juchhey! sa sa! eya! wohl uns! благо намЪ! wohl mir! благо мнѢ!

3) *Значащія ободреніе* (aufmunternde).

Auf, auf! встань, встань!
ey lieber! эй! эй пожалуй!
getrost! утѢшайся!
nur frisch und unverzagt! не унывай!

4) *Значащія желаніе* (wünschende).

Hilf Gott! помогай БогЪ!
behüte Gott! сохрани БогЪ!
Gott gebe! дай БогЪ!

5) *Значащія презрѣніе* (verabscheuende).

Weg! прочь!
pfuy, фу! фе! плюнь!
trolle dich fort! поди прочь!
packe dich weg! поди прочь, отступись!
hebe dich von mir! отойди отЪ меня!



ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.

О СОЧИНЕНІИ.

СОЧИНЕНІЕ учитъ части сло́ва порядочно слагать.

ГЛАВА I.

О СОЧИНЕНІИ ЧЛЕНОВЪ.

1. *Пра́вило.* Членъ долженъ всегда поставленъ быть съ именемъ существительнымъ, прилагательнымъ и причастіемъ, въ равномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На пр.

Der Hausvater, die Hausmutter, die Kinder und das Gesind, machen in dem Hause eine kleine Geselschaft aus, Отецъ, мать, дѣти и домашніе составляютъ въ дому малое общество.

Примѣч. И такъ не справедливо говорятъ: bey einer Haare *на полосъ*, ибо не говорится eine Haare, но ein Haar *полосъ*.

2. *Пра́вило.* Членъ долженъ всегда стоять напереди, а не позади имени существительнаго. На пр.

Ein Geist, der Ehre liebt, hat immer was zu schaffen:
Bald schärfet er den Sinn, bald schärfet er die Waffen.

То есть.

Человѣкъ, любящій честь, никогда безъ дѣла не бываетъ: иногда изощряетъ онъ свой разумъ, иногда острит оружіе.

Однакожъ не всегда можно такимъ образомъ поставить. На пр. der allerhöchste Gott *всевышній Богъ*, der liebe Sohn *любезный сынъ*, ein schönes Kind *прекрасное дитя*.

3. *Правило.* Не надлежитъ никогда употреблять членъ опредѣленный вмѣсто неопредѣленнаго. Опредѣленный употребляется при единственныхъ вещахъ, на которыя власно какъ перстомъ указать можно, а неопредѣленный при прочихъ общихъ вещахъ. На пр.

Die Erfurter Glocke Ерфуртскій колоколъ.

Der Thum zu Magdeburg Магдебургскій соборъ, и пр.

Напротивъ того говорятъ: ein kalter May und ein nasser Brachmond, bringt einen fruchtbaren Sommer *холодный Май и мокрый Іюнь предвѣщаютъ плодоносное лѣто.*

4. *Правило.* Когда многія имена существительныя одно за другимъ поставляются, то не всегда членъ повторяется. На пр.

Geduld und Hofnung, Zeit und Glück, machen alles möglich. Терпѣніе и надежда, время и щастіе дѣлаютъ все возможнымъ.

Въ нѣкоторыхъ пословицахъ выпускается оный и при одинакихъ именахъ. На пр.

Gut machet Muth. Богатство придаетъ смѣлость.

Ende gut, alles gut. Конецъ дѣло вѣнчаетъ, и пр.

5. *Правило.* Когда поставится членъ предъ однимъ изъ многихъ именъ существительныхъ одного рода, то слѣдующія онаго ужѐ не требуютъ. На пр.

Der Schmerz und Jammer, sind nicht auszusprechen. Болѣзнь и бѣдствіе неизреченны.

Die Angst und Noth, sind nicht zu beschreiben. Тоска и нужда неописанны, и пр.

6. *Правило.* Имена существительныя различныхъ родовъ, изъ коихъ одинъ требуетъ члена, должны и различные принимать по своимъ родамъ члены. На пр.

Der Tod, die Hölle und das ewige Leben, müßen uns täglich vor Augen schweben. Смерть, адъ и жизнь вѣчную должно всегда содержать въ твердой памяти.

Но можно и всѣ безъ членовъ иногда поставить: на пр.

Sünde, Tod, Teufel und Hölle. Грѣхъ, смерть, діяволъ и адъ.

7. *Правило.* Имена собственныя людей, земель и городовъ не принимаютъ никакого члена предъ собою.

И такъ сіе не справедливо, когда говорятъ der Abraham *Авраамъ.* der David *Давидъ.* der Goliath *Голіаѳъ.* Надлежитъ говорить: Abraham, David Goliath.

Примѣч. Членъ можно предъ оными употребить въ такихъ случаяхъ:

a) Когда предъ онымъ другое имя поставляется. На пр.

Der Patriarch Abraham праотецъ Авраамъ.

Der König David, Царь Давидъ.

Der Riese Goliath исполинъ Голіаѳъ.

b) Когда надлежитъ опредѣлить падежъ: на пр.

Das ist der Phyllis Hund. Это Филлисина собака.

Gieb es dem Korydon. Отдай сіе Коридону.
David hat den Goliath erschlagen. ДавидЪ побѢдилЪ Голіаѳа.

c) Когда имена собственныя сдѣлаются уподобительными. На пр.
Das ist ein Herkules seiner Zeit. Это ГеркулесЪ своего времени.
Das ist die Penelope dieser Stadt. Это Пенелопа сего гóрода.

8. *Прáвило.* Имена народовЪ, рѢкЪ, горЪ, и лѣсовЪ, также и звѢрей оставляютЪ при себѢ члены. На пр.
Paulus schreibt an die Römer und Korinther. ПавелЪ пишетЪ кЪ РимлянамЪ и КоринѳянамЪ.
Die Elbe ist ein großer Fluß. Элба рѢка великая.
Der Aetna speiet Feuer. Этна испускаетЪ огонь.
Der Bucephalus war Alexanders Leibpferd. БуцефалЪ былЪ любимая Александрова лошадь.

9. *Прáвило.* Когда изЪ двухЪ именЪ существительныхЪ первое стоитЪ вЪ родительномЪ падежѢ, то теряетЪ послѢдующее свой членЪ. На пр.
Des Vaters Segen bauet den Kindern Häuser, aber der Mutter Fluch reißt sie nieder. Отеческое благословеніе созидаетЪ дѢтямЪ домы, а матернее проклятіе оные разоряетЪ.

А когда оное переворотится, тогда членЪ останется. На пр. Das Aug des Herrn, око Господне, говорится столь прáвильно, сколь и des Herrn Aug.

10. *Прáвило.* Слово Gott *Богъ*, когда значитЪ истиннаго Бога, тогда не принимаетЪ члена. На пр.

Gott

Gott hilft mir. Богъ помогаетъ мнѣ.

Traue Gott Уповай на Бога.

Fürchte Gott. Бойся Бога, и пр.

Примѣчаніе. Но когда оное значитъ божество вообще, или ложныхъ боговъ языческихъ: то принимаетъ оно членъ. На пр. Bachus ist ein Gott des Weines. *Бахусъ есть богъ вина.* Pomona, eine Göttin der Früchte. *Помона богиня плодовъ*, и пр.

11. *Правило.* Иногда члены послѣдними своими буквами смыкаются съ предлогами и именами прилагательными. На пр.

Изъ an das, дѣлается ans; изъ bey dem, beym; изъ in das, ins; изъ in dem, im; изъ von dem, vom; и пр.

Примѣчаніе. Равнымъ образомъ говорятъ; dieß ist ein Tag guter Botschaft *сей есть день добраго предвозвѣстія*, großer Freude *великой радости*, großes Wollebens *великаго благополучія*, вмѣсто: einer guten Botschaft, einer großen Freude, eines großen Wollebens.

12. *Правило.* Когда мѣстоименіе поставляется предъ именами существительными, то члены вообще отметаются. На пр.

Mein Vater, мой отецъ.

Dein Vater, твой отецъ.

Примѣчаніе. О прочихъ мѣстоименіяхъ, derselbe *оный*, derjenige *тотъ*, welcher *который*, solcher *такій*, kein *никакій*, etliche *нѣкоторые*, wenige *не многіе*, alle *всѣ*, разумѣется то же самое.

ГЛАВА II.

О СОЧИНЕНІИ ИМЕНЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ.

1. *Прáвило.* Имя прилагательное стоитъ съ существительнымъ всегда въ одномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На пр.

Gerechte Sachen nehmen ein erwünschtes Ende. Праведныя дѣлá по желанію оканчиваются.

Mit großen Herrn ist es schlimm, Kirschen zu essen. Съ большими господами шутить худо.

2. *Прáвило,* Нѣмцы полагаютъ всегда прилагательное имя напереди существительнаго, а не послѣ онаго. На пр.

Die angenehme Zeitung, пріятная вѣдомость, а не die Zeitung angenehme.

Des Elias rother Wagen, Иліина огненная колесница, а не Wagen roth, и пр.

3. *Прáвило.* Для особливой разности поставляется иногда и прилагательное имя послѣ существительнаго, и въ такомъ случаѣ принимаетъ оно только членъ опредѣленный. На пр.

Peter der Große, Петръ Великій.

Fridrich der Weise, Фридрихъ премудрый, и пр.

Также, когда прилагательное имя полагается послѣ своего существительнаго и глагола помогающаго *быть*, то теряетъ оно свое окончаніе рода и падежа. На пр.

Gott ist gnädig und barmherzig. Богъ есть милостивъ и милосердъ.

Der Herr dieses Hauses ist abwesend. Господинъ сего дому въ отлучкѣ.

Der

Der Sommer ist kalt und naß Лѣто студено и мокро, вмѣсто: es ist ein kalter und naßer Sommer.

4. *Правило.* Когда многія имена существительныя безъ und и oder вмѣстѣ сойдутся: то по малой мѣрѣ одно изъ нихъ поставляется въ родительномъ падежѣ. На пр.

Gott des Himmels und der Erde, Богъ неба и земли.

Die Furcht des Herrn ist der Weisheit Anfang. Нача́ло премудрости есть страхъ Господень.

5. *Пра́вило.* Когда нѣсколько именъ существительныхъ вмѣстѣ сойдутся, которыя одну вещь означиваютъ, то стоятъ онѣ всѣ безъ союза въ одномъ падежѣ. На пр.

Kaiser Franz, Імператоръ Францискъ.

König August, Король Августъ.

Churprinz Friedrich, Курпринцъ Фридрихъ, и пр.

6. *Пра́вило.* Такожде и прилагательныя имена бываютъ иногда существительными, когда ко онымъ членъ средняго рода поставится. На пр.

Wie lange haben Sie das Eitele so lieb? Сколь давно любите вы толь сильно суету? das Böse злое, das Gute доброе, das Süße сладкое, das Saure кислое das Alte старое, das Neue новое, и пр.

Примѣчаніе. Въ семъ случаѣ, остерегаясь отъ критики, не надлежитъ безъ намѣренія и числа̀, также и безъ нужды дѣлать таковыя слова̀, особливо когда ужѐ есть другія то же самое значащія. На пр. Das Große великое, das Schöne

пре-

прекрасное, когда ужѐ имѣешь die Größe *величина*, и die Schönheit *красота*.

7. *Правило*. Изъ неопредѣленнаго наклоненія глаголовъ дѣлаются также чрезъ приложеніе члена часто имена существительныя. На пр. Das Schweigen ist eine edle Kunst. Молчаливость есть благородное художество.

Das Essen und Trinken, Ѣства и питіе.

Примѣчаніе. Оныя принимаютъ тогда ужѐ большую букву.

8. *Правило*. Такожде и изъ другихъ наклоненій глаголовъ, изъ разныхъ временъ и лицъ, дѣлаются имена существительныя. На пр.

Das Muß ist eine harte Nuß. Что должно дѣлать, то не охотно дѣлается.

Ein Hab-ich, ist besser, als zehn Hätt-ich. То, что я имѣю, десятью лучше того, что бы я имѣлъ.

Примѣчаніе. Равномѣрно дѣлаются иногда и изъ мѣстоименій имена существительныя. На пр. Das Mein und Dein machet das meiste Lärmen in der Welt. Присвоеніе имѣній причиняетъ болшія ссоры на свѣтѣ.

О родительномъ падежѣ.

9. *Правило*. Имена существительныя, значащія отечество, фамилію, возрастъ, чинъ и ремесло, принимаютъ падежъ родительный. На пр. Er ist seiner Geburt nach ein Deutscher, онъ по природѣ своей Нѣмецъ, seines Geschlechts ein Edelmann, по фамиліи своей дворянинъ, seines Alters im dreyzehnten Jahre, отъ роду ему тринатцатый годъ, seiner Lebensart ein Gelehrter, по званію своему ученый, seines Handwerks ein Schneider, по ремеслу сво-

своему портный. Но сей падежъ часто выговариваютъ и съ von, какъ: von Geburt ein Deutscher, и проч.

10. *Правило.* Слова viel, *много*, wenig, *мало*, genug, *довольно*, и satt, *сытъ*, бываютъ часто именами существительными, и соединяются съ родительнымъ падежемъ другихъ именъ. На пр.

Er macht viel Wesens und Lärmens. Онъ весьма заносчивъ и великій хвастунъ.

Viel Volkes folgete ihm nach. Много народу за нимъ послѣдовало.

Trinke ein wenig Weins. Выпей не много винà, и проч.

Das ist dir Ruhms genug. Для тебя довольно сей славы, и проч.

11. *Правило.* Имена числительныя einer *одинъ*, zween *два*, drey *три* и пр. также etliche, einige *нѣсколько*, viele *многіе*, mehr, *болѣе*, weniger *менѣе*, keiner *ниодинъ*, niemand *никто*, принимаютъ либо родительный, либо относительный падежъ съ aus или von. На прим.

Seiner Jünger einer, одинъ изъ его учениковъ.

Seiner Jünger zween, двое изъ его учениковъ.

Etliche unserer Freunde, нѣсколько изъ нашихъ друзей.

Viele der Bundesgenossen, многіе изъ союзниковъ.

Unser ist viel oder wenig, насъ много или мало.

Unser sind mehr oder weniger, насъ болѣе или менѣе.

Такожде съ относительнымъ падежемъ:

Einer aus der Schaar, одинъ изъ толпы.

Etliche von der Zahl, нѣкоторые изъ числà.

Viele oder wenige von den unsrigen, много или мало изъ нашихъ.

Keiner oder niemand von ihnen, ниодинъ или никто изъ нихъ.

12. *Правило.* По вопросу wann *когда*? и wie oft *сколь часто*? поставляются имена дней и годовъ въ родительномъ падежѣ. На пр.

Sonntags früh, въ Воскресеніе поутру.

Montags spät, въ Понедѣльникъ поздно, и пр.

Des Tages, des Nachts ist er gereiset. Днемъ, ночью онъ поѣхалъ.

Sind nicht des Tages zwölf Stunden? Не двенатцать ли часовъ во дни?

Er gehet des Jahres nur drey mal in die Kirche. Онъ только три раза въ году ходитъ въ церковь.

Примѣчаніе. При словѣ Woche *недѣля*, того употребить не можно.

13. *Правило.* Имена существительныя, значащія склонность, мнѣніе и качество: или хотѣніе и прилѣжаніе, поставляются также въ родительномъ падежѣ. На пр.

Der Herr gebeut solches alles Ernstes. Господинъ приказываетъ сіе въ правду.

Meines Erachtens sollte man das thun. По моему мнѣнію должно сіе сдѣлать.

Ich bin Willens, des Vorhabens, des Sinnes (а не ich habs in Willens, которое совсѣмъ не справедливо) я хочу, намѣренъ, думаю.

Er gehet gerades Weges. Онъ идетъ прямою дорогою.

Er thut solches alles Fleißes. Онъ дѣлаетъ сіе со всякимъ прилѣжаніемъ.

14. *Правило.* Прилагательныя имена, значащія излишество или недостатокъ, вину или невинность, понятіе, забвеніе, или память, принимаютъ родительный падежъ. На пр.
Ein Haus voll Goldes und Silbers, домъ, наполненный золотомъ и серебромъ.
Ein Mensch, der aller Dinge bedürftig ist. Человѣкъ, имѣющій нужду во всѣхъ вещахъ.
Er ist der That schuldig. Онъ въ семъ дѣлѣ виноватъ, и пр.

О дательномъ падежѣ.

15. *Правило.* Имена существительныя, которыя значатъ пользу или вредъ, подобіе, легкость, трудность или невозможность, принимаютъ дательный падежъ. На пр.
Das ist mir nützlich oder schädlich. Сіе мнѣ полезно или вредно.
Du bist deinem Vater ähnlich. Ты походишь на своего отца.
Die Arbeit ist mir leicht oder schwer. Работа для меня легка или трудна.
Die Last ist uns unerträglich. Тяжесть намъ несносна.
Einem Faulen ist alles schwer, einem Fleißigen alles leicht. Лѣнивому все тяжело, а прилѣжному все легко.

О винительномъ падежѣ.

16. *Правило.* Что значитъ мѣру, величину, отдаленіе или время, по вопросу wie lange *какъ давно*? принимаетъ винительный падежъ. На пр.
Goliath war sechs Ellen lang, Голіаѳъ былъ высотою въ шесть локтей.

Unser

Unser Haus ist sechzig Ellen breit. Нашъ домъ простирается въ широту на шестьдесятъ лактей.
Der Thurm ist sechzig Klaftern hoch. Башня простирается въ высоту на шестьдесятъ саженъ.

Dresden ist dreyzehn Meilen von Leipzig. Дрезденъ лежитъ въ тринатцати миляхъ отъ Лейпцига.

Ich bin zehn Jahre da gewesen. Я былъ тамъ десять лѣтъ.

Der Knabe ist fünfzehn Jahre alt. Сему мальчику пятнатцать лѣтъ отъ роду.

17. *Прáвило.* Что идетъ къ мѣсту, двигается, или мѣтитъ на что, принимаетъ винительный падежъ съ частицами, gen, gegen, nach, vor, auf, darauf zu, darauf los, На пр.

Er fuhr gen Himmel. Онъ вознесся на небо.

Das Heer rücket gegen den Feind. Войско подвигается къ непріятелю.

Ich reise nach Wien. Я ѣду въ Вѣну.

Er tritt vor mich hin. Онъ выступаетъ передъ меня.

Er gehet vor den Richter. Онъ идетъ передъ судью.

Er gehet an den Hof. Онъ идетъ ко двору.

Er kömmt nach Hause. Онъ идетъ домой.

Примѣчаніе. Въ нѣкоторыхъ областяхъ говорятъ: Er geht am Hofe; er kömmt zu Hause; er geht in der Kirche; но сіе не справедливо.

О относительномъ падежѣ.

18. *Прáвило.* Имена прилагательныя, которыя значатъ хвалу, или хулу, принимаютъ относительный падежъ съ частицею von или an. На пр. Ein Weibsbild von schöner Gestalt, женщина прекраснаго лицà.

Ein

Ein Knabe von guter Bildung, видный мальчикъ.
Ein Kopf von sonderbarer Fähigkeit, весьма понятная голова.
Ein Mensch von schlechter Aufführung, человѣкъ худаго поведенія.
Er ist reich an Gaben, онъ богатъ дарованіями; an Mitteln, имѣніемъ, an Schönheit, красотою, an Tugenden, добродѣтельми.

19. *Правило.* Когда какая вещь находится на мѣстѣ, или съ онаго сойдетъ, то поставляется сіе въ относительномъ падежѣ. На пр.

Er stehet vor dem Richter. Онъ стоитъ предъ судьею.
Gott ist im Himmel, Богъ на небеси.
Die Musen wohnen im Helikon. Музы обитаютъ на Геликонѣ.
Die Universität in Leipzig, Лейпцигскій Университетъ.
Die Vögel in der Luft, птицы на воздухѣ.
Die Fische im Meere, рыбы въ морѣ.
Er kömmt vom Gebürge, онъ идетъ съ горы.

Также по вопросу wo *гдѣ?* и woher *откуда?* слѣдуетъ относительный падежъ. И такъ не справедливо, когда въ нѣкоторыхъ областяхъ говорятъ: er ist aufs Feld, *онъ на поле*, er wohnet aufs Land, *онъ живетъ въ деревнѣ*, вмѣсто, auf dem Felde, auf dem Lande.

ГЛАВА III.
О СОЧИНЕНІИ МѢСТОИМЕНІЙ.

1. *Правило.* Мѣстоименія поставляются съ ихъ именемъ существительнымъ въ равномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На прим.

Ein jeder hat seine Noth. Всякъ имѣетъ свою нужду.

Unser Leben währet siebenzig Jahre. Жизнь наша продолжается семдесятъ лѣтъ.

Ich Elender о я бѣдный! o! mich Armen горе мнѣ бѣдному! и проч.

И такъ тѣ ошибаются, которые говорятъ о Королѣ: Ihro Majestät, *Его Величество*, ибо надобно говорить: Seine Majestät, а первое говорится о Королевѣ, въ третьемъ лицѣ.

2. *Пра́вило.* Мѣстоименія указательныя der *тотъ*, и welcher *который*, хотя и принимаютъ родъ и число имени существительнаго, однако падежъ слѣдующаго глагола. На прим.
Was kann ein solcher Herr für kluge Sinnen haben,
Dem allzeit die Vernunft im Becher liegt begraben,
Und auf dem Glase schwimmt?

Какою премудростію можетъ быть одаренъ такій человѣкъ, коего разумъ въ стаканѣ всегда погребенъ, и по рюмкамъ плаваетъ?

3. *Пра́вило.* Мѣстоименіе возвратительное sich не надлежитъ употреблять, когда дѣйствіе на что другое ссылается. Напротивъ того не должно поставлять ihm, ihn, ihr, и sie, когда оное до самаго себя касается. И такъ не пра́вильно говорятъ sie thut ihr weh, вмѣсто: sie thut sich selber weh, *она сама себѣ досаждаетъ*; или niemand nimmt ihm selbst die Ehre, вмѣсто: niemand nimmt sich selbst die Ehre, *никто у себя чести не отнимаетъ.*

4. *Пра́вило.* Мѣстоименіе selbst, selber или selbsten *самъ* придаетъ много понятія и ясности, когда оное употребляется пра́вило. На пр.

Lerne

Lerne dich selber kennen. Учися знать самаго себя.

Die Verleugnung seiner selbst, отрицаніе самаго себя.

Sie betrügen sich selbsten. Они обманываютъ самихъ себя.

Sie sind sich selbst ein Gesetz. Сами себѣ суть законъ, и пр.

5. *Правило.* Мѣстоименіе selbst полагается иногда и безъ st предъ другими мѣстоименіями. На пр.

Selbander, самъ другъ.

Selbdritte, самъ третій.

Selbvierte, самъ четвертъ, и пр.

6. *Правило.* Мѣстоименіе ich я дѣлается иногда именемъ существительнымъ во всякомъ падежѣ, хотя оное и не склоняется. На пр.

Mein anderes Ich, вторый я, и пр.

7. *Правило.* При мѣстоименіи вопросительномъ was für надлежитъ всегда поставлять für а не vor. На пр.

Aus was für Macht thust du das? По какой власти дѣлаешь ты сіе?

In was für einer Absicht reisen sie dahin? Въ какомъ намѣреніи ѣдутъ они туда? и пр.

Vor касается только до времени и мѣста.

8. *Правило.* Мѣстоименіе указательное so, употребляемое вмѣсто welcher и der *который*, во всѣхъ числахъ и родахъ непремѣнно. На пр.

Die aber, so mit ihm zogen, а тѣ, которые съ нимъ шли.

Derjenige, so mit mir redete, тотЪ, который со мною говорилЪ.

Derer, so mit ihm waren, тѣхЪ, которые сЪ нимЪ были.

Denen, so mit ihm gewesen, тѣмЪ, кои сЪ нимЪ были, и пр.

Только гораздо лучше не употреблять оное весьма часто.

ГЛАВА IV.

О СОЧИНЕНІИ ГЛАГОЛОВЪ.

I. *Глаголъ съ именительнымъ падежемъ.*

1. *Правило.* При всякомЪ личномЪ глаголѣ поставляется имя существительное или мѣстоименіе вЪ именительномЪ падежѣ, выключая вЪ повелительномЪ и неопредѣленномЪ наклоненіяхЪ. На прим.

Im Anfang schuf Gott Himmel und Erde. ВЪ началѣ сотвори БогЪ небо и землю, и пр.

2. *Правило.* ВЪ вопросѣ стоитЪ имя существительное или мѣстоименіе всегда послѣ глагола помогающаго, а не послѣ другихЪ глаголовЪ. На пр.

Wer ist der Herr dieses Hauses? Кто господинЪ сего дому?

Wo ist dein Bruder? Гдѣ твой братЪ? и пр.

3. *Правило.* Когда во условныхЪ рѣчахЪ выпускается wenn, dafern и пр. тогда глаголЪ поставляется и напереди имени существительнаго и мѣстоименія. На пр.

Schläft er, so wirds besser mit ihm. Ежели онъ спитъ, то будетъ ему легче, вмѣсто: dafern er schläft.

Равнымъ образомъ говорятъ въ прошенiяхъ: Belieben Sie mir das zu geben? Ежели вы изволите мнѣ то дать.

Thun Sie mir das zu Liebe! Ежели сдѣлаютъ они сiе мнѣ во угожденiе, и пр.

4. *Правило.* При глаголахъ помогающихъ seyn *быть*, werden *дѣлаться* и bleiben *остаться*, стоятъ позади и напереди имена существительныя и мѣстоименiя въ именительномъ падежѣ. На пр.

Unser Leben ist ein Nebel. Наша жизнь есть мгла.

Er wird ein Herkules. Онъ дѣлается Геркулесомъ.

Ich bleibe dein Freund und Diener. Я пребуду твоимъ другомъ и слугою.

Sie sind große Helden. Они великiе воины.

5. *Правило.* Глаголъ heißen принимаетъ предъ собою и позади себя имя существительное въ именительномъ падежѣ. На пр.

Du heißest mein Freund. Ты называешься моимъ другомъ.

Wir heißen Christen. Мы называемся Христiанами.

II. *Глаголъ съ родительнымъ падежемъ.*

1. *Правило.* По вопросу wessen *чей, чья, чье?* слѣдуетъ во отвѣтъ родительный падежъ имени существительнаго. На пр.

Wessen ist dieses Buch? Antw. des Aristotelis. Чья эта книга? *Отвѣтъ.* Аристотелева.

2. *Правило.* Когда глаголъ помогающiй ich bin значитъ мнѣнiе, склонность или несклонность, то принимаетъ онъ падежъ родительный. На пр.

Ich bin der Meynung, des Vorhabens, des Willens. Я такЪ думаю, намѢренЪ, хочу.

3. *Прáвило.* Когда глаголЪ leben вЪ слогѢ рѢчи выражаетЪ надежду или упованіе, то принимаетЪ онЪ падежЪ родительный. На пр.

Ich lebe der Hofnung. Я пребываю вЪ надеждѢ.

Wir leben des ungezweifelten Vertrauens. Мы пребываемЪ вЪ несомнѢнномЪ упованіи.

А вЪ прочемЪ leben принимаетЪ винительный падежЪ. На пр.

Ich lebe einen Tag, Monath, eine Woche, oder zehn Jahre. Я живу́ одинЪ день, мѢсяцЪ, недѢлю, или десять лѢтЪ.

4. *Прáвило.* Глаголы, wahrnehmen *наблюдать*, warten *дожидать* и pflegen *покоить* принимаютЪ родительный падежЪ. На пр.

Er nimmt seines Amtes wahr. ОнЪ наблюдаетЪ свой чинЪ.

Er wartet seines Feldes. ОнЪ удобряетЪ свое поле.

Er pflegete seiner. ОнЪ покоилЪ его.

Також де и вЪ другомЪ знаменованіи имѢетЪ warten тотЪ же падежЪ. На пр.

Warte meiner. Подожди меня.

Ich habe deiner gewartet. Я тебя ожидалЪ.

А pflegen *имѣть обыкновеніе* никакого падежа не принимаетЪ.

5. *Прáвило.* Глаголы lachen *смѣяться*, spotten, *ругаться*, sich schämen, *стыдиться* и sich rühmen *хвалиться*, полагаются также сЪ родительнымЪ падежемЪ. На пр.

Ich lache der Thorheit. Я смѢюсь дурачеству.

Ich spotte der Welt. Я ругаюся свѣтомъ.

Ich schäme mich der That. Я стыжусь сему дѣлу.

Ich rühme mich der Unschuld. Я хвалюсь цѣломудріемъ.

А въ прочемъ имѣетъ rühmen просто винительный падежъ. На пр.

Ich rühme dich. Я хвалю тебя.

6. *Правило.* Глаголы sich annehmen *вступаться*, erkühnen *отважиться*, bemächtigen и bemeistern *овладѣть*, принимаютъ также падежъ родительный. На пр.

Er nimmt sich der Armen an. Онъ за бѣдныхъ вступается.

Ich erkühne mich dessen. Я на то отваживаюсь.

Er bemächtigte, bemeisterte sich einer Stadt. Онъ овладѣлъ городомъ, и пр.

7. *Правило.* Глаголы, значащіе добровольное попущеніе какого имѣнія, принимаютъ родительный падежъ. На пр.

Sich einer Sache begeben. Отказаться отъ чего, berauben лишиться, enthalten удержаться, и пр.

Выключая: sich entziehen *удержаться*, abtreten *уступить*, abgeben *отдать*, austheilen *раздѣлить*, и пр. Сіи принимаютъ дательный падежъ.

8. *Правило.* Глаголъ sich bedienen, gebrauchen, *употреблять*, bedürfen, *требовать*, genießen, *пользоваться*, и nöthig haben *нужду имѣть*, принимаютъ родительный падежъ. На пр.

Er bedienet sich seiner Augen. Онъ употребляетъ свои глаза.

Er genießet vieles Guten. Онъ пользуется многимъ добромъ.

Er bedarf meiner Hülfe nicht. Онъ не требуетъ моей по́мощи.

Ich habe deines Beystandes nicht nöthig. Я имѣю нужду въ твоей по́мощи.

9. *Пра́вило.* Denken *мыслить*, sich erinnern *вспомнить* и vergessen *забывать*, также sich verwundern *удивляться*, и sich erfreuen *радоваться*, принимаютъ падежъ родительный. На пр.

Denke meiner. По́мни о мнѣ.

Ich erinnere mich dessen. Я вспоминаю о семъ.

Seine Aeltern verwunderten sich dessen, was von ihm geredet ward. Родители его удивлялися тому, что о немъ говорили.

Ich erfreue mich dessen. Я радуюсь о томъ. Однако здѣсь говорять и darüber.

10. *Пра́вило.* Глаголы beschuldigen *обвинять*, anklagen *доносить*, überzeugen и überführen *обличать*, принимаютъ также имя съ родительнымъ падежемъ. На пр.

Man beschuldiget ihn des Mordes. Его обвиняютъ смертоубійствомъ.

Man klaget ihn des Diebstahls an. Доносятъ на него въ воровствѣ.

Einen eines Verbrechens überzeugen oder überführen. Обличить кого въ преступленіи.

III. *Глаголъ съ дательнымъ падежемъ.*

1. *Пра́вило.* По вопросу wem *кому?* слѣдуетъ дательный падежъ прежде или послѣ глагола. На прим.

Wem gehört das? Antwort: mir, dir, ihm. Кому сіе принадлежитъ? *Отвѣтъ*: мнѣ, тебѣ, ему.

Wem

Wem gebe ich das? Antw. uns, euch, ihnen. Кому дамъ я сіе? *Отв.* намъ, вамъ, имъ, и пр.

2. *Правило.* Глаголы geben *дать*, nehmen *взять*, nützen *полезну быть*, или schaden *вредить*, полагаются съ дательнымъ падежемъ лица. На прим.

Gieb mir den Theil der Güter, der mir gehört. Отдай мнѣ часть имѣнія, которая мнѣ принадлежитъ.

Das nützet oder schadet mir. Сіе мнѣ полезно или вредно.

Das alles will ich dir schenken. Все сіе хочу я тебѣ подарить.

3. *Правило.* Глаголы sagen *сказать*, sprechen *говорить*, versprechen *обѣщать*, widersprechen *противорѣчить*, biethen *сулить*, gebiethen *повелѣвать*, verbiethen *запрещать*, befehlen *приказать*, gehorchen *слушать*, и folgen *слѣдовать*, принимаютъ дательный падежъ лица. На пр.

Jüngling ich sage dir. Молодчикъ, я тебѣ сказываю.

Er sprach zu mir. Онъ говорилъ мнѣ.

Widersprich mir nicht. Не противорѣчь мнѣ.

Er verbot ihnen. Онъ запретилъ имъ.

Sey mir gehorsam. Будь мнѣ послушенъ.

Folge mir. Слѣдуй мнѣ, и пр.

4. *Правило.* Глаголы thun *дѣлать*, dienen *служить*, lohnen *награждать*, helfen *помогать*, verzeihen *упустить*, vergeben *простить*, и widerstehen *противиться*, полагаются также съ дательнымъ падежемъ лица. На пр.

Thue mir den Gefallen. Сдѣлай мнѣ сіе угожденіе.

Diene mir treu. Служи мнѣ вѣрно.

Ich will dir lohnen. Я тебя награжду.
Widersteh nicht einem Stärkern. Не протився сильнѣйшему, и пр.

5. *Правило.* Begegnen *встрѣтиться, принять*, weichen, *уклоняться*, vergelten *воздавать*, полагаются также съ дательнымъ падежемъ лица. На пр.
Begegne ihm freundlich. Пріими его ласково.
Weich dem Stolzen. Уклоняйся отъ гордаго.
Vergilt ihm nach seinen Werken. Воздай ему по дѣламъ его.

6. *Правило.* Глаголы nennen *называть*, zeigen, weisen *указать*, и rufen *звать*, принимаютъ также дательный падежъ лица. На пр.
Nenne mir einen Назови мнѣ кого.
Zeige mir den Weg. Покажи мнѣ путь.
Du hast mir gerufen. Ты меня звалъ.

Выключая anrufen *призывать*, кое принимаетъ винительный падежъ. Rufe mir an, in der Noth. *Призови меня въ нуждѣ.*

7. *Правило.* Глаголы gönnen *доброхотствовать*, misgönnen *не доброхотствовать*, и wünschen *желать*; erzehlen *расказывать*, melden *объявить*, verkündigen *провѣщать*, weißagen и prophezeihen *пророчествовать*, принимаютъ также дательный падежъ лица. На пр.
Ich gönne dirs. Я тебѣ въ томъ доброхотствую.
Er misgönnet mir mein Glück. Онъ не доброхотствуетъ мнѣ въ моемъ благополучіи.
Ich wünsche dir alles Gute. Я желаю тебѣ всякаго добра.
Was erzählen Sie mir? Что расказываете вы мнѣ?

Man

Man meldet dir viel Neues. Объявляютъ тебѣ много новаго.
Man prophezeihet dir lauter Unglück. Предсказуютъ тебѣ всякое нещастіе.

8. *Правило.* Глаголы anheimstellen *отдать на волю*, klagen *жаловаться*, trauen *вѣрить*, danken *благодарить*, полагаются также съ дательнымъ падежемъ лица̀. На пр.
Ich stelle es dir anheim. Я отдаю сіе тебѣ на волю.
Klage mir deine Noth. Жалуйся мнѣ въ нуждѣ твоей.
Traue mir. Вѣрь мнѣ.
Wir danken dir sehr. Мы весьма тебя благодаримъ.

9. *Правило.* Глаголы leihen *ссужать, взаймы давать*, bereiten *приготовить*, biethen *сулить*, bringen *принесть*, abtragen *отнесть*, и bezahlen *заплатить*, полагаются съ дательнымъ падежемъ лица̀. На пр.
Leihe mir das Buch. Ссуди меня этой книгой.
Bringe mir das Geld her. Принеси мнѣ деньги.
Trage mir deine Schuld ab. Возврати мнѣ твой долгъ.
Bezahle, was du mir schuldig bist. Заплати, что ты мнѣ долженъ, и пр.

10. *Правило.* Всѣ глаголы сложные съ zu, nach, an, и vor принимаютъ дательный падежъ лица̀. На пр.
Einem zureden. Уговаривать кого.
Einem nachfolgen. Кому послѣдовать.
Einem etwas anrathen. Кому что присовѣтовать,
Einem mit gutem Exempel vorgehen. Образъ показать хорошимъ примѣромъ, и пр.

IV.

IV. ГлаголЪ сЪ винительнымЪ падежемЪ.

1. *Правило.* По вопросу wen *кого?* или was *что?* поставляется подлѢ дѢйствительнаго глагола вообще падежЪ винительный. На пр.

Fürchte Gott und ehre den Monarchen. Бойся Бога, и почитай Монарха.

Liebe deinen Nächsten. Люби ближняго твоего.

Man muß Gutes thun, und das Böse meiden. НадлежитЪ дѢлать добро, и убѢгать зла, и пр.

2. *Правило.* По вопросамЪ wie viel *сколь много*, wie weit *сколь далеко*, wie lang *сколь долго*, wie breit *сколь широко*, wie dick *сколь толсто*, wie alt *сколь старЪ*, и wie lange *какЪ давно?* полагается всегда винительный падежЪ. На пр.

Das Tuch kostet die Elle drey Thaler. Сего суква локоть стоитЪ три талера.

Er reiset täglich zehn Meilen. ОнЪ ежедневно ѢздитЪ по десяти миль.

Der Markt ist hundert Schritte lang. РынокЪ длиною во сто шаговЪ.

Der Thurm ist hundert Ellen hoch. Башня высотою сто локтей.

Der Tisch ist sechs Spannen breit. СтолЪ широтою вЪ шесть пяденЪ.

Der Baum ist zwo Klaftern dick. Дерево толстотою вЪ двѢ сажени.

Der Krieg hat zehn Jahre gedauret. Война продолжалась десять лѢтЪ.

Der Knabe ist zwölf Jahre alt. Сему мальчику отЪ роду двенатцать лѢтЪ.

3. *Правило.* По вопросамЪ, wie theuer *сколь дорого*, wofür *за сколько*, полагается всегда винительный падежЪ сугубо сЪ um, für, или unter На пр.

Ich kaufe den Hut für zween Rubel. Я покупаю шляпу по два рубли, um zween Gulden, по два гульдена.

Ich habe das Pferd noch unter hundert Thaler. Я далЪ за сію лошадь меньше ста талеровЪ, и пр.

4. *Правило.* По вопросу wohin *куда?* полагается винительный падежЪ сЪ gen, in или auf. На пр,

Er reiset gen Rom. ОнЪ ѣдетЪ вЪ РимЪ.

Er geht in die Stadt. ОнЪ идетЪ вЪ городЪ.

Er gehet aufs Feld. ОнЪ идетЪ вЪ поле, и пр.

Примѣчаніе. А слова nach и zu исключаются изЪ сего правила, ибо говорятЪ, ich gehe nach der Stadt, *я иду въ городъ*, nach dem Walde *въ лѣсъ*, zu Felde *въ поле*, zu Hofe *ко двору*, и пр.

5. *Правило.* НѣкоторЫе глаголы дѣйствительные, какЪ lehren, *учить*, nennen *называть*, machen *сдѣлать*, и fragen *спросить*, принимаютЪ сугубый падежЪ винительный лица и вещи. На пр.

Er nennet mich seinen Freund. ОнЪ называетЪ меня своимЪ другомЪ.

Mache mich groß oder klein. Сдѣлай меня великимЪ или малымЪ.

Frage mich etwas. Спроси уменя о чемЪ нибудь.

ВпрочемЪ употребляется глаголЪ machen и сЪ zu сЪ относительнымЪ падежемЪ: er machet ihn zum Kanzler, Obersten u. d. gl. *Онъ сдѣлалъ его Канцлеромъ, Полковникомъ*, и пр.

6. *Правило.* Глаголы возвратительные принимаютЪ также по большей части падежЪ винительный. На пр.

Ich

Ich besinne mich, я вспоминаю.
Ermanne dich, ободряйся.
Wir schämen uns, мы стыдимся, и пр.

Однако есть нѣсколько, кои употребляютъ дательный падежъ. На пр.
Ich bilde mir ein, я о себѣ воображаю.
Ich stelle mir vor, я себѣ представляю, и пр.

7. *Правило.* Глаголы безличные принимаютъ также по большей части винительный падежъ. На пр.
Es regnet große Tropfen, Идетъ крупный дождь.
Es schicket, gebühret, geziemet sich. Приличествуетъ.
Es begiebt, ereugnet sich. Случается.
Es verlanget, erfreuet, betrübet mich. Я желаю, радуюсь, печалюсь, и пр.

V. Глаголъ съ звательнымъ падежемъ.

1. *Правило.* Когда глаголъ стоитъ въ повелительномъ наклоненіи, то принимаетъ онъ звательный падежъ имени предъ собою или послѣ себя На. пр.
Gib mir, mein Sohn, dein Herz. Сынъ мой, отдай мнѣ сердце твое, и пр.

2. *Правило.* Въ вопросѣ или въ сильномъ желаніи можетъ и предъ глаголомъ стоять звательный падежъ. На пр.
Verhängniß! steht es bey dir unser Leben zu fristen? О судьба! въ твоей ли то воли, чтобъ продолжить жизнь нашу?
Ihr Freunde! möchtet ihr doch eure Wohlfahrt etwägen. О друзья! когдабъ вы разсуждали о вашемъ благополучіи, и пр.

VI,

VI. Глаголъ со относительнымъ падежемъ.

1. *Правило.* Когда глаголъ значитъ причину, время, подобіе, общество, или помощь, то принимаетъ онъ предъ собою и послѣ себя падежъ относительный. На пр.

Thut alles mit Verstande. Дѣлайте все съ разсужденіемъ.

Wir reiseten nebst unsern Freunden. Мы поѣхали съ нашими друзьями.

Ich that es mit ihrem Beystande. Я дѣлалъ сіе съ ихъ помощію.

2. *Правило.* Глаголы, значащіе бытіе или пребываніе на мѣстѣ, принимаютъ къ себѣ по вопросу wo *гдѣ*? относительный падежъ. На пр.

Bleib in dem Lande. Останься въ той землѣ.

Er wohnet in dem Garten. Онъ живетъ въ саду.

3. *Правило.* Послѣ глаголовъ страдательнаго залога слѣдуютъ вообще частицы von, или mit со относительнымъ падежемъ. На пр.

Ein guter Fürst wird von seinem Volke geliebt. Добрый Государь любимъ бываетъ отъ своего народа.

Die Schlacht ist mit Hülfe der Bundesgenossen gewonnen worden. Побѣда одержана помощію союзниковъ.

Ich werde von ihm unterwiesen. Онъ меня обучаетъ.

Er ward nebst mir gefangen genommen. Его вмѣстѣ со мною въ полонъ взяли.

Общее правило. Послѣ двухъ или многихъ именъ существительныхъ или мѣстоименій, поставляется глаголъ во множественномъ числѣ. На пр.

Dein

Dein Vater und ich haben dich mit Schmerzen gesucht. Отецъ твой и я искали тебя съ прискорбіемъ.

Wissenschaft und Tugend sollen billig allen werth seyn. Наука и добродѣтель должны по справедливости быть всѣмъ драгоцѣнны.

Armuth und ein guter Kopf sind insgemein beisammen. Скудость и разумъ обыкновенно бываютъ вмѣстѣ, и пр.

Примѣчаніе. Когда разныя лица въ именахъ существительныхъ случаются, то оставляется въ глаголѣ первому предъ вторымъ, а второму предъ третьимъ преимущество. На пр.

Ich und dein Vater [то есть wir *мы*] haben dich mit Schmerzen gesucht. Я и отецъ твой искали тебя съ прискорбіемъ. Du und dein Freund [то есть ihr *вы*] müßet weichen. Ты и пріятель твой должны уступить.

VII. Два глагола вмѣстѣ.

1. *Правило.* Когда два глагола вмѣстѣ сойдутся, то одинъ поставляется въ неопредѣленномъ наклоненіи. На пр.

Er läßt mich grüßen. Онъ приказалъ мнѣ поклониться.

Er will nicht arbeiten, Онъ не хочетъ работать.

Er kann lesen, oder schreiben. Онъ умѣетъ читать, или писать, и пр.

2. *Правило.* При нѣкоторыхъ глаголахъ, поставляются дѣепричастія, то есть, другіе глаголы въ неопредѣленномъ наклоненіи съ частицами zu, um, и im. На пр.

Ich hoffe es zu erleben. Я надѣюсь до того дожить.
Ich wünsche dich zu sehen. Я желаю тебя видѣть.
Gebet mir etwas zu essen. Дайте мнѣ чего нибудь поѣсть, и пр.
Er hat dies geschrieben, um die Tugend zu loben. Онъ сіе писалъ, чтобъ хвалить добродѣтель.
Er hat ihn im Fahren gegrüßet. Онъ ему поклонился ѣдучи.

3. *Правило.* Дѣепричастіе съ частицею zu употребляется такожде при нѣкоторыхъ именахъ существительныхъ. На пр.
Die Gelegenheit ihm zu dienen. Случай ему, или чтобъ ему услужить.
Der Vorsatz den Feind anzugreifen. Намѣреніе напасть на непріятеля.
Mein Wunsch ihn zu sehen. Мое желаніе его, или чтобъ его видѣть.

4. *Правило.* Глаголы sehen *видѣть*, hören *слышать*, sollen *долженствовать*, lassen *пускать*, *дозволять*, wollen *хотѣть*, müssen *принуждену быть*, können *мочь*, mögen *хотѣть*, dörfen *смѣть*, heißen *приказать*, стоя послѣ другихъ, перемѣняютъ прошедшее время въ настоящее неопредѣленнаго наклоненія. На пр.
Ich habe ihn reiten sehen. Я видѣлъ его верьхомъ ѣдущаго, *вмѣсто*: gesehen.
Ich habe es sagen hören. Я слышалъ, что сіе сказывали, *вмѣсто*: gehöret.
Er hat spielen sollen. Онъ долженъ былъ играть, *вмѣсто*: gesollt, и пр.

5. *Пра́вило.* Глаголы помогающіе въ прошедшемъ времени вообще отъ своихъ глаголовъ отдѣляются такъ, что оные во изъявительномъ наклоненіи напереди, а въ сослагательномъ отчасти назади полагаются. На пр.

Ich bin vormals in N. N. sehr vergnügt gewesen. Я прежде сего въ Н. Н. весьма былъ доволенъ.

Der Achener Frieden soll zur Richtigkeit gekommen seyn. Сказываютъ, что Акенскій миръ пришелъ къ совершенству.

Es heißt, daß der Frieden keinen Bestand haben werde, или der Frieden werde keinen Bestand haben. Слышно, что миръ не будетъ долго продолжаться.

VIII. О глаголахъ безличныхъ.

1. *Пра́вило.* Когда глаголы безличные нѣчто подтверждаютъ или отрицаютъ, то стоитъ man или es напереди оныхъ; а когда оные спрашиваютъ, то поставляются оныя частицы позади. На пр.

Man sagt, сказываютъ.
Man schreibt, пишутъ.
Es regnet, дождь идетъ.
Es friert, мерзнетъ.
Was sagt man? что сказываютъ?
Schreibt man dies oder das, не пишутъ ли того или другаго.
Schneyet es? идетъ ли снѣгъ?
Regnet es? идетъ ли дождь? и пр.

2. *Пра́вило.* Глаголы безличные, которые имѣютъ man, принимаютъ винительный падежъ вещи, также и вмѣстѣ съ дательнымъ падежемъ лица. На пр.

Man

Man trinket den besten Wein. Пьютъ наилучшее вино.

Man schläft die ganze Nacht. Спятъ всю ночь.

Man klaget mir seine Noth. Жалуются мнѣ на свою нужду.

Man erzählet uns viel Neues. Расказываютъ намъ много новаго.

3. *Правило.* Глаголы, принимающіе винительный падежъ лица, оставляютъ при себѣ оный и въ такомъ случаѣ, когда сдѣлаются безличными. На пр.

Man liebet und lobet mich. Любятъ и хвалятъ меня.

Man bittet und versichert dich. Просятъ и обнадеживаютъ тебя.

Также и возвратительные принадлежатъ къ сему, какъ:

Es zeiget sich, оказывается.

Es trägt sich zu, случается, и пр.

4. Глаголы безличные, которые показываютъ страсть, могутъ начинаемы быть какъ съ mich такъ и съ es. На пр. вмѣсто: es hungert, durstet mich, можно также сказать: mich hungert, я голоденъ mich durstet, я жажду, и пр.

5. *Правило.* Также безличные глаголы съ дательнымъ падежемъ, могутъ оставя es, начинаться съ mir. На пр. вмѣсто: es deucht mir, es begegnet, beliebet, gebühret, gefällt mir. Можно сказать такъ.

Mir deucht, мнѣ кажется.

Mir begegnet, со мною случается.

Mir beliebet, я изволяю.

Mir gefällt, мнѣ нравится, и пр.

6. *Правило.* Многіе безличные глаголы, которые безъ содѣйствія человѣческаго отъ естественныхъ причинъ происходятъ, не принимаютъ никакого падежа. На пр.

Es blitzet, молнія сверкаетъ.
Es donnert, громъ гремитъ.
Es friert, мерзнетъ.
Es hagelt, градъ идетъ.
Es schneyet, снѣгъ идетъ.
Es brennet, горитъ.
Es wittert, вѣтръ вѣетъ, и пр.

Однако говорятъ также:
Es friert Keulen, сильно мерзнетъ.
Es regnet grosse Tropfen, идетъ крупный дождь.
Es brennet alles zu Kohlen, все въ уголье сгараетъ.

ГЛАВА V.

О СОЧИНЕНІИ ПРИЧАСТІЙ.

1. *Правило.* Причастія употребляются также какъ и имена прилагательныя, и слѣдовательно стоятъ со своими именами существительными въ одномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На пр.

Ein liebender Mann, любящій мужъ.
Eine liebende Frau, любящая жена.
Ein liebendes Kind, любящее дитя.
Ein geliebter Sohn, любимый сынъ.
Eine geliebte Tochter, любимая дочь.
Ein geliebtes Kind, любимое дитя.

Die

Die herrschenden Laster der Ueppigkeit und Verschwendung. Владычествующіе пороки сластолюбія и расточенія, и пр.

2. *Правило.* Когда къ причастіямъ залога дѣйствительнаго времени настоящаго прибавляется частица zu, то дѣлаются оныя отъ того причастіями залога страдательнаго. На пр. Ein zu liebender Mann, мужъ, котораго должно любить. Eine zu liebende Frau, женщина, которую должно любить. Ein zu liebendes Kind, дитя, которое должно любить. Ein zu schreibender Brief, письмо, которое имѣетъ быть написано, и пр.

3. *Правило.* Иногда причастія превращаются такъ, какъ и имена прилагательныя, вовсе въ имена существительныя. На пр. Ein Schreibender, пишущій, сирѣчь человѣкъ. Ein Sterbender, умирающій, eine Sterbende, умирающая, Ein Erschlagener, убитый. Но таковыя имена существительныя въ среднемъ родѣ не употребляются.

4. *Правило.* Когда причастіе поставляется послѣ глагола, то значитъ оно состояніе лица̀ или вещи. На пр.

Ich fand ihn winselnd, weinend oder sterbend. Я нашелъ его стенящаго, плачущаго, или умирающаго.

Er kam eilend. Онъ пришелъ съ поспѣшностію.

Er lebet unverehlicht. Онъ живетъ холостъ, и пр.

5. *Правило.* Не надлежитъ дѣлать причастія страдательнаго изъ дѣйствительнаго. На пр. нѣкоторые не справедливо говорятъ:

Es ist mir wissend, *вмѣсто*: bekannt. Сіе мнѣ извѣстно, и пр.

ГЛАВА VI.
О СОЧИНЕНІИ ГЛАГОЛОВЪ ПОМОГАЮЩИХЪ.

1. *Правило.* Глаголы помогающіе haben, *имѣть*, wollen, *хотѣть*, sollen, *долженствовать*, können, *мочь*, dürfen, *смѣть*, nicht mögen, *не хотѣть*, принимаютъ также какъ и другіе глаголы мѣстоименія ich *я*, du *ты*, er *онъ*, и пр. На пр. Сіе не справедливо, когда говорятъ или пишутъ:

Dero Schreiben habe erhalten. Письмо ваше получилъ я.

Dero Befehlen will genau nachleben. Повелѣніямъ вашимъ хочу точно послѣдовать.

Dero Begehren soll und kann ich nicht erfüllen. Желанія вашего не долженъ и не могу исполнить, и пр.

Но при оныхъ не обходимо должно поставлено быть мѣстоименіе ich *я*:

2. *Правило.* При прошедшемъ и мимошедшемъ временахъ не надлежитъ безъ нужды выпускать, haben, seyn и werden. На пр. Не должно говорить.

Seit dem er bey mir gewesen. Съ того времени какъ онъ у меня былъ.

Da ich vernommen. Какъ я увѣдомился.

Da er gebohren und gestorben. Когда онъ родился и умеръ, и пр.

Ибо здѣсь сомнительно, что позади оныхъ разумѣется, ist, war, habe или hatte, или gewesen, и такъ лучше всегда прикладывать, что къ чему принадлежитъ.

3. *Правило.* Но когда многіе глаголы помогающіе вмѣстѣ сойдутся, то конечно можно для хорошаго выговора излишнее выпустить.

4. *Правило.* Послѣ словъ wann, wenn, dafern, wofern, im Fall, *ежели*, и пр. слѣдуютъ глаголы помогающіе на концѣ: а безъ оныхъ поставляются они въ началѣ. На пр.

Wenn du gehen wirst. Когда ты пойдешь.

Wofern sie das gethan haben. Ежели они сіе сдѣлали, и пр.

ГЛАВА VII.
О СОЧИНЕНІИ НАРѢЧІЙ.

1. *Примѣчаніе.* Нѣкоторыя нарѣчія могутъ во особливыхъ словъ сочиненіяхъ сдѣлаться именами. На пр.

Ein Nichts, ничто.

Ein kurzes Ja und Nein. Короткое да и нѣтъ.

Aus Nichts wird Nichts. Изъ ничего и будетъ ничего, и пр.

2. *Примѣчаніе.* Большая часть именъ прилагательныхъ могутъ сдѣлаться нарѣчіями или чрезъ приложеніе слога lich, или просто. На пр.

Er machet es gut. Онъ сіе дѣлаетъ хорошо.

Er schreibt schlecht. Онъ пишетъ худо.

При другихъ же поставляется слогъ lich. На пр. отъ gut *хорошо*, gütlich; отъ lang *долго*, länglich; отъ kurz *кратко*, kürzlich, отъ leicht *легко*, leichtlich; отъ schwer *тяжело*, schwerlich; и пр.

3. *Примѣчаніе.* Такожде и многія имена существительныя дѣлаются чрезъ приложеніе слоговъ lich, sam, los и bar нарѣчіями. На пр.

Отъ Herr господинъ, herrlich преславно.

Отъ Wirth домостроитель, wirthlich домостроительски.

Отъ Wunder чудо, wundersam чудно.

Отъ Ehre честь, ehrlos безчестно, ehrbar честно.

4. *Примѣчанiе.* Всѣ нарѣчiя поставляются позади глаголовъ, только въ сослагательномъ и неопредѣленномъ наклоненiяхъ стоятъ онѣ напереди оныхъ. На пр.

Ich gehe stark. Я хожу много.

Er schreibt schön. Онъ пишетъ хорошо.

Daß ich schön schreibe. Что я хорошо пишу.

Lange leben. Долго жить.

Bald sterben. Скоро умереть.

И такъ сiе не прáвильно, когда нѣкоторые новые Стихотворцы пишутъ: Schon brach der Tag an. Уже насталъ день.

5. *Примѣчанiе.* Въ Нѣмецкомъ языкѣ сiе есть особливое, что цѣлое положенiе можно заключить нарѣчiемъ nicht *не.* На пр.

Gott verläßt die Seinen nicht. Богъ своихъ не покидаетъ.

Das ist meine Meinung nicht. Мое мнѣнiе не такое, и проч.

6. *Примѣчанiе.* Nicht соединяется также иногда съ глаголами, и дѣлается изъ того имя существительное. На пр.

Das Wollen und Nichtwollen, хотѣнiе и нехотѣнiе.

Das Wissen und Nichtwissen, знанiе и незнанiе.

Ihr Wissen und Nichtthun hilft ihnen nichts. Когда вы зная, не дѣлаете, то ничто вамъ не поможетъ.

7. *Примѣчанiе.* Сiе есть худое употребленiе, что многiе слогъ un при нарѣчiяхъ превращаютъ въ ohn. На пр.

Ohnmöglich не возможно, ohnwissen изъ незнанiя, ohnnöthig не нужно, ohnmenschlich безчеловѣчно.

Сiе

Сіе все не справедливо. Слогъ un гораздо приличнѣе къ отрицанію, а особливо по тому, что ohne принадлежитъ только къ именамъ существительнымъ и прилагательнымъ, какъ: Ohnmacht *безсиліе*, и ohnmächtig *безсиленъ*, и такъ надлежитъ писать, unmöglich, unwissend, unvermögend, и пр.

8. *Примѣчаніе.* Нарѣчія desto *чѣмъ* и je *тѣмъ* weder *ни*, и noch *ни*, слѣдуютъ одно за другимъ, выключая въ нѣкоторыхъ пословицахъ. На пр. Je mehr Freundschaft du mir erweisest, desto lieber habe ich dich. Чѣмъ больше дружбы ты мнѣ оказываешь, тѣмъ больше я тебя люблю, *или* ich habe dich desto lieber, je mehr du mir, и пр

Однако говорятъ въ пословицахъ: je länger, je lieber, *чѣмъ продолжительнѣе, тѣмъ лучше*, je krümmer Holz, je besser Krücke, *чѣмъ крипѣе дерево, тѣмъ лучше костыль.*

Также говорятъ: weder dies, noch das, *ни то, ни другое.*

А то не правильно, когда говорятъ nicht dieß, noch jenes, или weder dieses, weder jenes.

9. *Примѣчаніе.* Многія нарѣчія бываютъ соединены такожде съ именами и причастіями, и съ другими малыми частицами. На пр.

Sehr früh, очень рано.

Gar heftig, очень сильно, и пр.

Innigst geliebter Freund, любезнѣйшій пріятель.

Hochgeschäzter Gönner, высокопочитаемый благодѣтель.

Gerade zu, прямо.

Bald hernach, скоро потомъ, и пр.

ГЛАВА VIII.

О СОЧИНЕНІИ ПРЕДЛОГОВЪ.

1. *Примѣчаніе.* Предлоги употребляются не только предъ именами существительными и мѣстоименіями, но часто и при глаголахъ. На пр.

Vor, есть предлогъ; однако говорятъ.

Ich setze mir vor, я вознамѣриваюсь.

Vorgehen, происходить, vortragen, vorschlagen, предложить, и пр.

Mit есть также предлогъ; однако говорятъ:

Ich nehme mit, я беру съ собою.

Er theilet mit, онъ сообщаетъ, и пр.

2. *Примѣчаніе.* Сложные предлоги umher, vorher, vorhin, dahin, hinterher, иногда раздѣляются. На пр.

Dieser wird vor mir hergehen. Сей пойдетъ передо мною.

Er warf es da vor mich her. Онъ бросилъ сіе тамъ передо мною.

Er gehet um mich her. Онъ ходитъ около меня, и пр.

3. *Примѣчаніе.* Слово ohne безъ принимаетъ послѣ себя винительный падежъ, а передъ собою иногда родительный. На пр.

Ohne mich könnet ihr nichts thun. Безъ меня не можете вы сдѣлать ничего.

Zweifelsohne, безъ сомнѣнія, *вмѣсто*: ohne Zweifel.

4.

4. *Примѣчаніе.* Слово wegen стоитъ иногда напереди, а иногда и позади имени существительнаго: а willen и halben никогда напереди поставлены быть не могутъ. На пр.

Ich thue es deines Vortheils wegen. Я дѣлаю сіе для твоей прибыли: *вмѣсто*: wegen deines Vortheils.

А um deines Herzens Härtigkeit willen *для жестокосердія твоего*. и um deiner Tugend halber *ради добродѣтели твоей*, не можетъ поворочено быть ни коимъ образомъ.

5. *Примѣчаніе.* Von принимаетъ также въ одномъ только случаѣ родительный падежъ, а впрочемъ требуетъ относительнаго. На пр. Von Alters her, издревле.

6. *Примѣчаніе.* Gegen, хотя полагается съ винительнымъ падежемъ: по въ entgegen, и gegenüber принимаетъ дательный. На пр.

Er kam mir entgegen. Онъ попался мнѣ на встрѣчу.

Er wohnet gegenüber mir. Онъ живетъ напротивъ меня.

7. *Примѣчаніе.* Предлогъ für, принимаетъ всегда винительный падежъ. На пр.

Das ist für mich bestimmet. Это для меня назначено.

Für wen kaufest du das? Для кого покупаешь ты сіе? Für meinen Bruder, для моего брата.

8. *Примѣчаніе.* Vor принимаетъ по вопросу wann *когда*? и wo *гдѣ*? относительный, а по вопросу wohin *куда*? винительный падежъ. На пр.

По

По вопросу wann и wo?

Wann hat er gelebet? vor hundert Jahren. Когда онъ жилъ? за сто лѣтъ:

Wo steht er? vor seinem Hause. Гдѣ стоитъ онъ? предъ своимъ домомъ.

Wo steht das Haus? vor der Stadt. Гдѣ стоитъ домъ? предъ городомъ.

По вопросу wohin?

Wo gehst du hin? vor den Richter. Куда идешь? передъ судью.

Wohin eilest du? vor den Feind. Куда спѣшишь? передъ непріятеля.

9. *Примѣчаніе.* Предлоги neben, hinter, unter и zwischen, принимаютъ также то винительный, то относительный падежъ. На пр.

По вопросу wohin *куда*, принимаютъ они винительный, какъ:

Er tritt neben, hinter mich. Онъ выступаетъ подлѣ, позади меня.

Er sinkt unter meine Füße. Онъ падаетъ подъ ноги мои.

По вопросу wo *гдѣ*? слѣдуетъ относительный, какъ:

Er liegt unter mir. Онъ лежитъ подо мною.

Er sitzt zwischen mir und dir. Онъ сидитъ между мною и тобою.

То же разумѣется и о an, auf, über и in.

10. *Примѣчаніе.* Сіе есть худое употребленіе, когда предлоги bey и zu не съ надлежащими

ми падежами поставлены бываютъ. На пр. Многіе говорятъ:

Ich bin bey Sie gewesen, *вмѣсто*: bey Ihnen. Я былъ у васъ.

Ich komme zu Sie, *вмѣсто*: zu Ihnen. Я пришелъ къ вамъ, и пр.

11. *Примѣчаніе*. Таковыя же погрѣшности дѣлаютъ и тѣ, которые такимъ образомъ von и mit употребляютъ. На пр. говорятъ изъ мнимаго учтивства.

Ich komme von Sie, *вмѣсто*: von Ihnen. Я иду отъ васъ.

Ich gehe mit Sie, *вмѣсто*: mit Ihnen. Я иду съ вами.

Но сего весьма убѣгать надлежитъ.

12. *Примѣчаніе*. Имена народовъ, также слова Hof *дворъ*, Haus *домъ*, и Tisch *столъ*, употребляются съ предлогами nach, zu, bey и von безъ члена. На пр.

Ich reise nach Rom, Wien, Dresden. Я ѣду въ Римъ, Вѣну, Дрезденъ.

Er ist zu London, Paris, Madrit. Онъ въ Лондонѣ, Парижѣ, Мадритѣ.

Ich komme von Hamburg, Berlin. Я ѣду изъ Гамбурга, Берлина.

Es liegt bey Königsberg. Оно лежитъ при Кенигсбергѣ.

Er gehet nach Hofe, nach Hause. Онъ идетъ во дворецъ, домой.

Er ist bey Hofe, bey Tische. Онъ во дворцѣ, за столомъ, и пр.

13. *Примѣчаніе.* Когда zu къ какой землѣ приложится, тогда значитъ оно владѣніе надъ оною. На пр.

Der Kayser schreibt sich zu Germânien und Jerusalém König. Императоръ пишется Королемъ Германскимъ и Iерусалимскимъ.

Die Kayserin ist Königin zu Hungarn, Böhmen, Croatien, u. s. w. Цесарева есть Королева Венгерская, Богемская, Кроатская, и пр.

Churfürst zu Sachsen, Курфирстъ Саксонскій.

Herzog zu Braunschweig, Герцогъ Брауншвейгскій, и пр.

Однако при нѣкоторыхъ in употребительнѣе. На пр.

König in Pöhlen, Король Польскій.

При другихъ же полагается и von. На пр. König von Frankreich, Король Французскій, и пр.

14 *Примѣчаніе.* Когда нѣкоторыя имена существительныя слѣдуютъ послѣ предлога, то теряютъ онѣ свой членъ, и окончавающую букву. На пр.

In Noth und Tod, въ нуждѣ и при смерти (не Tode)

Mit Gut und Blut, имѣніемъ и кровію, и пр.

15. *Примѣчаніе.* Слово vor при многихъ именахъ существительныхъ истребляетъ членъ. На пр.

Vor Furcht, со страху.

Vor Angst, съ тоски.

Ich kan vor Hunger, vor Kälte, vor Durst kaum leben.
Я едва могу живъ быть съ голоду, отъ стужи, отъ жажды, и пр.

ГЛАВА IX.

О СОЧИНЕНІИ СОЮЗОВЪ.

1. *Примѣчаніе.* Союзъ und и, обще съ другими таковаго рода, связываетъ вмѣстѣ равныя числа и падежи именъ существительныхъ. На пр.

Geduld und Hofnung, Zeit und Glück. Терпѣніе и надежда, время и щастіе, и пр.

2. *Примѣчаніе.* Союзы связуютъ также равныя наклоненія и времена глаголовъ. На пр.
Wo er steht und geht. Гдѣ онъ стоитъ и ходитъ, (а не gieng)

Was wir wünschen und hoffen. Чего мы желаемъ и надѣемся, (не hoffeten) и пр.

3. *Примѣчаніе.* Нѣкоторые союзы не поставляются одни, но принимаютъ всегда послѣ себя другія, кои правильно ко онымъ прикладывать должно. На пр.

Послѣ weder слѣдуетъ noch: weder Tod, noch Leben, ни смерть, ни животъ.

Послѣ wiewohl слѣдуетъ doch или jedoch, послѣ zwar, gleich wohl, послѣ nicht allein, sondern auch; послѣ entweder, oder; послѣ obgleich или obschon, слѣдуетъ so doch, и пр.

4.

4. *Примѣчаніе.* Большая часть союзовъ поставляются въ началѣ, только und, auch, doch, aber, weil, и всѣ показующіе слѣдствіе, весьма рѣдко. На пр.

Und es begab sich, daß u. s. w. и случилось что, и пр.

Auch dieses ist zu merken, и сіе также примѣчанія достойно, и пр.

5. *Примѣчаніе.* Союзъ винословный daß принимаетъ во опредѣленныхъ вещахъ изъявительное, а въ неопредѣленныхъ сослагательное наклоненіе глаголовъ. На пр,

Glaube, daß ich dein Freund bin. Вѣрь, что я твой другъ.

Wir wissen, daß Crösus reich gewesen ist. Мы знаемъ, что Крезъ былъ богатъ.

Er will nicht glauben, daß ich sein Freund sey. Онъ не хочетъ вѣрить, что я его другъ.

Er meinet, daß ich reich sey. Онъ думаетъ, что я богатъ, и пр.

6. *Примѣчаніе.* Союзъ daß послѣ желанія, прозьбы, надежды и увѣренія можетъ также быть выпущенъ. На пр.

Ich hoffe, du werdest dein Wort halten. Я надѣюсь, что ты слово свое сдержишь.

Ich wünsche, Gott wolle sie bewahren. Я желаю, чтобъ Богъ ихъ сохранилъ.

Ich bitte, sich keine Mühe zu geben. Я прошу не трудиться, и пр.

7. *Примѣчаніе*. Въ желаніи принимаетъ daß всегда преходящее время сослагательнаго наклоненія. На пр.

Ach! daß dieß geschehe. Ахъ! ежелибы это сдѣлалось.

Ach! daß du es bedächtest. Ахъ! ежелибы ты о томъ помыслилъ, и пр.

8. *Примѣчаніе*. Когда союзы damit, auf daß и daß значатъ намѣреніе, то принимаютъ они настоящее время сослагательнаго наклоненія. На пр.

Ich sage es dir, daß du es wissest. Я сказываю тебѣ, чтобъ ты это зналъ. Damit man es nicht vergesse. Чтобъ того не позабыли. Auf daß man sich hernach nicht mit der Unwissenheit entschuldige. Что бы не извинялись потомъ невѣдѣніемъ, и пр.

9. *Примѣчаніе*. Когда многія одинакія слова связаны бываютъ союзомъ und, то надлежитъ оныя поставлять только предъ послѣднимъ. На пр.

Ich glaube, das Gott mir Augen, Ohren, Vernunft und alle Sinne gegeben hat. Я вѣрю, что Богъ даровалъ мнѣ глаза, уши, разумъ и всѣ чувства.

Только выключая, когда по двѣ вещи вмѣстѣ полагаются. На пр.

Weib und Kind, жена и дитя.

Haus und Hof, домъ и дворъ.

Acker und Vieh, пашня и скотъ.

Geld und Gut, деньги и имѣніе, и пр.

ГЛАВА X.

О СОЧИНЕНІИ МЕЖДОМЕТІЙ.

1. *Примѣчаніе.* Междометія, изъясняющія страсть, не управляютъ свойственно ни какимъ падежемъ, выключая только, что Wohl *благо!* и Weh *горе!* принимаютъ дательный. На пр. Wohl mir, благо мнѣ! Weh uns, горе намъ!

2. *Примѣчаніе.* Большая часть междометій стоятъ въ началѣ рѣчи: только leider *жаль!* wunder *удивительно!* и wills Gott *дай Богъ!* изъ того выключаются. На пр.

Es ist leider mit uns schon so weit gekommen. Сожалительно, что мы ужѐ до того дошли.

Sie denken, wunder! was sie gethan haben. Чудное дѣло имъ кажется, что они надѣлали.

Wir wollen einander, wills Gott, schon wieder sehen. Ежели Богъ изволитъ, то мы опять увидимся.

3. *Примѣчаніе.* Слово leider связывается съ однимъ только словомъ Gott! въ родительномъ падежѣ. На пр.

So weit ist es leider Gottes! mit uns gediehen. Сожалѣтельно, что мы до того ужѐ дошли.



Рече-



Реченія, въ коихъ употреблены всѣ времена нужнѣйшихъ помогательныхъ глаголовъ.

*	*
Da bin ich.	Вотъ я здѣсь.
Bist du ein Teutscher?	Нѣмецъ ли ты?
Er ist ein Ausländer.	Онъ иностранецъ.
Wir sind reich an Büchern,	Мы богаты книгами.
Sind Sie Teutsche?	Нѣмцы ли вы?
Sie sind Ausländer.	Они иностранцы.
*	*
Ich war im Garten, als er ankam.	Я былъ въ саду, какъ онъ пришелъ.
Du warest gestern sehr aufgeräumt.	Ты былъ вчера весьма веселъ.
Er war gestern traurig.	Онъ былъ вчера печаленъ.
Wir waren da gegenwärtig,	Мы тутъ сами были.
Sie waren nicht zu Hause.	Васъ не было дома.
Meine Bekannten waren abwesend.	Мои знакомцы были въ отлучкѣ.
*	*
Ich bin gestern in Cronstadt gewesen.	Я былъ вчера въ Кронштатѣ.
Bist du schon dort gewesen?	Былъ ли ты ужѐ тамъ?
Ja, ich bin schon vor einem Monathe dort gewesen.	Да, я ужѐ за мѣсяцъ предъ симъ тамъ былъ.
Wir sind auf dem Lande gewesen.	Мы были въ деревняхъ.

Sind Sie immer gesund gewesen?	Всегда ли вы были здоровы?
Nein, wir sind bisweilen kranck gewesen.	Нѣтъ, мы иногда не могли.
*	*
Ich war auf der Jagd gewesen, als er mir begegnete.	Я былъ на охотѣ, какъ онъ со мною встрѣтился.
Warest du schon beym Herrn N. gewesen, als du gestern mit mir sprachest?	Ходилъ ли ты къ господину N. предъ тѣмъ, какъ ты вчера со мною говорилъ?
Er war jenseit der Newa gewesen, als er nach Hause kam.	Онъ былъ за Невою предъ тѣмъ, какъ пришелъ домой.
Wir waren noch niemals bey ihm gewesen, als er das erstemal zu uns kam.	Мы еще никогда у него прежде того не бывали, какъ онъ къ намъ пришелъ въ первый разъ.
Sie waren vordem immer glücklich gewesen.	Вы напредь сего всегда были щастливы.
Sie waren einige Zeit vorher Feinde gewesen.	Они за нѣсколько предъ тѣмъ временемъ были недруги.
*	*
Ich werde morgen hier seyn.	Я завтра буду здѣсь.
Wirst du morgen auch hier seyn?	Будешь ли и ты здѣсь?
Er wird morgen noch eher hier seyn, als wir.	Онъ завтра еще прежде насъ здѣсь будетъ.
Wir werden morgen um diese Zeit in N. seyn.	Мы завтра въ сію пору будемъ въ N.
Werden Sie morgen den ganzen Tag zu Hause seyn?	Весь ли день вы завтра дома будете?

Sie werden drey Tage nacheinander bey ihren Freunden seyn.	Они три дни съ ряду будутъ у своихъ пріятелей.
*	*
Wenn ich morgen erst werde auf Ochta gewesen seyn, so will ich nach dem Galeerenhafen fahren.	Бывъ завтра прежде на Охтѣ, поѣду въ галерную гавань.
Wirst du auch dahin fahren, wenn du wirst bey dem Herrn N. gewesen seyn?	Поѣдешь ли и ты туда, бывъ прежде у господина N?
Er wird auch hinkommen, wenn er erst wird im Garten des Herrn N. gewesen seyn.	И онъ туда пріидетъ, бывъ прежде въ саду господина N.
Wenn wir werden auf dem Fischfange gewesen seyn, so wollen wir auf die Jagd gehen.	Бывъ на рыбной ловлѣ, мы пойдемъ на охоту.
Wenn ihr werdet heute Nachmittag auf der Börse gewesen seyn, so kommet zu uns.	Бывъ сего дня послѣ обѣда на биржѣ, пріидите ко мнѣ.
Wenn sie werden in Leipzig gewesen seyn, so werden Sie sagen können, ob es ihnen dort gefallen habe.	Бывъ въ Лейпцигѣ, вы возможете сказать, показалось ли вамъ тамъ.
*	*
Sey immer fleißig,	Будь всегда прилѣженъ, прилѣжна.
Seyd fleißig.	Будьте прилѣжны.
Laßt uns niemals unfleißig seyn.	Да не будемъ никогда не прилѣжны.

*	*
Er denkt, daß ich sein Feind sey.	Онъ думаетъ, что я ему недругъ.
Es wird gesagt, daß du selten zu Hause seyst.	Говорятъ, что ты рѣдко дома находишься.
Meynest du, daß er reich sey?	Думаешь ли ты, что онъ богатъ?
Man will haben, daß wir alle Abend um acht Uhr zu Hause seyn.	Велятъ, чтобъ мы всякій вечеръ въ восемь часовъ дома были.
Es ist nöthig, daß Sie über eine Stunde hier seyn.	Надобно, чтобъ вы чрезъ часъ здѣсь были.
Es ist billig, daß die Leute ihnen günstig seyn.	Справедливость требуетъ, чтобъ люди вамъ были доброхотны.
*	*
Er wünschet, daß ich glücklich seyn möge.	Онъ желаетъ, чтобъ я былъ щастливъ.
Ich wünsche, daß du immer gesund seyn mögest.	Я желаю, чтобъ ты всегда былъ здоровъ.
Er sorget dafür, daß seines Freundes Haus immer in einem guten Zustande seyn möge.	Онъ имѣетъ о томъ попеченіе, чтобъ домъ его пріятеля былъ всегда въ хорошемъ состояніи.
Es stehet nicht bey uns, daß wir immer gesund und vergnügt seyn mögen.	Не въ нашей власти состоитъ, чтобъ мы всегда были здоровы и веселы.
Wir suchen ein Mittel zu finden, daß Sie künftighin öfter bey uns seyn mögen.	Мы ищемъ средства, чтобъ вы впредь чаще у насъ были.
Man muß in den Gärten dahin sehen, daß die Beete	Должно въ садахъ того смотрѣть, чтобъ гря-

allezeit

allezeit vom Unkraute rein seyn mögen.	ды всегда были очищены отъ худой травы.
*	*
Ich versicherte ihm, daß ich sein Freund wäre, oder, ich wäre sein Freund.	Я его обнадежилъ, что я ему другъ.
Sagte er dir nicht, daß er gesund wäre, oder er wäre gesund?	Не сказывалъ ли онъ тебѣ, что онъ здоровъ?
Er fragte mich, ob ich zufrieden wäre.	Онъ спросилъ у меня, доволенъ ли я.
Wir schrieben an sie, daß wir noch in N. wären, oder, wir wären noch in N.	Мы писали къ нимъ, что еще находимся въ N.
Ihr dachtet, daß ihr nur alleine da wäret, oder, ihr wäret nur allein da.	Мы думали, что вы только одни тамъ находитесь.
Sie wollten nicht glauben, daß die andern auch da wären.	Онѣ не хотѣли повѣрить, что и другіе тутъ находятся.
*	*
Er bat mich, daß ich auch gegenwärtig seyn möchte, oder, ich möchte auch gegenwärtig seyn.	Онъ меня просилъ, чтобъ и я тутъ присутствовалъ.
Verlangte er, daß du zu Hause seyn möchtest?	Требовалъ ли онъ, чтобъ ты дома былъ?
Er wünschte, daß es so seyn möchte.	Онъ желалъ, чтобъ такъ было.
Sie schrieben an uns, daß wir um fünf Uhr zu Hause seyn möchten.	Они писали къ намъ, чтобъ мы въ пять часовъ дома были.

Sie trachteten darnach, daß Sie reich seyn möchten.	Вы о томъ старались, чтобъ вамъ быть богатымъ.
Sie baten, daß ihnen erlaubt seyn möchte.	Они просили, чтобъ имъ дозволено было.
*	*
Ich würde noch sein Freund seyn, wenn er mir nicht beleidiget hätte.	Я бы еще былъ ему другъ, ежелибы онъ меня не обидѣлъ.
Du würdest reich seyn, wenn du dein Geld nicht verlohren hättest.	Ты бы богатъ былъ, ежелибы ты не потерялъ своихъ денегъ.
Wenn er was gelernet hätte, so würde er in Gesellschaften angenehmer seyn.	Ежелибы онъ чему обучился, то бы въ бесѣдахъ былъ пріятнѣе.
Wir würden geschickter seyn, wenn wir mehr Mühe angewendet hätten.	Мы были бы искуснѣе, ежелибъ бо́льшее стараніе о томъ прилагали.
Sie würden gesünder seyn, wenn Sie ofte sich auf dem Lande aufhielten.	Вы были бы здоровѣе, ежелибы часто жили въ деревняхъ.
Sie würden klüger seyn, wenn sie Verlust gehabt hätten.	Онѣ бы умнѣе были, ежелибы имѣли убытки.
*	*
Man meynet, daß ich nicht da gewesen sey.	Думаютъ, что я тамъ не былъ.
Es wird gesagt, daß du niemals zufrieden gewesen seyst.	Сказываютъ, что ты никогда доволенъ не былъ.
Ich glaube, daß er niemals aus der Stadt gewesen sey.	Я думаю, что онъ никогда не выходилъ изъ города.

Ich habe hören ſagen, daß Sie vor einigen Jahren reicher geweſen ſeyn.	Я слышалъ, что вы за нѣсколько предъ симъ лѣтъ богатѣе были.
Haben Sie Nachricht, daß ihre Freunde ſchon in London geweſen ſeyn?	Имѣете ли вы извѣстіе, что ваши пріятели ужѐ были въ Лондонѣ?
*	*
Er dachte, daß ich ſchon vor langer Zeit in Paris geweſen wäre.	Онъ думалъ, что я ужѐ предъ давнимъ временемъ бывалъ въ Парижѣ.
Sie glaubte, daß du ſchon lange da geweſen wäreſt.	Она думала, что ты уже давно тутъ былъ.
Man hatte geſagt, daß es nicht möglich geweſen wäre.	Сказывали, что то не возможно было.
Sie verlieſſen ſich darauf, daß wir allezeit ihre Freunde geweſen wären.	Они на то надѣялись, что мы всегда имъ друзья были.
Es war uns geſagt worden, daß Sie ſich unter einander immer günſtig geweſen wärrn.	Намъ сказывано было, что вы другъ другу всегда благосклонны были.
Sie würden es nicht geglaubt haben, daß wir ſo herzhaſt geweſen wären.	Они бы не повѣрили, чтобъ мы столь смѣлы были.
*	*
Ich würde nicht abweſend geweſen ſeyn, wenn ich hätte zu Hauſe bleiben können.	Я бы не былъ въ отлучкѣ, ежелибъ можно было остаться дома.
Du würdeſt glücklich geweſen ſeyn, wenn du gekommen wäreſt.	Ты былъ бы щастливъ, ежелибы ты пришелъ.
Es würde beſſer geweſen ſeyn, weñ das nicht geſchehen wäre.	Лучше было бы, ежелибы то не сбылось.

Wir würden eher hier gewesen seyn, wenn wir nicht Geschäfte gehabt hätten.	Мы бы ранѣе здѣсь были, ежели бы у насъ не было дѣлъ.
Sie würden länger unterweges gewesen seyn, wenn Sie nicht guten Wind gehabt hätten.	Вы бы долѣе въ пути находились, ежелибъ вы не имѣли хорошаго вѣтра.
Sie würden länger in N. gewesen seyn, wenn Sie nicht von dort hätten wegreisen müssen.	Они бы болѣе пробыли въ N. ежелибъ не были принуждены оттуда уѣхать.
*	*
Glauben Sie mir, daß ich morgen früh schon wieder hier seyn werde.	Повѣрьте мнѣ, что я завтра поутру рано опять здѣсь буду.
Ich glaube nicht, daß du so bald wieder hier seyn werdest.	Я не вѣрю, что ты такъ скоро опять здѣсь будешь.
Man hoffet, daß er nicht lange abwesend seyn werde.	Надѣются, что онъ не долго въ отлучкѣ будетъ.
Wir hoffen, daß wir glücklich seyn werden.	Мы уповаемъ, что будемъ щастливы.
Seyn Sie versichert, daß Sie uns allezeit angenehm seyn werden.	Будьте обнадежены, что вы намъ всегда пріятны будете.
Sie denken, daß sie nun in größerer Achtung seyn werden.	Они думаютъ, что нынѣ въ большемъ почтеніи будутъ.
*	*
Ich denke, daß, wenn ich heute werde bey meinem Freunde N. gewesen seyn, ich noch Sie werde besuchen können.	Я думаю, что, бывъ сего дня у моего пріятеля N. я могу еще васъ посѣтить

Mey-

Meynest du, daß, wenn du heute dort werdest gewesen seyn, du noch wieder hierher kommen könnest?	Думаешь ли ты, что, бывъ сего дня тамъ, ты можешь еще сюда возвратиться?
Er sagt, daß, wenn er werde morgen da gewesen seyn, er noch weiter gehen wolle,	Онъ говоритъ, что, бывъ завтра тамъ, хочетъ еще далѣе итти.
Wir denken, daß, wenn wir heute werden bey unsern Freunden N. N. gewesen seyn, wir noch Sie werden besuchen können.	Мы думаемъ, что, бывъ сего дня у нашихъ пріятелей N. N. мы еще можемъ васъ посѣтить.
Meynet ihr, daß, wenn ihr heute dort werdet gewesen seyn, ihr noch wieder hierher kommen könnet?	Думаете ли вы, что, бывъ сего дня тамъ, вы можете еще сюда возвратиться.
Sie sagen, daß, wenn sie werden morgen da gewesen seyn, sie noch weiter gehen wollen.	Они говорятъ, что, бывъ завтра тамъ, хотятъ еще далѣе итти.
*	*
Ich muß dort seyn.	Мнѣ должно тамъ быть.
Man muß in einer Stadt gewesen seyn, um davon eine Beschreibung machen zu können.	Не бывъ въ какомъ либо городѣ, не можно онаго описать.
Es ist besser schon tugendhaft zu seyn, als es seyn werden.	Лучше въ самомъ дѣлѣ быть добродѣтельнымъ, нежели быть онымъ впредь.

Er fand einen kranck seyenden Menschen, besser: einen Krancken, oder einen der kranck war.	Онъ нашелъ болящаго.
Ein glücklich gewesener Mensch, besser: einer der glücklich gewesen war.	Бывшій щастливый человѣкъ.
Zu schwach seyend, besser: weil er zu schwach war, so konnte er nichts aus richten.	Будучи очень безсиленъ, онъ ничего не могъ произвесть въ дѣйство.
Ich habe Hofnung, bald dort zu seyn.	Я имѣю надежду быть вскорѣ тамъ.
Ich bin gekommen, um hier zu seyn.	Я пришелъ, чтобъ быть здѣсь.

* *

Ich habe Bekanntschaft.	Я имѣю знакомство.
Hast du Zeit?	Досугъ ли тебѣ?
Er hat nicht Zeit.	Ему не досужно.
Wir haben kein Geld.	Мы не имѣемъ денегъ.
Haben Sie Geld?	Есть ли у васъ деньги?
Sie haben viel Geld.	У нихъ много денегъ.

* *

Ich hatte viel Bücher.	Я имѣлъ тогда много книгъ.
Hattest du auch damals viel Bücher?	Имѣлъ ли и ты тогда много книгъ?
Er hatte damals gar keine Bücher.	Онъ тогда вовсе не имѣлъ книгъ.
Wir hatten damals recht gute Bücher.	Мы имѣли тогда весьма хорошія книги.

Hatten

Hatten Sie nicht ehemals eine gute Sammlung Bücher?	Не имѣли ли вы напредь сего хорошаго собранія книгъ?
Sie hatten kein einziges Buch.	Они ниодной книги не имѣли.
*	*
Ich habe Gelegenheit gehabt, gute Bücher zu kriegen.	Я имѣлъ случай достать хорошія книги.
Hast du auch die Gelegenheit gehabt, gute Bücher zu bekommen?	Имѣлъ ли и ты случай получить хорошія книги?
Er hat keine Gelegenheit gehabt, sich gute Bücher anzuschaffen.	Онъ не имѣлъ случая собрать для себя хорошихъ книгъ.
Wir haben allezeit gute Bücher gehabt.	Мы имѣли всегда хорошія книги.
Sie haben niemals gute Bücher gehabt.	Вы никогда не имѣли хорошихъ книгъ.
Sie haben alles gehabt, was zum Unterricht nöthig ist.	Они имѣли все надобное къ наставленію.
*	*
Ich hatte damals noch nicht die Gelegenheit darzu gehabt.	Я тогда еще не имѣлъ къ тому случая.
Hattest du damals schon Gelegenheit gehabt, mit ihm zu sprechen?	Имѣлъ ли ты тогда ужѐ случай съ нимъ говорить?
Er hatte viel Glück gehabt?	Онъ имѣлъ много щастія.
Wir hatten noch kein Glück gehabt.	Мы еще не имѣли щастія.

Hat-

Hatten Sie schon damals ein Geschenck bekommen?	Получили ли вы уже тогда подарокъ?
Sie hatten sehr wenig Geld von ihm bekommen.	Они отъ него весьма мало денегъ получили.
*	*
Ich werde viel Mühe haben.	Я буду много трудовъ имѣть.
Wirst du morgen Zeit haben?	Досугъ ли тебѣ завтра будетъ?
Er wird morgen viel zu thun haben.	Онъ завтра много дѣла имѣть будетъ.
Wir werden viel Mühe haben.	Мы много трудовъ имѣть будемъ.
Werden Sie Zeit haben?	Будетъ ли вамъ досужно?
Sie werden morgen viel zu thun haben.	У нихъ завтра много дѣла будетъ.
*	*
Wenn ich morgen werde Gelegenheit gehabt haben, ihn zu sehen, so werde Ihnen davon Nachricht geben.	Имѣвъ завтра случай его видѣть, я васъ о томъ увѣдомлю.
Wenn du wirst einige Zeit dieses Buch gehabt haben, so schicke es mir wieder.	Имѣвъ нѣсколько времени сiю книгу у себя, пришли ее ко мнѣ обратно.
Wenn er noch ein Jahr wird in der Teutschen Sprache Unterricht gehabt haben, so will er Französisch lernen.	Имѣвъ еще одинъ годъ наставленiе въ Нѣмецкомъ языкѣ, онъ намѣренъ учиться по-французски.
Wenn wir das Vergnügen werden gehabt ha-	Имѣвъ удовольствiе васъ видѣть у себя, мы

ben,

ben, Sie bey uns zu sehen, so werden wir Sie wieder besuchen.	васъ взаимно посѣтимъ.
Wenn Sie werden diese Bücher einige Täge gehabt haben, so seyn Sie so gut und schicken sie mir.	Имѣвъ сіи книги нѣсколько дней, сдѣлайте мнѣ пріязнь и пришлите ихъ ко мнѣ.
Wenn sie noch einige Monathe in der Teutschen Sprache werden Unterricht gehabt haben, so sind sie willens die Französische Sprache zu lernen.	Имѣвъ еще нѣсколько мѣсяцевъ наставленіе въ Нѣмецкомъ языкѣ, они намѣрены обучиться Французскому языку.
*	*
Habe Geduld.	Имѣй терпѣніе.
Habet Geduld.	Имѣйте терпѣніе.
Laß uns niemals ungeduldig seyn.	Да не будемъ никогда не терпѣливы.
*	*
Er denckt, daß ich Geld habe.	Онъ думаетъ, что у меня есть деньги.
Es wird gesagt, daß du welches habest.	Сказываютъ, что у тебя есть деньги.
Meynest du, daß er viel Geld habe?	Думаешь ли ты, что у него много денегъ?
Man meynet daß wir alle nöthigen Sachen haben.	Думаютъ, что мы имѣемъ всѣ потребныя вещи.
Es ist nicht nöthig, daß Sie so viel Bücher haben.	Не надобно, чтобъ вы столько книгъ имѣли.
Es ist billig, daß sie den Vorzug haben.	Справедливость требуетъ, чтобъ они имѣли преимущество.

Er

*	*
Er wünschet, das ich alles in Ueberfluß haben möge.	Онъ желаетъ, чтобъ я все имѣлъ изобильно.
Ich wünsche, daß du immer alles Nothwendige haben mögest.	Я желаю, чтобъ ты всегда имѣлъ все нужное.
Er sorget dafür, daß sein Freund immer gute Bücher haben möge.	Онъ о томъ имѣетъ попеченіе, чтобъ его пріятель всегда имѣлъ хорошія книги.
Es ist zu wünschen, daß wir immer gute Freunde haben mögen.	Надобно желать, чтобъ мы всегда имѣли вѣрныхъ друзей.
Wir werden dafür sorgen, daß Sie künftighin mehr Vergnügen haben mögen.	Мы будемъ о томъ попеченіе имѣть, чтобъ вы впредь больше удовольствія имѣли.
Man muß sich angelegen seyn lassen, daß die Lernenden gute Bücher haben mögen.	Должно о томъ стараться, чтобъ учащіеся имѣли хорошія книги.
*	*
Ich sagte ihm, daß ich keine Freunde hätte, oder, ich hätte keine Freunde.	Я ему сказывалъ, что не имѣю пріятелей.
Du dachtest, daß du gar kein Geld mehr hättest, oder, du hättest gar kein Geld mehr.	Ты думалъ, что ты уже вовсе не имѣешь денегъ.
Man meynte, daß er viel Geld hätte, oder, er hätte viel Geld.	Думали, что онъ имѣетъ много денегъ.
Sie versicherten, daß wir viel gute Bücher hätten,	Они обнадеживали, что мы имѣемъ много хо-

oder, wir hätten viel gute Bücher.

рошихъ книгъ.

Sie dachten, daß Sie allein gute Bücher hätten, oder, Sie hätten allein gute Bücher.

Вы думали, что вы одни имѣете хорошія книги.

Man glaubte nicht, daß sie so viel gute Sachen hätten.

Не вѣрили, что они имѣютъ столько хорошихъ вещей.

*

Er wünschte, daß ich oft Zeit haben möchte, ihm zu besuchen.

Онъ желалъ, чтобъ я часто имѣлъ свободное время, его посѣщать.

Ich bemühere mich, daß du güte Gelegenheit haben möchtest, was zu lernen.

Я старался о томъ, чтобъ ты имѣлъ хорошій случай, чему обучиться.

Er bat, daß man für ihn mehr Achtung haben möchte.

Онъ просилъ, чтобъ къ нему больше уваженія имѣли.

Ihre Sorgfalt gieng dahin, daß wir immer gute Bedienten haben möchten.

Они о томъ пеклись, чтобъ мы всегда имѣли хорошихъ служителей.

Wir verlangten, daß Sie die Güte haben möchten, solches nicht zu vergessen.

Мы желали, чтобъ вы пожаловали того не позабыли.

Er verlangte, daß sie alle zum Schreiben nöthigen Sachen bey sich haben möchten.

Онъ желалъ, чтобъ они при себѣ имѣли всѣ къ письму потребныя вещи.

*

Ich würde die besten Bücher haben, wenn ich genug Geld darzu hätte.

У меня были бы лучшія книги, естьли бы я на покупку оныхъ имѣлъ довольно денегъ.

Du würdest schöne Kleider haben, wenn du reich wärest.	Ты имѣлъ бы хорошее платье, ежелибы ты былъ богатъ.
Er würde seinen guten Unterhalt haben, wenn er arbeiten wollte.	Онъ бы имѣлъ хорошее пропитаніе, ежелибы хотѣлъ работать.
Wir würden alles Nothwendige haben, wenn wir uns darum bemühen wollten.	Мы бы имѣли все нужное, ежелибы о томъ старались.
Sie würden jetzo hier viele Freunde haben, wenn Sie nicht weggereiset wären.	Вы теперь здѣсь имѣли бы много пріятелей, ежелибы вы отсюда не отъѣхали.
Sie würden jetzo gar kein Vermögen haben, wenn sie dort geblieben wären.	У нихъ бы теперь не было никакого имѣнія, естьлибы они тамъ остались.
*	*
Man meynet, daß ich eine andere Absicht gehabt habe.	Думаютъ, что я имѣлъ другое намѣреніе.
Ich zweifele, daß du eine andere Absicht gehabt habest.	Я сомнѣваюсь, чтобъ ты имѣлъ иное намѣреніе.
Ich hoffe, daß er eine gute Gelegenheit gehabt habe, mit ihm zu sprechen.	Я надѣюсь, что онъ имѣлъ хорошій случай съ нимъ говорить.
Man wird daran zweifeln, daß wir so viel Bücher gehabt haben.	Будутъ о томъ сомнѣваться, чтобъ мы имѣли столько книгъ.
Denken Sie, daß Sie allein so viel gute Sachen gehabt haben.	Развѣ вы думаете, что вы одни столь много хорошихъ вещей имѣли?
Wir meynen, daß Sie andere Absichten gehabt haben.	Мы думаемъ, что они имѣли другія намѣренія.

*	*
Ich würde alles darzu Erforderliche gehabt haben, wenn ich mich darum bemühet hätte.	Я бы имѣлъ все къ тому потребное, ежелибы о томъ постарался.
Du würdest gute Gelegenheit gehabt haben, dein Glück zu machen.	Ты бы имѣлъ хорошій случай сыскать свое щастіе.
Er würde alles gehabt haben, was er hätte wünschen können.	Онъ бы все имѣлъ, чего бы могъ пожелать.
Wir würden viel Zeitvertreib gehabt haben, wenn wir dort gewesen wären.	Мы бы имѣли много забавъ, ежелибы тамъ были.
Sie würden gar keine Ursache gehabt haben, nicht zufrieden zu seyn.	Вы бы никакой причины не имѣли быть не довольными.
Sie würden alles vollauf gehabt haben, wenn sie fleißig gewesen wären.	Они имѣли бы всего изобиліе, ежелибы прилѣжны были.
*	*
Ich sagte ihm, daß ich noch niemals Feinde gehabt hätte, oder, ich hätte noch niemals Feinde gehabt.	Я ему сказывалъ, что я еще никогда не имѣлъ непріятелей.
Du dachtest, daß, weil du immer alles Nöthige gehabt hättest, du auch künftighin keinen Mangel haben würdest.	Ты думалъ, что, имѣвъ всегда все надобное, и впредь не можетъ имѣть недостатка.
Er versicherte, daß er sehr viel gute Bücher gehabt hätte, oder, er hätte viel gute Bücher gehabt.	Онъ обнадеживалъ, что имѣлъ весьма много хорошихъ книгъ.
Wir sagten ihnen, daß wir einen Vorrath an Papier und Federn gehabt hätten.	Мы имъ сказали, что мы имѣли запасъ бумаги и перьевъ.

Sie versicherten damals, daß Sie bessere Bücher gehabt hätten.	Вы тогда обнадеживали, что вы имѣли лучшія книги.
Sie dachten, daß sie allein die Erlaubniß gehabt hätten, mit Büchern zu handeln.	Они думали, что имѣютъ одни дозволеніе торговать книгами.
*	*
Er sagte, daß, wenn er morgen werde Gelegenheit gehabt haben, Ihnen zu sehen, er Ihnen davon Nachricht geben werde.	Онъ сказалъ, что, имѣвъ завтра случай его видѣть, онъ васъ о томъ увѣдомитъ.
Er verlanget, daß wenn du werdest dieses Buch einige Zeit gehabt haben, du es ihm wieder schicken mögest.	Онъ требуетъ, чтобъ ты, имѣвъ сію книгу нѣсколько времени, оную прислалъ къ нему обратно.
Er saget, daß, wenn er noch ein Jahr werde in der Teutschen Sprache Unterricht gehabt haben, er Französisch lernen wolle.	Онъ говоритъ, что, имѣвъ еще одинъ годъ наставленіе въ Нѣмецкомъ языкѣ, хочетъ учиться по-французски.
Wir hoffen, daß, wenn wir werden das Vergnügen gehabt haben, bey Ihnen einige Tage zu seyn, Sie auch sich einige Tage bey uns aufhalten werden.	Мы надѣемся, что, имѣвъ удовольствіе побыть у васъ нѣсколько дней, и вы у насъ нѣсколько дней побудете.
Man hat mich benachrichtiget, daß Sie versprochen haben, wieder nach N. zu kommen, wenn sie werden das Glück gehabt haben, dasjenige zu erhalten, was sie verlangen.	Меня увѣдомили, что вы обѣщали пріѣхать опять въ N. имѣвъ щастіе получить то, чего вы желаете.

Ich

Ich denke, daß wenn sie noch einige Zeit werden Unterricht in der Teutschen Sprache gehabt haben, sie die Französische lernen werden.	Я думаю, что они, имѣвъ еще нѣсколько времени наставленіе въ Нѣмецкомъ языкѣ, будутъ обучаться французскому.
Man muß Geduld haben.	Надобно имѣть терпѣніе.
Man muß in einer fremden Sprache viel Uebung gehabt haben, wenn man sie gut sprechen kann.	Не имѣвъ въ чужемъ языкѣ много упражненія, не можно онымъ хорошо говорить.
Es ist besser, schon etwas zu haben, als es haben werden.	Лучше ужѐ что имѣть, нежели оное имѣть впредь.
Er sah einen viel junge Leute bey sich habenden alten Mann, besser: einen alten Mann, der viel junge Leute bey sich hatte.	Онъ видѣлъ старика, имѣющаго при себѣ многихъ молодыхъ людей.
Den Vorsatz habend, besser: weil er den Vorsatz hatte.	Имѣя намѣреніе.
Ich hoffe die Gelegenheit zu haben, ihn zu sehen.	Я уповаю имѣть случай его видѣть.
Ich werde hier bleiben, um die Gelegenheit zu haben, mit ihm zu sprechen.	Я останусь здѣсь, чтобъ имѣть случай съ нимъ говорить.
*	*
Ich mag das nicht.	Я того не хочу.
Ich weiß, daß du keinen Wein magst.	Я знаю, что ты винà не хочешь.
Er mag nicht trincken.	Онъ не хочетъ пить.
Wir mögen das nicht.	Мы того не хотимъ.
Mögen Sie gern Wein trinken?	Пьете ли вы вино?

Sie mögen nicht gern Wein trinken.	Они не охотно пьютЪ вино.
*	*
Ich mochte das nicht thun.	Я не хотѢлЪ того сдѢлать.
Du mochtest nicht gern da bleiben.	Ты не охотно тамЪ остался.
Er mochte so was nicht hören.	ОнЪ не хотѢлЪ сего слышать.
Wir mochten thun, was wir wollten.	Что мы ни дѢлали.
Sie mochten das nicht gern hören.	Вы не охотно то слушали.
Sie mochten lieber trinken, als essen.	Они охотнѢе пили, нежели Ѣли.
*	*
Ich habe das nicht gemocht.	Я того не хотѢлЪ.
Du hast nichts davon gemocht.	Ты не хотѢлЪ ничего того имѢть.
Er hat nicht essen mögen.	ОнЪ не хотѢлЪ Ѣсть.
Wir haben nichts sagen mögen.	Мы не хотѢли ничего сказать.
Weil Sie nichts davon haben nehmen mögen.	Понеже вы ничего того не хотѢли взять.
Sie haben es gar nicht sehen mögen.	Они вовсе того видѢть не хотѢли.
*	*

Время мимошедшее употребляется вЪ таковыхЪ же случаяхЪ.

Im Falle, daß ich es nicht werde thun mögen, besser thun wollen.	ВЪ случаѢ, что я не захочу того сдѢлать.
Wofern du es nicht wirst thun mögen.	Ежели ты не захочешь того сдѢлать.

Er

Er wird es nicht mögen.	Онъ того не захочетъ.
Im Falle, daß wir es nicht haben mögen.	Въ случаѣ, что мы не захотимъ того имѣть.
Wofern Sie es nicht thun mögen.	Ежели вы не захотите того сдѣлать.
Sie werden es vielleicht nicht mögen.	Они можетъ быть того не захотятъ.
*	*
Ich mag seyn wer ich will.	Кто бы я ни былъ.
Er saget, ich möge es thun oder nicht, so sey es gleich viel.	Онъ говоритъ, хотя я сдѣлаю или нѣтъ, то все равно.
Du magst sagen was du willst; ich werde es doch nicht glauben.	Что бы ты ни сказалъ, я тому однако не повѣрю.
Er mag damit vorlieb nehmen.	Пускай онъ тѣмъ будетъ доволенъ.
Wir mögen mit ihnen sprechen oder nicht.	Хотя будемъ съ ними говорить или нѣтъ.
Sie mögen sagen, was Sie wollen.	Что бы вы ни сказали.
Sie mögen so groß seyn, als sie immer wollen.	Сколь бы велики они ни были.
*	*
Ich möchte gern gute Bücher haben.	Мнѣ хотѣлось бы имѣть хорошія книги.
Was möchtest du wohl gern haben.	Что бы ты пожелалъ имѣть.
Er sagt, er möchte es nicht gern thun.	Онъ говоритъ, что ему не хочется того сдѣлать.
Ob wir es gleich gern thun möchten.	Хотя бы мы то и сдѣлали охотно.
Möchten sie nicht gern Wein trinken?	Не желаете ли вы пить вина?

Sie

* *

Sie möchten lieber was essen. — Они бы лучше чего нибудь поѣли.

Man hat ihm gesagt, daß ich es nicht gemocht habe. — Ему сказали, что я того не хотѣлъ.

Ich habe hören sagen, daß du nicht habest hingehen mögen. — Я слышалъ, что ты не хотѣлъ туда итти.

Er sagt, daß er das nicht gemocht habe, oder, daß er solches nicht habe thun mögen. — Онъ говоритъ, что онъ того не хотѣлъ, или, что онъ не хотѣлъ того сдѣлать.

* *

Число множественное употребляется въ таковыхъ же случаяхъ.

Er meynte, daß ich es nicht gemocht hätte, oder, daß er solches nicht habe thun mögen. — Онъ думалъ, что я того не хотѣлъ, или, что я не хотѣлъ того сдѣлать.

* *

Прочія лица во обоихъ числахъ сего времени употребляются для выраженія таковыхъ же реченій.

Ich würde es nicht gemocht haben; ich würde es nicht haben thun mögen. — Я бы того не захотѣлъ; я бы того не хотѣлъ сдѣлать.

* *

Man denkt, daß ich das nicht werde thun mögen. — Думаютъ, что я не захочу того сдѣлать.

* *

Наклоненіе неопредѣленное употребляется весьма рѣдко, и служитъ по большей части къ составленію сложенныхъ временъ.




14

